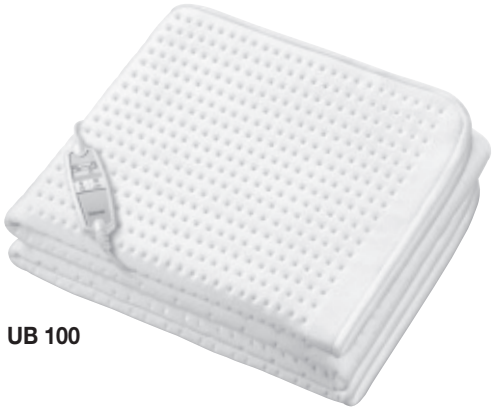
beurer

UB 90 / UB 100



UB 90



UB 100

OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

DE Wärmeunterbett UB 90
Spann-Wärmeunterbett UB 100
Gebrauchsanweisung 4

EN UB 90 Heated Underblanket
UB 100 Fitted Heated Underblanket
Instructions for use..... 10

FR Chauffe-matelas UB 90
Chauffe-matelas extensible UB 100
Mode d'emploi..... 15

ES Calientacamas eléctrico UB 90
Calientacamas eléctrico ajustable UB 100
Instrucciones de uso..... 20

IT Coprimaterasso termico UB 90
Coprimaterasso termico elastico UB 100
Istruzioni per l'uso..... 26

TR Lastikli ısıtmalı yatak altı
Kullanım kılavuzu..... 31

RU Электрическая простыня UB 90
Электрическая простыня UB 100
Инструкция по применению 36

PL Nakładka elektryczna na łóżko UB 90
Nakładka elektryczna na łóżko z gumką
UB 100
Instrukcja obsługi 42

NL Elektrische onderdeken UB 90
Elektrische onderdeken in hoeslakenvorm
UB 100
Gebruiksaanwijzing 48

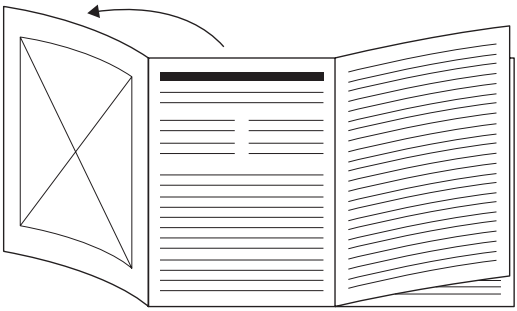
DA Sengevarmer UB 90
Stræk-sengevarmer UB 100
Betjeningsvejledning..... 54

SV Bäddvärmare UB 90
Justerbar bäddvärmare UB 100
Bruksanvisning..... 59

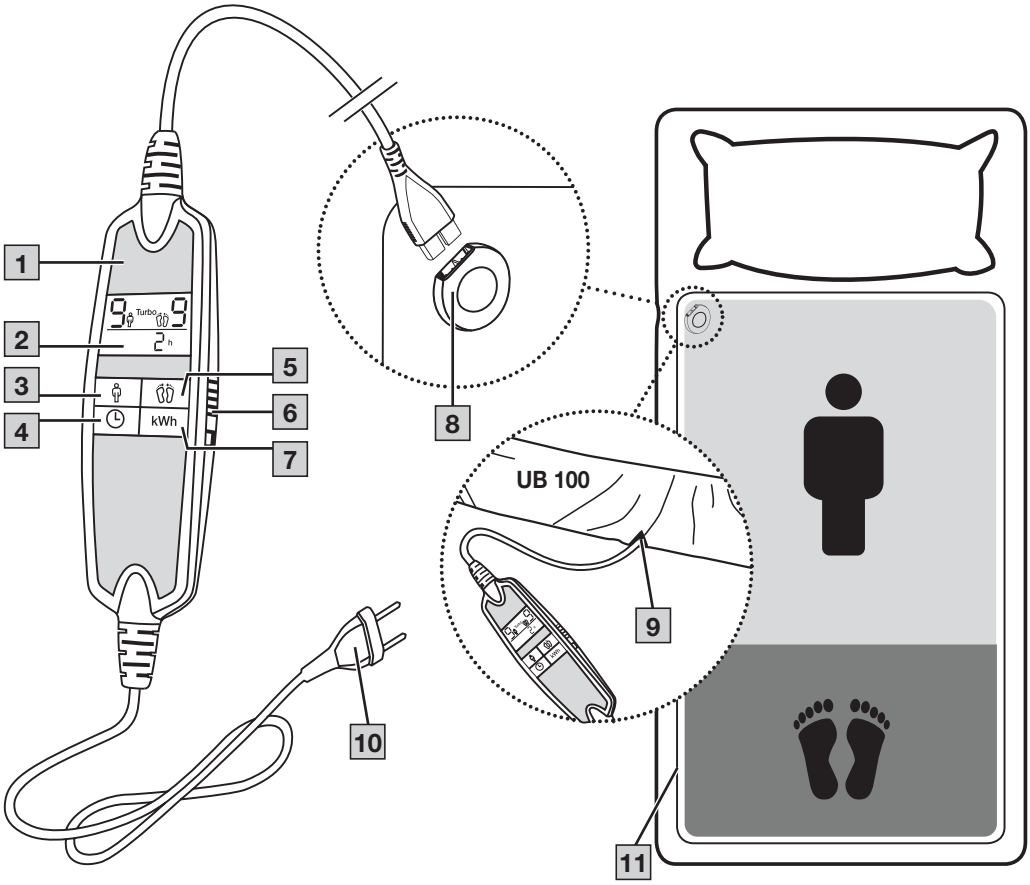
NO Varmelaken UB 90
Elastisk varmelaken UB 100
Bruksanvisning..... 64

FI Lämpöpatja UB 90
Muotoiltu lämpöpatja UB 100
Käyttöohje..... 69

CE



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.
FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
TR Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
RU Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.
DA Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
SV Vik ut sidan 3 innan du läser bruksanvisningen.
NO Slå ut side 3 før du leser bruksanvisningen.
FI Avaa sivu 3 ennen käyttöohjeen lukemista.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
Turbo
kWh
UB 100

DEUTSCH

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Befolgen Sie die Warn- und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Machen Sie die Gebrauchsanweisung anderen Benutzern zugänglich. Geben Sie bei Weitergabe des Geräts auch die Gebrauchsanweisung mit.

Das Wärmeunterbett inklusive Schalter wird im Folgenden nur noch Gerät genannt.

Das Wärmeunterbett ohne Schalter wird im Folgenden nur noch Heizkörper genannt.

INHALT

1. Lieferumfang....4
2. Zeichenerklärung....4
3. Sicherheitshinweise....5
4. Bestimmungsgemäße Verwendung....7
5. Gerätebeschreibung....7
6. Bedienung....7
   - 6.1 Sicherheit....7
   - 6.2 Inbetriebnahme....7
   - 6.3 Einschalten....7
   - 6.4 Temperatur einstellen....7
   - 6.5 Automatische Abschaltzeit wählen....7
   - 6.6 Ausschalten....8
   - 6.7 kWh Anzeige....8
   - 6.8 Anti-Allergie-Temperaturstufe....8
7. Reinigung und Pflege....8
8. Was tun bei Problemen?....8
9. Aufbewahrung....9
10. Entsorgung....9
11. Technische Angaben....9
12. Garantie / Service....9

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Heizkörper
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ GEFAHR

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.

⚠ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann die Anlage oder etwas in ihrer Umgebung beschädigt werden.

Produktinformation
Hinweis auf wichtige Informationen

	Anweisung lesen
	Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen
	Keine Nadeln hineinstechen
0-3	Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) benutzt werden
	Hersteller
	Gerät der Schutzklasse II
CE	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
UK CA	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien
EAC	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
B A	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
RECYCLE	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
OEKO-TEX	Dieses Gerät erfüllt die hohen humanökologischen Anforderungen des OEKO-TEX® STANDARD 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.
30	maximale Waschtemperatur 30 °C sehr schonender Prozess
	Nicht bleichen
	Nicht im Wäschetrockner trocknen

Nicht bügeln
Nicht chemisch reinigen
Erzeuger gemäß Verpackungsverordnung (PPWR)

3. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN

⚠ WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Geräts. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Gerät darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Gerät kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt – nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Vor dem Gebrauch auf einem verstellbaren Bett ist zu prüfen, dass der Heizkörper und die Leitungen nicht beispielsweise in Scharniere eingeklemmt oder zusammengeschoben werden.
- Dieses Gerät darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.

- Dieses Gerät darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.
- Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Millitesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Geräts.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Das Kabel und der Schalter des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Gerät ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Gerät (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Während dieses Gerät eingeschaltet ist, darf
  - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Wärmflasche oder Ähnliches daraufgelegt werden.
- Schalter und Steckkupplung werden im Betrieb heiß. Deshalb nicht abdecken, z. B. mit Kissen oder Decken, und nicht mit dem Körper darauf liegen. Den Schalter nicht auf andere Teile des Produkts legen, z. B. auf Heizkörper oder Netzleitung. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen und/oder der Beschädigung des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Gerät ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.

- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät ist nur zur Erwärmung von Betten bestimmt.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Schalter
2 Display
3 Taste zur Einstellung der Temperatur für die Körperzone
4 Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit
5 Taste zur Einstellung der Temperatur für die Fußzone
6 EIN-/AUS-Schalter
7 Taste zur Darstellung der kWh
8 Steckkupplung
9 Schlitz im Seitenteil (UB 100)
10 Netzstecker
11 Heizkörper

6. BEDIENUNG

6.1 Sicherheit

HINWEIS

- Das Gerät ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkörpers auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Gerät abgeschaltet hat, erfolgt auch im eingeschalteten Zustand keinerlei Beleuchtung des Schalters mehr.
- Beachten Sie, dass das Gerät nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und entweder entsorgt oder an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls den defekten Heizkörper mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

6.2 Inbetriebnahme

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der Heizkörper vollständig flach ausgebreitet ist und er sich im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bilden kann.

1. Legen Sie den Heizkörper, mit der Kupplung Richtung Kopfende flach ausgebreitet auf Ihre Matratze (siehe Abb.).
2. Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
3. Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.
4. Anschließend legen Sie Ihr Betttuch wie gewohnt darüber, so dass sich dann der Heizkörper zwischen Matratze und Betttuch befindet.

Zusatzhinweise UB 100

Der für den Kopf vorgesehene Bereich ist nicht beheizt.
Führen Sie den Stecker der Steckkupplung durch den Schlitz im Seitenteil 9 und verbinden Sie dann den Schalter mit dem Heizkörper, indem Sie die Steckkupplung 8 zusammenfügen.

Ziehen Sie anschließend das Seitenteil wie ein Spannbetttuch über die Seiten Ihrer Matratze. Der Heizkörper ist so konzipiert, dass er sowohl für Matratzen der Größe 90 x 200 cm als auch 100 x 200 cm passt. Falls die Länge der Leitung nicht ausreichen sollte, können Sie eine längere Zuleitung unter der Materialnummer 108.308 bei unserem angegebenen Kundenservice nachbestellen. Danach befestigen Sie Ihr Spannbetttuch wie gewohnt so, dass sich der Heizkörper zwischen Ihrer Matratze und dem Spannbetttuch befindet.

6.3 Einschalten

Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter 6 seitlich am Schalter 1 auf die Position EIN (I), um das Gerät einzuschalten.
Im eingeschalteten Zustand wird das Display 2 beleuchtet und zeigt zunächst für ca. 2 Sekunden alle Segmente an. Danach zeigt das Display die folgende Grundeinstellung an:
Temperaturstufe für die Körperzone: 0
Temperaturstufe für die Fußzone: 0
Automatische Abschaltzeit: 1 h (= 1 Stunde)

ⓘ Damit die Beleuchtung des Displays nachts nicht stört, wird die Beleuchtungsstärke nach ca. 5 Sekunden reduziert.

ⓘ Dieses Gerät verfügt über eine Schnellheizung. Während dieser Zeit blinkt im Display das Wort „Turbo“.

6.4 Temperatur einstellen

Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone 3.
Drücken Sie die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Fußzone 5.

Stufe 0: aus
Stufe 1: minimale Wärme
Stufe 2–8: individuelle Wärme
Stufe 9: maximale Wärme

ⓘ
- Schaltfolge der Temperaturstufen: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Die schnellste Erwärmung des Geräts erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.
- Wir empfehlen dringend, das Gerät ca. 15 Minuten vor dem Zubettgehen einzuschalten und mit dem Oberbett abzudecken, um ein Entweichen der Wärme zu verhindern.

⚠ WARNUNG

Wenn das Gerät über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des Körpers und in Folge ggf. eine Hautverbrennung oder einen Hitzschlag zu vermeiden.

ⓘ **Rückschaltautomatik**
Dieses Gerät verfügt über eine Sicherheits-Rückschaltautomatik. In den Temperaturstufen 9, 8 und 7 wird nach ca. 3 Stunden automatisch auf die Temperaturstufe 6 zurückgeschaltet.

6.5 Automatische Abschaltzeit wählen

- Drücken Sie die Taste zur Einstellung der automatischen Abschaltzeit 4. Sie können die automatische Abschaltzeit wahlweise auf 1, 2, 3, 4, ... oder 12 Stunden einstellen.

Schaltfolge der automatischen Abschaltzeit:
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (Zeit in Stunden).
Unter einer Stunde wird die verbleibende Zeit in Minuten angezeigt (z.B. 59 min.)

- Das Gerät wird nach Ablauf der eingestellten Abschaltzeit automatisch ausgeschaltet.
- Das Display zeigt anschließend Folgendes an:
- Temperaturstufe für die Körperzone: 0
- Temperaturstufe für die Fußzone: 0
- Automatische Abschaltzeit: „1 h“
- Um das Gerät wieder einzuschalten, drücken Sie entweder die Taste zur Einstellung der Temperaturstufe für die Körperzone 3 und/oder für die Fußzone 5.
- Wenn Sie das Gerät nach Ablauf der gewählten Abschaltzeit nicht mehr anwenden wollen, schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die Position AUS (0), um das Gerät auszuschalten.

6.6 Ausschalten

Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter am Schalter auf die Position AUS (0), um das Gerät auszuschalten. Im ausgeschalteten Zustand erlöschen die Beleuchtung und die Anzeige des Displays.

Falls das Gerät für einige Tage nicht verwendet wird, stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter auf die Position AUS (0) und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose.

6.7 kWh Anzeige

Durch Drücken der Taste „kWh“ 7 können Sie sich den aktuellen Stromverbrauch in kWh anzeigen lassen. Angezeigt wird der Stromverbrauch seit dem letzten Einschalten.
Bedingt durch den geringen Stromverbrauch in den niedrigen Temperaturstufen ändert sich der angezeigte Wert (Stromverbrauch in kWh) erst nach längerer Zeit. Sind beide Zonen auf 9 eingestellt, dauert es ca. 8 Minuten, bis die Anzeige von 0,00 kWh auf 0,01 kWh wechselt.

Ein gesundes Schlafklima erreichen Sie, indem Sie den Schlafraum kühl halten und Ihr Bett kurz vor dem Zubettgehen vorwärmen. Durch die geringeren Heizkosten für den Schlafraum ergibt sich ein weiterer Spareffekt.

6.8 Anti-Allergie-Temperaturstufe

Wissenswertes

In den letzten Jahren hat die Zahl der Menschen, die auf Hausstaub und Hausstaubmilben allergisch reagieren, drastisch zugenommen. Typisch für diese Allergieform sind gereizte Augen, Niesattacken, Hustenanfälle und Atemnot in den frühen Morgenstunden. Ausgelöst werden diese Reaktionen durch die Eiweißstoffe im Kot der Hausstaubmilbe. Milben sind in feucht-warmem Mikroklima, wie es oft in Betten vorherrscht, praktisch allgegenwärtig. Sie ernähren sich vorwiegend von menschlichen Hautschuppen und Schimmelpilzen und finden sich in jedem Haushalt. Selbst bei regelmäßiger und gründlicher Reinigung sammeln sich kontinuierlich Staub- und Hautpartikel an.

- Mit der Anti-Allergie-Temperaturstufe können Sie die Milbenpopulation gezielt bekämpfen und für ein trockenes schimmelfreies Bettklima sorgen.
- Stellen Sie dazu die Temperatur der Körper- und Fußzone auf Stufe 9 und die automatische Abschaltzeit auf 12 Stunden ein. Im Display wird „Anti-Allergy“ angezeigt.
- Um ein Entweichen der Wärme zu vermeiden, muss der Heizkörper bei diesem Vorgang vollständig mit der Zudecke abgedeckt sein.
- Dieser Vorgang trocknet Ihre Matratze und schafft somit an der Matratzen-Oberfläche ein „milbenfeindliches“ Mikroklima. Wir empfehlen eine regelmäßige Anwendung der Anti-Allergie-Temperaturstufe. Idealerweise sollte das Gerät über die vollen 12 Stunden betrieben werden.

7. REINIGUNG UND PFLEGE

⚠ WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

HINWEIS

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Kleine Flecken auf dem Heizkörper können mit einem angefeuchteten Tuch sowie ggf. mit etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden.

HINWEIS

Beachten Sie, dass der Heizkörper nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.

- Der Heizkörper ist maschinenwaschbar.
- Stellen Sie die Waschmaschine auf einen besonders schonenden Waschgang bei 30 °C ein (Wollwaschgang). Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen den noch feuchten Heizkörper auf das Originalmaß in Form und lassen Sie ihn flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine Wäscheklammern oder ähnliches um den Heizkörper am Wäscheständer zu befestigen. Andernfalls kann der Heizkörper beschädigt werden.
- Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkörper, wenn die Steckkupplung und der Heizkörper vollständig trocken sind. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

⚠ WARNUNG

Schalten Sie das Gerät auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

8. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Display nicht beleuchtet/keine Anzeige
Mögliche Ursache	Netzstecker ist nicht mit der Steckdose verbunden und/oder nicht eingeschaltet.
Behebung	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.

Problem	Display nicht beleuchtet/ keine Anzeige
Mögliche Ursache	Abschaltung des Geräts durch das Sicherheitssystem.
Behebung	Bitte Kontakt zum Kundenservice aufnehmen.

Problem	Anzeige „E1“
Mögliche Ursache	Schalter nicht korrekt mit dem Heizkörper verbunden.
Behebung	1. Ausschalten 2. Steckkupplung vollständig verbinden 3. Einschalten

Problem	Wiederholt Anzeige „E1“
Mögliche Ursache	Defekt am Gerät
Behebung	Bitte Kontakt zum Kundenservice aufnehmen.

9. AUFBEWAHRUNG

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkörper.

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z. B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern.
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Siehe Typschild-Etikett am Heizkörper.

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read these instructions for use carefully. Observe the warnings and safety notes. Keep these instructions for use for future reference. Make the instructions for use accessible to other users. If the device is passed on, provide the next user with these instructions for use.

In this document, the heated underblanket together with the control is referred to simply as "device".

In this document, the heated underblanket without the control is referred to simply as "heating element".

CONTENTS

1. Included in delivery 10
2. Signs and symbols 10
3. Safety notes 11
4. Intended use 12
5. Device description 12
6. Operation 13
   6.1 Safety 13
   6.2 Initial use 13
   6.3 Switching on 13
   6.4 Setting the temperature 13
   6.5 Selecting the automatic switch-off time 13
   6.6 Switching off 13
   6.7 kWh display 13
   6.8 Anti-allergy temperature setting 14
7. Cleaning and maintenance 14
8. What if there are problems? 14
9. Storage 14
10. Disposal 14
11. Technical specifications 14
12. Guarantee/service 14

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 heating element
- 1 control
- 1 copy of instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ DANGER

Indicates an imminent danger. If it is not avoided, death or serious injury will occur.

⚠ WARNING

Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION

Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE

Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Do not use folded or rucked
	Do not insert pins
	Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer
	Protection class II device
CE	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
UK CA	United Kingdom Conformity Assessed Mark
EAC	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	The electronic device must not be disposed of with household waste
B A	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
RECYCLE	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
OEKO-TEX	This device meets the high requirements of OEKO-TEX® STANDARD 100 for human ecology as verified by the Hohenstein Research Institute.
30	Wash at a maximum temperature of 30 °C Very gentle wash
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not iron
	Do not dry clean


Manufacturer in accordance with the Packaging Regulation (PPWR)

3. SAFETY NOTES

IMPORTANT INSTRUCTIONS – RETAIN FOR FUTURE USE

⚠ WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the device. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the device to others.
- This device must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, persons with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This device must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The device can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This device is not designed for use in hospitals.
- The device is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- Before use on an adjustable bed, check that the heating element and the cables are not, for example, trapped in a hinge or bunched up.
- This device must only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This device must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

- The electrical and magnetic fields emitted by this device may interfere with the function of your pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this device.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the device are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.
- Check this device frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the device has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the device (including the accessories) yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not expose control and cables to direct sunlight.
- When this device is switched on:
  - sharp-edged objects must not be placed on it,
  - heat sources such as hot-water bottles or similar must not be placed on it.
- The control and plug-in coupling become hot during operation. Therefore, do not cover them with a pillow or blanket, for example, and do not lie on them with your body. Do not place the control on other parts of the product, e.g. on the heating element or mains cable. There is a danger of burning the skin and/or damaging the device.
- Allow the device to cool down before storing it away. Failure to observe this may result in damage to the device.
- To avoid severe creasing in the device, do not place any objects on top of it while it is being stored. Otherwise the device may get damaged.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

4. INTENDED USE

⚠ CAUTION

This device is intended only for warming beds.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

1 Control
2 Display
3 Button for adjusting the body area temperature
4 Button for setting the automatic switch-off time
5 Button for adjusting the foot area temperature
6 ON/OFF switch
7 Button for displaying the kWh
8 Plug-in coupling

9 Side section slot (UB 100)
10 Supply plug
11 Heating element

6. OPERATION

6.1 Safety

NOTICE

- The device is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heating element with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the device, the control will no longer light up in any way, even when switched on.
- Please note that for safety reasons, the device can no longer be operated after a fault has occurred and must either be disposed of or be sent to the specified service address.
- Do not under any circumstances connect the defective heating element with another control of the same type. This would also trigger a permanent switch-off by the safety system in the control.

6.2 Initial use

NOTICE

Make sure that the heating element is smoothed out completely flat and that it cannot bunch up or form folds during use.

1. Place the heating element flat on your mattress with the coupling towards the end where your head lies (see figure).
2. First, connect the control to the heating element by inserting the plug-in coupling.
3. Then plug the mains plug into the socket.
4. Then fit your sheet over it as usual so that the heating element is between the mattress and the sheet.

Additional information for the UB 100

The area intended for the head is not heated.
Guide the plug-in coupling plug through the slot on the side section 9 and then connect the control to the heating element by plugging together the plug-in coupling 8.

Then pull the side section over the sides of your mattress like a fitted sheet. The heating element is designed to fit 90 x 200 cm as well as 100 x 200 cm mattresses. If the cable is not long enough, you can reorder a longer power cord from our Customer Services specified using the material number 108.308. Then fit your fitted sheet as usual with the heating element positioned between your mattress and the fitted sheet.

6.3 Switching on

Slide the ON/OFF control 6 on the side of the control 1 to the ON (I) position to switch on the device.
When switched on, the display 2 illuminates and at first displays all the segments for approx. 2 seconds. After that, the display shows the following basic settings:
Temperature setting for body area: 0
Temperature setting for foot area: 0
Automatic switch-off time: 1 h (= 1 hour)

The illuminance level drops after approx. 5 seconds so that illumination of the display does not disturb your sleep during the night.

This device comes with a fast heating feature. During this time, “Turbo” flashes on the display.

6.4 Setting the temperature

Press the button to set the temperature setting for the body area 3.
Press the button to set the temperature setting for the foot area 5.

Setting 0: Off
Setting 1: Minimum heat
Setting 2–8: Individual heat settings
Setting 9: Maximum heat

- Switching sequence of the temperature settings: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- The fastest way to warm up the device is to initially set the highest temperature setting.
- We strongly recommend switching on the device approx. 15 minutes before going to bed and covering it with the duvet in order to prevent heat loss.

⚠ WARNING

If the device is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid the body overheating and thereby any potential burns to the skin or heat stroke.

Automatic switch-back
This device comes with an automatic safety switch-back. Temperature settings 9, 8 and 7 are automatically switched back to temperature setting 6 after 3 hours.

6.5 Selecting the automatic switch-off time

- Press the button to set the automatic switch-off time 4. You can set the automatic switch-off time to 1, 2, 3, 4, etc. up to 12 hours.

Switching sequence of the automatic switch-off time:
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h, etc. 1 h–12 h–11 h, etc. (time in hours).
If the time remaining is under an hour, it is shown in minutes (e.g. 59 min.)

- The device is automatically switched off once the set switch-off time has elapsed.
- The following is then shown in the display:
- Temperature setting for body area: 0
- Temperature setting for foot area: 0
- Automatic switch-off time: “1 h”
- To switch on the device again, press either the button to set the temperature setting for the body area 3 and/or for the foot area 5.
- If you do not want to use the device beyond the selected switch-off time, slide the ON/OFF control to the OFF (0) position to switch off the device.

6.6 Switching off

To switch off the device, slide the ON/OFF control on the control to the OFF (0) position. When switched off, the illumination and the display are turned off.

If the device is not being used for several days, set the ON/OFF control to the OFF (0) position and remove the mains plug from the socket.

6.7 kWh display

Press the “kWh” button 7 to display the current power consumption in kWh. The power consumed since the last switch-on is displayed.
Due to the low power consumption at low temperature settings, the displayed value (power consumption in kWh) takes some time to change. If both zones are set to 9, it will take approx. 8 minutes for the display to change from 0.00 kWh to 0.01 kWh.

A healthy sleeping environment can be achieved by keeping the bedroom cool and pre-heating your bed shortly before going to bed. Lower heating costs for the bedroom also create further cost savings.

6.8 Anti-allergy temperature setting

Useful information

In recent years, the number of people allergic to domestic dust and domestic dust mites has risen sharply. Typical symptoms of this allergy are irritated eyes, sneezing fits, coughing fits and shortness of breath in the early morning. These reactions are triggered by proteins in the excrement of the domestic dust mite. Mites are almost always present in warm and humid microclimates, as are often found in beds. They feed mainly on human skin flakes and mildew and can be found in every home. Even with regular and thorough cleaning, dust and skin cells continuously build up.

- With the anti-allergy temperature setting, you can target and fight back against the mite population and create a dry, mildew-free bed environment.
- For this, set the body and foot area temperatures to setting 9 and the automatic switch-off time to 12 hours. “Anti-Allergy” is shown in the display.
- In order to prevent heat loss, the heating element must be completely covered by the duvet during this process.
- This process dries your mattress and therefore creates a “hostile microclimate for the mites” on the mattress surface. We recommend regular usage of the anti-allergy temperature setting. Ideally, the device should be operated for the full 12 hours.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.

NOTICE

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- Small marks on the heating element can be removed with a damp cloth and, if necessary, with a little liquid detergent for delicate laundry.

NOTICE

Please note that the heating element must not be chemically cleaned, wrung out, tumble dried, put through a mangle or ironed. Otherwise the heating element may get damaged.

- The heating element is machine-washable.
- Set the washing machine to a particularly gentle wash cycle at 30°C (wool cycle). Use a delicate laundry detergent and measure it out according to the manufacturer’s instructions.
- Immediately after washing, reshape the heating element to its original dimensions while it is still damp and spread it out flat on a clothes horse to dry.

NOTICE

- Do not use pegs or similar items to attach the heating element to the clothes horse. Otherwise the heating element may get damaged.
- Do not reconnect the control to the heating element until the plug-in coupling and heating element are completely dry. Otherwise the device may get damaged.

⚠ WARNING

Never switch the device on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

8. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Display does not light up/no display
Possible cause	The mains plug is not connected to the socket and/or is not switched on.
Solution	Connect the mains plug and switch on the device.

Problem	Display does not light up/no display
Possible cause	The safety system switches off the device.
Solution	Please contact Customer Services.

Problem	“E1” appears on the display
Possible cause	Control is not properly connected to the heating element.
Solution	1. Switching off 2. Connect the plug-in coupling correctly 3. Switching on

Problem	“E1” appears on the display repeatedly
Possible cause	Defect on the device
Solution	Please contact Customer Services.

9. STORAGE

If you do not plan to use the device for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heating element by unplugging the plug-in coupling.

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Observe the local regulations for material disposal. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal. You can obtain the location of collection points for old devices from the local or municipal authorities, local waste disposal company or your dealer, for example.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See the type plate label on the heating element.

12. GUARANTEE/SERVICE

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Veuillez prendre connaissance des consignes d'avertissement et de mise en garde. Conservez le mode d'emploi pour un usage ultérieur. Mettez le mode d'emploi à la disposition des autres utilisateurs. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, remettez-lui également le mode d'emploi.

Le chauffe-matelas avec commutateur est désigné ci-après uniquement sous le terme d'appareil.

Le chauffe-matelas sans commutateur est désigné ci-après uniquement sous le terme d'élément chauffant.

SOMMAIRE

1. Inclus 15
2. Symboles utilisés 15
3. Consignes de sécurité 16
4. Utilisation conforme aux recommandations 17
5. Description de l'appareil 17
6. Utilisation 18
   6.1 Sécurité 18
   6.2 Mise en fonctionnement 18
   6.3 Mise en marche 18
   6.4 Réglage de la température 18
   6.5 Choisir le temps de coupure automatique 18
   6.6 Mise hors service 18
   6.7 Affichage des kWh 18
   6.8 Niveau de température anti-allergie 19
7. Nettoyage et entretien 19
8. Que faire en cas de problèmes ? 19
9. Stockage 19
10. Destruction 19
11. Caractéristiques techniques 19
12. Garantie/maintenance 19

1. INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 élément chauffant
- 1 commutateur
- 1 mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ DANGER

Indique un danger imminent. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	Informations sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Ne pas utiliser l'appareil plié ou froissé !
	Ne pas enfoncer d'aiguilles
	Ne doit pas être utilisé par des enfants très jeunes (de 0 à 3 ans).
	Fabricant
	Équipement de classe de protection II
CE	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
UK CA	Marque d'évaluation de la conformité au Royaume-Uni
EAC	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
B A	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1–7 = plastique, 20–22 = papier et carton
RECYCLE	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Cet appareil répond aux hautes exigences écologiques humaines de la norme OEKO-TEX® STANDARD 100, comme l'a démontré l'institut de recherche Hohenstein.
30	Température de lavage maximale 30 °C cycle ultra délicat
	Ne pas blanchir
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas repasser
	Ne pas nettoyer à sec


Producteur selon le règlement relatif aux emballages (PPWR)

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CONSIGNES IMPORTANTES – À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

⚠ AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures cutanées, incendie). Les consignes de sécurité et avertissements suivants ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger l'appareil. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par ex., les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils peuvent ne pas réagir en cas de surchauffe.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment le commutateur réglé sur la température la plus basse.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement domestique/privé et non pas dans un cadre professionnel.
- Ne pas enfoncer d'aiguilles.
- Ne pas utiliser plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- Avant toute utilisation sur un lit réglable, vérifiez que le coussin chauffant et les câbles ne sont pas, par exemple, coincés dans les charnières ou empilés.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le commutateur indiqué sur l'étiquette.
- Cet appareil ne doit être raccordé qu'à la tension indiquée sur l'étiquette.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de cet appareil peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser cet appareil.
- Ne tirez pas, ne tordez pas ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et le commutateur de l'appareil présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Cet appareil doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si l'appareil a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil (et ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- Ne pas exposer le commutateur et les câbles à la lumière directe du soleil.
- Pendant que cet appareil est en marche, vous ne devez pas
  - poser d'objets tranchants dessus,
  - poser de sources de chaleurs telles qu'une bouillotte ou autre dessus.
- Le commutateur et le raccord enfichable chauffent pendant le fonctionnement. C'est pourquoi, il convient de ne pas les recouvrir d'un coussin ou d'une couverture, par exemple, et de ne pas s'allonger dessus. Ne placez pas le commutateur sur d'autres parties du produit, par exemple sur un élément chauffant ou un câble d'alimentation. Il existe un danger de brûlures cutanées et/ou d'endommagement de l'appareil.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger. Il pourrait sinon être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, stockage.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service client.

4. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

⚠ ATTENTION

Cet appareil est exclusivement conçu pour réchauffer les lits.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés en page 3.

1 Interrupteur
2 Écran
3 Touche de réglage de la température pour la zone du corps
4 Touche de réglage du temps de coupure automatique
5 Touche de réglage de la température pour la zone des pieds
6 Touche MARCHE/ARRÊT

7 Touche d'affichage des kWh
8 Fiche secteur
9 Fente sur le côté (UB 100)
10 Fiche secteur
11 Élément chauffant

6. UTILISATION

6.1 Sécurité

AVIS

- L'appareil est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe de l'élément chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Si le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a arrêté l'appareil, le commutateur ne s'allume plus, même s'il est allumé.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il doit être mis au rebut ou envoyé au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais l'élément chauffant défectueux à un autre contacteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité du commutateur.

6.2 Mise en fonctionnement

AVIS

Assurez-vous que l'élément chauffant soit tout à fait à plat et, lors de son utilisation, qu'il n'est pas froissé et qu'aucun pli ne peut se former.

1. Placez l'élément chauffant avec le raccord en direction de la tête du matelas étendu bien à plat sur votre matelas (voir fig.).
2. Branchez d'abord le commutateur à l'élément chauffant en connectant le raccord enfichable.
3. Branchez ensuite la fiche d'alimentation au secteur.
4. Ensuite, mettez votre drap comme d'habitude de sorte que l'élément chauffant se trouve entre le matelas et le drap.

Remarques supplémentaires sur l'UB 100

La zone prévue pour la tête n'est pas chauffée.
Insérez la fiche du raccord enfichable dans la fente de la partie latérale, 9 puis raccordez le commutateur à l'élément chauffant en connectant le raccord enfichable 8.

Étirez ensuite la partie latérale comme un drap-housse et bordez le matelas. L'élément chauffant est conçu pour s'adapter aux matelas de tailles 90×200 cm et 100×200 cm. Au cas où le cordon électrique serait trop court, il vous est possible d'en commander un plus long à notre service après-vente mentionné en indiquant le numéro d'article 108.308. Fixez ensuite votre drap-housse comme d'habitude, de manière à ce que l'élément chauffant se trouve entre votre matelas et le drap-housse.

6.3 Mise en marche

Poussez le bouton MARCHE/ARRÊT 6 sur le côté de l'interrupteur 1 sur la position MARCHE (I) pour allumer l'appareil.
Lorsqu'il est allumé, l'écran 2 s'éclaire et affiche d'abord tous les segments pendant environ 2 secondes. Puis les réglages de base suivants s'affichent :
Niveau de réglage de la température pour la zone du corps : 0
Niveau de réglage de la température pour la zone des pieds : 0
Temps de coupure automatique : 1h (= 1 heure)

Pour que l'éclairage de l'écran ne dérange pas la nuit, l'intensité lumineuse diminue après environ 5 secondes.

Cet appareil dispose d'un système qui chauffe rapidement. Pendant ce temps, le mot « Turbo » clignote à l'écran.

6.4 Réglage de la température

Appuyez sur la touche de réglage du niveau de température pour la zone du corps 3.
Appuyez sur la touche de réglage du niveau de température pour la zone des pieds 5.

Niveau 0 : éteint
Niveau 1 : chaleur minimale
Niveaux 2 à 8 : chaleur personnalisée
Niveau 9 : chaleur maximale

- Ordre de réglage des niveaux de température : 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- L'appareil se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de réglage de la température au plus haut.
- Nous vous recommandons d'allumer l'appareil environ 15 minutes avant d'aller vous coucher et de le recouvrir avec le couvre-lit afin d'éviter une perte de chaleur.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez l'appareil pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de réglage de la température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau ou un coup de chaleur.

Réinitialisation automatique
Cet appareil dispose d'un système de réinitialisation automatique de sécurité. Lorsque les niveaux de réglage de la température 9, 8 et 7 sont sélectionnés, l'appareil se réinitialise automatiquement au niveau de réglage de la température 6 après env. 3 heures.

6.5 Choisir le temps de coupure automatique

- Appuyez sur la touche de réglage du temps de coupure automatique 4. Vous pouvez régler le temps de coupure automatique sur 1, 2, 3, 4, etc. ou 12 heures, au choix.

Ordre de réglage du temps de coupure automatique :
1 h – 12 h – 11 h – 10 h – 9 h ... 1 h – 12 h – 11 h ... (temps en heures).
En dessous d'une heure, le temps restant s'affiche en minutes (par ex. 59 min.)

- L'appareil s'arrête automatiquement après l'expiration du temps de coupure sélectionné.
- L'écran affiche alors ce qui suit :
- Niveau de réglage de la température pour la zone du corps : 0
- Niveau de réglage de la température pour la zone des pieds : 0
- Temps de coupure automatique : « 1 h »
- Afin de rallumer l'appareil, appuyez sur la touche de réglage du niveau de température pour la zone du corps 3 et/ou la zone des pieds 5.
- Si vous ne voulez plus utiliser l'appareil après l'expiration du temps de coupure sélectionné, poussez le bouton MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT (0) afin d'éteindre l'appareil.

6.6 Mise hors service

Poussez le bouton MARCHE/ARRÊT/Commande à distance de l'interrupteur sur la position ARRÊT (0) pour éteindre l'appareil. Lorsqu'il est éteint, l'éclairage et l'affichage de l'écran s'éteignent.

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plusieurs jours, placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT sur la position ARRÊT (0) et débranchez la fiche d'alimentation.

6.7 Affichage des kWh

En appuyant sur la touche « kWh » 7, vous pouvez afficher la consommation électrique actuelle en kWh. La consommation électrique depuis la dernière activation s'affiche.
En raison de la faible consommation électrique dans les faibles niveaux de réglage de la température, la valeur affichée (consom-

mation électrique en kWh) ne change qu'après un certain moment. Lorsque les deux zones sont réglées sur « 9 », il faut environ 8 minutes pour que l'affichage passe de 0,00 kWh à 0,01 kWh.

Vous obtiendrez un climat de sommeil sain en maintenant la chambre fraîche et en préchauffant votre lit peu de temps avant de vous coucher. Des frais de chauffage moindres pour la chambre constituent une économie supplémentaire.

6.8 Niveau de température anti-allergie

Informations utiles

Au cours des dernières années, le nombre de personnes présentant des réactions allergiques à la poussière domestique et aux acariens a considérablement augmenté. Les symptômes typiques de cette forme d'allergie sont l'irritation des yeux, les éternuements, les quintes de toux et les insuffisances respiratoires tôt le matin. Ces réactions sont provoquées par les protides présentes dans les déjections des acariens de la poussière. Les acariens sont pratiquement omniprésents dans les microclimats chauds et humides que l'on trouve souvent dans les lits. Ils se nourrissent principalement de peaux mortes humaines et de moisissures et se trouvent dans tous les foyers. Même en cas de nettoyage régulier et complet, les particules de poussière et de peau s'accumulent continuellement.

- Le niveau de température anti-allergie permet de combattre la population d'acariens de manière ciblée et d'obtenir un lit sec sans moisissures.
- Pour cela, réglez la température des zones du corps et des pieds sur le niveau 9 et le temps de coupure automatique sur 12 heures. « Anti-Allergy » s'affiche à l'écran.
- Pour éviter que la chaleur ne s'échappe, l'élément chauffant doit être entièrement recouvert par le couvre-lit lors de ce processus.
- Cette opération sèche votre matelas et vous obtenez ainsi un microclimat anti-acariens à la surface du matelas. Nous recommandons une utilisation régulière du niveau de température anti-allergie. Idéalement, l'appareil devrait fonctionner en continu pendant 12 heures.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant. Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

AVIS

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il pourrait être endommagé.

- Pour nettoyer le commutateur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- Vous pouvez nettoyer les petites taches de l'élément chauffant à l'aide d'un chiffon humide et un peu de lessive liquide pour linge délicat.

AVIS

L'élément chauffant ne doit pas être nettoyé avec des produits chimiques, essoré, séché en machine, cylindré ou repassé. Cela risquerait de l'endommager.

- L'élément chauffant est lavable en machine.
- Réglez la machine sur un cycle très doux à 30 °C (cycle laine). Utilisez une lessive pour linge délicat et dosez-la selon les instructions du fabricant.
- Étirez l'élément chauffant encore humide juste après le lavage pour qu'il retrouve sa taille initiale et laissez-le sécher à plat sur un étendoir.

AVIS

- N'utilisez pas de pinces à linge ou autres pour accrocher l'élément chauffant sur l'étendoir. Cela risquerait de l'endommager.
- Ne reconnectez le commutateur à l'élément chauffant qu'une fois que celui-ci et la fiche secteur sont complètement secs. Sinon, il pourrait être endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas l'appareil en marche lors du séchage ! Vous vous exposez à un risque de choc électrique.

8. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	L'écran ne s'éclaire pas/pas d'affichage
Cause possible	La fiche d'alimentation n'est pas connectée à la prise et/ou n'est pas activée.
Solution	Branchez la fiche d'alimentation et allumez l'appareil.

Problème	L'écran ne s'éclaire pas/pas d'affichage
Cause possible	Arrêt de l'appareil par le système de sécurité.
Solution	Veuillez contacter le service clientèle.

Problème	Affichage « E1 »
Cause possible	L'interrupteur est mal connecté à l'élément chauffant.
Solution	1. Mise à l'arrêt 2. Branchez complètement le raccord enfichable 3. Mise en marche

Problème	Affichage répété « E1 »
Cause possible	Appareil défectueux
Solution	Veuillez contacter le service clientèle.

9. STOCKAGE

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc le commutateur de l'élément chauffant.

10. DESTRUCTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Vous devez vous conformer aux réglementations locales en matière d'élimination des matériaux. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question à ce sujet, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits. Renseignez-vous sur les lieux de récupération de vos appareils usagés, par exemple auprès de votre commune ou de votre mairie, de l'entreprise locale de traitement des déchets ou de votre revendeur.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Consultez la plaque signalétique de l'élément chauffant.

12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Siga las indicaciones de advertencia y de seguridad. Conserve estas instrucciones de uso para futuras consultas. Ponga estas instrucciones de uso a disposición de otros usuarios. Si entrega el aparato a un tercero, incluya también las instrucciones de uso.

En lo sucesivo, el calientacamas eléctrico, incluido el interruptor, solo se denominará aparato.

El calientacamas eléctrico sin interruptor se denominará en lo sucesivo únicamente elemento térmico.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados 20
2. Explicación de los símbolos 20
3. Indicaciones de seguridad 21
4. Uso previsto 23
5. Descripción del aparato 23
6. Manejo 23
   6.1 Seguridad 23
   6.2 Puesta en funcionamiento 23
   6.3 Encendido 23
   6.4 Ajuste de la temperatura 23
   6.5 Selección del tiempo de desconexión automática 23
   6.6 Apagado 24
   6.7 Indicación de kWh 24
   6.8 Nivel de temperatura antialérgico 24
7. Limpieza y cuidado 24
8. Resolución de problemas 24
9. Almacenaje 25
10. Eliminación 25
11. Datos técnicos 25
12. Garantía/asistencia 25

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- 1 elemento térmico
- 1 interruptor
- Instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ PELIGRO
Indica un peligro inminente. Si no se evita, el resultado es la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ADVERTENCIA
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO
Indica una situación posiblemente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.

	Información sobre el producto Aviso de información importante
	Leer las instrucciones
	¡No utilizarlo doblado ni arrugado!
	No clavar agujas
	No debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años).
	Fabricante
	Aparato de la clase de protección II
CE	Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes
UK CA	Marca de evaluación de la conformidad para el Reino Unido
EAC	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
B A	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
RECYCLE	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales
OEKO-TEX	Este aparato cumple los estrictos requisitos de ecología humana de la norma OEKO-TEX® STANDARD 100, como ha ratificado el Instituto de investigación Hohensteinen de Alemania
30	Temperatura máxima de lavado 30 °C Proceso muy suave
	No usar lejía
	No secar en la secadora (Tumbler)
	No planchar

No limpiar en seco
Productor según el Reglamento sobre Envases y Residuos de Envases (PPWR)

3. INDICACIONES DE SEGURIDAD

INDICACIONES IMPORTANTES. CONSERVAR PARA LA UTILIZACIÓN FUTURA

⚠ ADVERTENCIA

- La inobservancia de los siguientes avisos puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel o incendios). Las siguientes indicaciones de peligro y de seguridad no solo sirven para proteger su salud o la salud de terceras personas, sino también para proteger el aparato. Respete, por tanto, estas indicaciones de seguridad y, si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de instrucciones.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni otras personas dependientes que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento (incluidas, p. ej., personas diabéticas, personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos o alcohol).
- Este aparato no debe ser utilizado por niños muy pequeños (de 0 a 3 años), ya que no pueden reaccionar a un sobrecalentamiento.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión, con el interruptor ajustado siempre al valor mínimo de temperatura.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Este aparato no está destinado al uso en hospitales.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso privado o en el hogar y no para uso industrial.
- No clavar agujas.
- No utilizarlo doblado ni enrollado.
- No utilizarlo mojado.
- Antes de usarlo en una cama regulable hay que asegurarse de que el elemento térmico y los cables no se hayan quedado aprisionados, por ejemplo, en las bisagras, ni se hayan enredado.
- Este aparato solo debe ser utilizado con el interruptor indicado en la etiqueta.
- Este aparato se puede conectar únicamente a la tensión de red indicada en la etiqueta.

- Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.
- Los campos magnéticos y eléctricos que genera este aparato pueden interferir en determinadas circunstancias en el funcionamiento de un marcapasos. Sin embargo, están muy por debajo de los valores límite: intensidad de campo eléctrica: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnética: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnética: máx. 0,1 militesla. Consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar este aparato.
- No tire de los cables, no los retuerza ni los doble.
- Si no se colocan bien, el cable y el interruptor del aparato pueden conllevar peligro de estrangulamiento, de engancharse, tropezar con ellos o pisarlos. El usuario debe asegurarse de colocar de forma segura los cables sobrantes y los cables en general.
- Se deberá comprobar a menudo si el aparato muestra indicios de desgaste o de estar dañado. En case do que haya tales indicios, el aparato se haya utilizado de modo inadecuado o ya no se caliente, deberá ser comprobado por el fabricante antes de volver a encenderlo.
- No debe abrir ni reparar el aparato (incluidos los accesorios) bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No exponer los interruptores ni los cables a la luz directa del sol.
- Mientras el aparato está encendido, no debe colocarse encima
  - ningún objeto afilado,
  - ninguna fuente de calor, como una bolsa de agua o similar.
- El cable y el acoplamiento enchufable se calientan durante el funcionamiento. Por dicho motivo, no los cubra, por ejemplo, con cojines o mantas, y no se tumbe sobre ellos. No coloque el cable sobre otras partes del producto, como el elemento térmico o el cable de alimentación. Existe peligro de quemaduras en la piel y/o daños en el aparato.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. De lo contrario podría resultar dañado.
- No coloque objetos sobre el aparato mientras lo tenga guardado para evitar que se doble en exceso. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Es imprescindible que siga los avisos de los siguientes capítulos: Manejo, Limpieza y cuidado, Conservación.
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar nuestros aparatos, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

4. USO PREVISTO

⚠ ATENCIÓN

Este aparato solo está destinado a calentar camas.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

1 Interruptor
2 Pantalla
3 Botón de ajuste de la temperatura para la zona del cuerpo
4 Botón de ajuste del tiempo de desconexión automático
5 Botón de ajuste de la temperatura para la zona de los pies
6 Interruptor de encendido y apagado
7 Botón para mostrar los kWh
8 Acoplamiento enchufable
9 Ranura en el lateral (UB 100)
10 Enchufe
11 Elemento térmico

6. MANEJO

6.1 Seguridad

AVISO

- El aparato dispone de un SISTEMA DE SEGURIDAD. Los sensores con los que cuenta el elemento térmico impiden que se sobrecaliente en toda su superficie gracias a la desconexión automática en caso de avería. Si el SISTEMA DE SEGURIDAD apaga el aparato, el interruptor dejará de iluminarse aunque esté encendido.
- Tenga en cuenta que, tras un fallo, el aparato ya no podrá utilizarse por razones de seguridad y deberá eliminarse o enviarse a la dirección del servicio de atención al cliente especificada.
- No conecte en ningún caso el elemento térmico averiado con otros interruptores del mismo tipo. Esto también haría que el sistema de seguridad del interruptor lo apagara definitivamente.

6.2 Puesta en funcionamiento

AVISO

Asegúrese de que el elemento térmico esté completamente extendido y de que no se doble ni se puedan formar arrugas durante el uso.

1. Coloque el elemento térmico, con el acoplamiento orientado hacia la cabecera, estirándolo bien sobre el colchón (véase la ilustración).
2. Conecte primero el interruptor con el elemento térmico uniendo el acoplamiento enchufable.
3. A continuación, enchufe el conector de red en la toma de corriente.
4. Después coloque encima la sábana de la forma acostumbrada, de modo que el elemento térmico quede entre el colchón y la sábana.

Indicaciones adicionales en relación al UB 100

La zona prevista para la cabeza no se calienta.
Introduzca el conector del acoplamiento enchufable a través de la ranura de la pieza lateral 9 y, a continuación, conecte el interruptor al elemento térmico uniendo el acoplamiento 8 enchufable.

A continuación, baje y ajuste el calientacamas en los laterales del colchón como si se tratase de una sábana bajera. El elemento térmico está diseñado de tal modo que se adapta tanto a colchones de 90 x 200 cm como de 100 x 200 cm. En casos en que el cable no fuera suficientemente largo, puede usted dirigirse a nuestro servicio postventa indicado, a fin de pedir un cable más largo bajo el número de material 108.308. Coloque la sábana bajera por encima como hace habitualmente de modo que el elemento térmico quede entre ella y el colchón.

6.3 Encendido

Deslice el interruptor de encendido y apagado 6 lateralmente a la posición de encendido (I) en el interruptor 1 para encender el aparato.
Cuando está encendido, la pantalla 2 se ilumina y durante aproximadamente 2 segundos se muestran todos los segmentos de la misma. Seguidamente, aparecen en la pantalla los siguientes ajustes básicos:
Nivel de temperatura para la zona del cuerpo: 0
Nivel de temperatura para la zona de los pies: 0
Tiempo de desconexión automática: 1 h (= 1 hora)

ⓘ Para que la iluminación de la pantalla no moleste durante la noche, la intensidad de la misma se reduce a los 5 segundos aproximadamente.

ⓘ Este aparato dispone de un rápido calentamiento. Durante este tiempo, parpadea en la pantalla la palabra «Turbo».

6.4 Ajuste de la temperatura

Pulse el botón para ajustar el nivel de temperatura de la zona del cuerpo 3.
Pulse el botón para ajustar el nivel de temperatura de la zona de los pies 5.

Nivel 0: apagado
Nivel 1: calor mínimo
Nivel 2-8: calor individual
Nivel 9: calor máximo

ⓘ
- Secuencia de cambio de los niveles de temperatura: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Para que el aparato se caliente con la mayor rapidez, ajuste el máximo nivel de temperatura posible.
- Recomendamos encarecidamente encender el aparato aprox. 15 minutos antes de irse a la cama y cubrirlo con la colcha para que no se pierda el calor.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza durante varias horas, recomendamos ajustar el nivel de temperatura más bajo en el interruptor para evitar un sobrecalentamiento del cuerpo y, consiguientemente, posibles quemaduras en la piel.

ⓘ **Retroceso automático**
Este aparato dispone de una función de retroceso automático de seguridad. En los niveles de temperatura 9, 8 y 7, se retrocede automáticamente al nivel de temperatura 6 tras aproximadamente 3 horas.

6.5 Selección del tiempo de desconexión automática

- Pulse el botón de ajuste del tiempo de desconexión automática 4. El tiempo de desconexión automática se puede ajustar a elegir entre 1, 2, 3, 4... hasta 12 horas.

ⓘ Secuencia de cambio del tiempo de desconexión automática:
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (tiempo en horas).
Por debajo de una hora, el tiempo restante se indica en minutos (59 min, por ejemplo).

- El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo de desconexión ajustado.
- A continuación, en la pantalla aparece lo siguiente:
- Nivel de temperatura para la zona del cuerpo: 0
- Nivel de temperatura para la zona de los pies: 0
- Tiempo de desconexión automática: «1 h»
- Para volver a encender el aparato, pulse el botón de ajuste del nivel de temperatura para la zona del cuerpo [3] y/o para la zona de los pies [5].
- Si no desea seguir utilizando el aparato una vez transcurrido el tiempo de desconexión seleccionado, deslice el interruptor de encendido y apagado a la posición de apagado (0) para apagar el aparato.

6.6 Apagado

Deslice el interruptor de encendido/apagado a la posición de apagado (0) para apagar el aparato. Al hacerlo, la iluminación y las indicaciones de la pantalla también se apagan.

Si el aparato no se utiliza durante varios días, coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de apagado (0) y desconecte el conector de red de la toma de corriente.

6.7 Indicación de kWh

Al pulsar la tecla «kWh» [7], podrá ver el consumo actual de corriente en kWh. Se muestra el consumo de corriente desde el último encendido.
Debido al escaso consumo de corriente en los niveles de temperatura bajos, el valor indicado (consumo de corriente en kWh) tarda un poco en cambiar. Si las dos zonas están ajustadas a «9», la indicación tarda unos 8 minutos en cambiar de 0,00 kWh a 0,01 kWh.

El ambiente más sano para dormir se consigue manteniendo la habitación fresca y calentando la cama poco antes de irse a dormir. La disminución de los costes de calefacción del dormitorio también es una contribución al ahorro.

6.8 Nivel de temperatura antialérgico

Información importante

En los últimos años, el número de personas alérgicas al polvo doméstico y a los ácaros del polvo ha aumentado drásticamente. Los síntomas típicos de este tipo de alergias son ojos irritados, ataques de estornudos, accesos de tos y sensación de ahogo en las primeras horas de la mañana. Las sustancias proteínicas presentes en los excrementos del ácaro del polvo doméstico desencadenan estas reacciones. Los ácaros se encuentran en prácticamente todo microclima húmedo y cálido, como el que se genera a menudo en las camas. Los ácaros de cualquier hogar se alimentan en particular de escamas de la epidermis humana y de mohos. Tanto las partículas de polvo como las epidérmicas se acumulan permanentemente, aunque se limpie a fondo de forma periódica.

- Con el nivel de temperatura antialérgico se pueden combatir los ácaros y conseguir que la cama esté seca y libre de moho.
- Para ello, ajuste la temperatura de las zonas del cuerpo y de los pies al nivel 9, y el tiempo de desconexión automática a 12 horas. En pantalla podrá verse la indicación «Anti-Allergy».
- Para evitar que el calor se pierda, el elemento térmico debe estar permanentemente cubierto con la colcha durante todo el proceso.
- Este procedimiento seca el colchón y consigue crear un microclima «hostil para los ácaros» en la superficie del colchón. Recomendamos utilizar regularmente el nivel de temperatura antialérgico. Lo ideal sería que el aparato estuviese funcionando las 12 horas completas.

7. LIMPIEZA Y CUIDADO

⚠ ADVERTENCIA

Desenchufe siempre la manta antes de limpiarla. Retire a continuación el acoplamiento enchufable y consiguientemente el interruptor del elemento térmico. Si lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

AVISO

El interruptor no debe entrar nunca en contacto con agua o con otros líquidos, ya que podría dañarse.

- Para limpiar el interruptor, utilice únicamente un paño seco y sin pelusas. No emplee ningún producto de limpieza químico ni abrasivo.
- Las pequeñas manchas del elemento térmico pueden eliminarse con un paño húmedo y en su caso un poco de detergente líquido suave.

AVISO

Tenga en cuenta que el elemento térmico no se debe limpiar en seco, retorcer, secar en secadora, calandrar ni planchar. De lo contrario, podría dañarse.

- El elemento térmico se puede lavar a máquina.
- Ponga la lavadora en un programa de lavado muy suave a 30 °C (programa para lana). Utilice un detergente suave y dosifíquelo siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Estire bien el elemento térmico aún húmedo nada más lavarlo y déjelo bien extendido en un tendedero hasta que se seque.

AVISO

- No utilice pinzas ni similares para sujetar el elemento térmico en el tendedero. De lo contrario, podría dañarse.
- Conecte de nuevo el interruptor al elemento térmico cuando el acoplamiento enchufable y el elemento térmico estén completamente secos. De lo contrario, podría resultar dañado.

⚠ ADVERTENCIA

¡No encienda en ningún caso el aparato para secarlo! Si no lo hace, existirá el peligro de una descarga eléctrica.

8. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	La pantalla no se ilumina o no indica nada
Posible causa	El enchufe no está conectado a la toma de corriente y/o no está encendido.
Solución	Enchufe el conector de red y encienda el aparato.

Problema	La pantalla no se ilumina o no indica nada
Posible causa	El sistema de seguridad ha desconectado el aparato.
Solución	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Problema	Indicación «E1»
Posible causa	El interruptor no está conectado al elemento térmico correctamente.
Solución	1. Apagado 2. Conecte bien el acoplamiento enchufable. 3. Encendido

Problema	Se repite la indicación «E1»
Posible causa	Avería del aparato
Solución	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

9. ALMACENAJE

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, le recomendamos guardarlo en su embalaje original. Retire para ello el acoplamiento enchufable y por tanto el interruptor del elemento térmico.

10. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se debe desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Respete las normas locales referentes a la eliminación de residuos. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos. Puede obtener información sobre los puntos de recogida de electrodomésticos viejos dirigiéndose, p. ej., a su administración local o municipal, a las empresas locales de eliminación de residuos o a su distribuidor.



11. DATOS TÉCNICOS

Véase la etiqueta de la placa indicadora de tipo del elemento térmico.

12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Salvo errores y modificaciones

ITALIANO

Leggere le presenti istruzioni per l'uso con attenzione. Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro. Rendere accessibili le istruzioni per l'uso ad altri utenti. In caso di cessione del dispositivo consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Il coprimaterasso termico con interruttore verrà di seguito chiamato dispositivo.

Il coprimaterasso termico senza interruttore verrà di seguito chiamato elemento riscaldante.

INDICE

1. Fornitura 26
2. Spiegazione dei simboli....26
3. Indicazioni di sicurezza....27
4. Uso conforme....28
5. Descrizione del dispositivo....28
6. Comando....29
   6.1 Sicurezza....29
   6.2 Messa in funzione....29
   6.3 Accensione....29
   6.4 Impostazione della temperatura....29
   6.5 Selezione del tempo di spegnimento automatico....29
   6.6 Spegnimento....29
   6.7 Indicazione kWh....29
   6.8 Livello di temperatura antiallergico....30
7. Pulizia e cura 30
8. Che cosa fare in caso di problemi?....30
9. Conservazione....30
10. Smaltimento 30
11. Dati tecnici 30
12. Garanzia/Assistenza 30

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che il dispositivo e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 elemento riscaldante
- 1 interruttore
- Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta del dispositivo:

⚠ PERICOLO
Identifica un pericolo imminente. Se non evitato, provoca lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'impianto o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Non utilizzare piegato o arricciato!
	Non infilare oggetti appuntiti
0-3	Non deve essere utilizzato da bambini molto piccoli (0-3 anni).
	Produttore
	Dispositivo con classe di protezione II
CE	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
UK CA	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)
EAC	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
B A	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
RECYCLE	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
OEKO-TEX	Questo dispositivo è conforme agli elevati requisiti per la salute umana e per l'ambiente definiti dall'OEKO-TEX® STANDARD 100, come provato dalle analisi del Forschungsinstitut Hohenstein.
30	Temperatura di lavaggio massima 30 °C ciclo ultra delicato
	Non candeggiare
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)
	Non stirare
	Non lavare a secco


Produttore ai sensi del regolamento sugli imballaggi (PPWR)

3. INDICAZIONI DI SICUREZZA

INDICAZIONI IMPORTANTI: CONSERVARE PER IMPIEGHI FUTURI

⚠AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza il dispositivo e quella di terzi, ma anche per proteggere il dispositivo stesso. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione del dispositivo.
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo dispositivo non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni) in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo dispositivo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo dispositivo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegato o arricciato.
- Non utilizzare se bagnato.
- Prima dell'uso su un letto regolabile, verificare che l'elemento riscaldante e i fili non si impiglino ad esempio in cerniere e non si arriccino.
- Questo dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il dispositivo solo alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi dal dispositivo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità campo magnetico: max. 80 A/m, densità flusso magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare questo dispositivo, consultare quindi il proprio medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.
- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del dispositivo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al dispositivo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del dispositivo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il dispositivo (incl. accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire il dispositivo.
- Non esporre l'interruttore e i cavi alla luce diretta del sole.
- Quando il dispositivo è in funzione:
  - non appoggiarci sopra oggetti con spigoli vivi,
  - non appoggiarci sopra alcuna fonte di calore, come boule dell'acqua calda o simili.
- Durante il funzionamento, l'interruttore e il connettore a innesto si surriscaldano. Pertanto non coprire, ad esempio con cuscini o coperte, e non appoggiarsi sopra con il corpo. Non posizionare l'interruttore su altre parti del prodotto, ad esempio su elementi riscaldanti o cavi di alimentazione. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee e/o danni al dispositivo.
- Prima di riporre il dispositivo, lasciarlo raffreddare. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il dispositivo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri dispositivi, rivolgersi al Servizio clienti.

4. USO CONFORME

⚠ ATTENZIONE

Questo dispositivo è concepito unicamente per riscaldare letti.

5. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1 Interruttore
2 Display
3 Tasto per l'impostazione della temperatura per la zona corpo
4 Tasto per l'impostazione del tempo di spegnimento automatico
5 Tasto per l'impostazione della temperatura per la zona piedi
6 Interruttore ON/OFF
7 Tasto per l'indicazione dei kWh
8 Innesto rapido
9 Apertura laterale (UB 100)
10 Spina di alimentazione
11 Elemento riscaldante

6. COMANDO

6.1 Sicurezza

AVVISO

- Il dispositivo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie dell'elemento riscaldante mediante spegnimento automatico in caso di guasto. Se il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il dispositivo, l'interruttore non si illumina neanche quando il dispositivo è acceso.
- Tenere presente che, in caso di guasto, non è più possibile utilizzare il dispositivo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere smaltito o inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai l'elemento riscaldante difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

6.2 Messa in funzione

AVVISO

Accertarsi che l'elemento riscaldante sia ben disteso e che, durante l'uso, non si formino arricciature o pieghe.

1. Posizionare l'elemento riscaldante sul materasso, disteso in posizione orizzontale con il raccordo rivolto verso la testata (vedere figura).
2. Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
3. A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.
4. In seguito, stendere il lenzuolo come di consueto in modo che l'elemento riscaldante si trovi fra il materasso e il lenzuolo.

Indicazioni aggiuntive per UB 100

La zona della testa non è riscaldata.
Far passare la presa dell'innesto rapido attraverso l'apertura laterale 9 e collegare l'interruttore con l'elemento riscaldante, inserendo l'innesto rapido 8.

Tendere quindi la parte laterale sui lati del materasso, come un lenzuolo con gli angoli. L'elemento riscaldante è concepito in modo da adattarsi a materassi da 90 x 200 cm e 100 x 200 cm. Se la lunghezza del cavo alimentatore dovesse risultare insufficiente, è possibile ordinare un cavo più lungo indicando il numero di catalogo 108.308 presso il nostro servizio assistenza clienti. Infine sistemare il lenzuolo con angoli come al solito, in modo che l'elemento riscaldante si trovi tra il materasso e il lenzuolo stesso.

6.3 Accensione

Spostare il commutatore ON/OFF 6 presente sulla parte laterale dell'interruttore 1 sulla posizione ON (I) per accendere il dispositivo.
Una volta acceso il dispositivo, il display 2 si illumina mostrando per ca. 2 secondi tutti i segmenti. In seguito rimane evidenziata la seguente impostazione di base:
Livello di temperatura per la zona corpo: 0
Livello di temperatura per la zona piedi: 0
Tempo di spegnimento automatico: 1h (= 1 ora),

Affinché l'illuminazione del display non risulti fastidiosa di notte, la potenza di illuminazione viene ridotta dopo ca. 5 secondi.

Questo dispositivo è dotato di riscaldamento rapido. Durante questo lasso di tempo sul display lampeggia la parola "Turbo".

6.4 Impostazione della temperatura

Premere il pulsante per l'impostazione del livello di temperatura per la zona corpo 3.
Premere il pulsante per l'impostazione del livello di temperatura per la zona piedi 5.

Livello 0: off
Livello 1: calore minimo
Livello 2–8: calore personalizzato
Livello 9: calore massimo

- Sequenza dei livelli di temperatura: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Per fare in modo che il dispositivo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.
- Si consiglia di accendere il dispositivo ca. 15 minuti prima di andare a dormire e di coprirlo con il piumino per evitare la dispersione del calore.

⚠ AVVERTENZA

Se il dispositivo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento del corpo con conseguente possibile ustione cutanea o colpo di calore.

Dispositivo di riduzione automatica
Questo dispositivo è dotato di un dispositivo di riduzione automatica di sicurezza. Se la temperatura è impostata sui livelli 9, 8 e 7, dopo ca. 3 ore di funzionamento viene abbassata automaticamente al livello 6.

6.5 Selezione del tempo di spegnimento automatico

- Premere il tasto per l'impostazione del tempo di spegnimento automatico 4. È possibile impostare il tempo di spegnimento automatico a scelta su un intervallo da 1 a 12 ore.

Sequenza del tempo di spegnimento automatico:
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ... 1 h–12 h–11 h ... (tempo in ore).
Al di sotto di un'ora, il tempo rimanente viene indicato in minuti (ad es., 59 min.)

- Il dispositivo si spegne automaticamente al termine del tempo di spegnimento impostato.
- Alla fine sul display saranno presenti le seguenti indicazioni:
- Livello di temperatura per la zona corpo: 0
- Livello di temperatura per la zona piedi: 0
- Tempo di spegnimento automatico: "1 h"
- Per riaccendere il dispositivo, premere il tasto per l'impostazione del livello di temperatura per la zona corpo 3 e/o per la zona piedi 5.
- Se al termine del tempo di spegnimento selezionato non si desidera più utilizzare il dispositivo, spostare il commutatore ON/OFF dell'interruttore sulla posizione OFF (0) per spegnere il dispositivo.

6.6 Spegnimento

Spostare il commutatore ON/OFF sull'interruttore sulla posizione OFF (0) per spegnere il dispositivo. Una volta spento il dispositivo, si spengono anche l'illuminazione e gli indicatori del display.

Se il dispositivo non viene utilizzato per alcuni giorni, posizionare il commutatore ON/OFF sulla posizione OFF (0) e staccare la spina dalla presa di corrente.

6.7 Indicazione kWh

Premendo il pulsante "kWh" 7 è possibile visualizzare il consumo energetico attuale in kWh. Viene visualizzato il consumo energetico rilevato dall'ultima accensione.

A causa del basso consumo di energia nei livelli di temperatura più bassi, il valore visualizzato (consumo di energia in kWh) cambia solo dopo un certo tempo. Se entrambe le zone sono impostate su 9, il passaggio dell'indicazione da 0,00 kWh a 0,01 kWh richiede circa 8 minuti.

Per ottenere le condizioni ideali per favorire l'addormentamento, mantenere una temperatura fresca nella camera e preriscaldare il letto poco prima di andare a dormire. Riducendo i costi di riscaldamento della camera, è possibile ottenere un ulteriore risparmio.

6.8 Livello di temperatura antiallergico

Informazioni utili

Negli ultimi anni il numero di persone colpite da allergie alla polvere e agli acari della polvere è aumentato notevolmente. Queste forme allergiche si manifestano solitamente con irritazioni agli occhi, starnuti, colpi di tosse e insufficienza respiratoria nelle prime ore del mattino e sono dovute all'albumina presente nelle feci degli acari della polvere. In un microclima caldo e umido, tipico del letto, gli acari sono ovunque. Si nutrono principalmente di piccole particelle di pelle umana e muffe e si trovano in qualsiasi ambiente. Anche con una pulizia regolare e accurata, le particelle di polvere e pelle si accumulano continuamente.

- Con il livello di temperatura antiallergico è possibile combattere gli acari e ottenere un ambiente secco e privo di muffe nel letto.
- Impostare a tal fine la temperatura della zona corpo e della zona piedi sul livello 9 e il tempo di spegnimento automatico su 12 ore. Sul display viene visualizzato "Anti-Allergy".
- Per evitare una dispersione del calore, è necessario che in questa fase l'elemento riscaldante sia completamente coperto dalla coperta.
- Questo processo rende secco il materasso e crea così un microclima ostile agli acari sulla superficie del materasso. Si consiglia un utilizzo regolare del livello di temperatura antiallergico. Idealmente il dispositivo andrebbe utilizzato per 12 ore intere.

7. PULIZIA E CURA

⚠ AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante. In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

AVVISO

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Piccole macchie sull'elemento riscaldante possono essere eliminate con un panno inumidito ed eventualmente con un detergente liquido per capi delicati.

AVVISO

L'elemento riscaldante non deve essere lavato a secco, strizzato, asciugato in asciugatrice, manganato o stirato. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.

- L'elemento riscaldante è lavabile in lavatrice.
- Impostare un programma di lavaggio particolarmente delicato a 30°C (programma per la lana). Utilizzare un detersivo per capi delicati e dosarlo secondo le indicazioni del produttore.
- Subito dopo il lavaggio, rimettere in forma l'elemento riscaldante ancora umido, riportandolo alle dimensioni originali, e lasciarlo asciugare ben disteso su uno stendibiancheria.

AVVISO

- Non utilizzare mollette o simili per fissare l'elemento riscaldante allo stendibiancheria. In caso contrario, l'elemento riscaldante potrebbe danneggiarsi.
- Ricollegare l'interruttore all'elemento riscaldante solo quando l'innesto rapido e l'elemento riscaldante sono completamente asciutti. In caso contrario, il dispositivo potrebbe danneggiarsi.

⚠ AVVERTENZA

Non accendere il dispositivo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scosse elettriche.

8. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Display non illuminato/nessun indicatore
Possibile causa	Spina non collegata alla presa e/o dispositivo non acceso.
Soluzione	Inserire la spina e accendere il dispositivo.
Problema	Display non illuminato/nessun indicatore
Possibile causa	Spegnimento del dispositivo da parte del sistema di sicurezza.
Soluzione	Rivolgersi all'assistenza clienti.
Problema	Indicazione "E1"
Possibile causa	Interruttore non collegato correttamente all'elemento riscaldante.
Soluzione	1. Spegnimento 2. Collegare completamente l'innesto rapido 3. Accensione
Problema	Ripetizione dell'indicazione "E1"
Possibile causa	Dispositivo guasto
Soluzione	Rivolgersi all'assistenza clienti.

9. CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore dell'elemento riscaldante.

10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Attenersi alle norme locali vigenti per lo smaltimento dei materiali. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento. Informazioni sui punti di raccolta per apparecchi usati vengono fornite ad es. dai comuni, dalle società di smaltimento locali e dai rivenditori.



11. DATI TECNICI

Vedere l'etichetta sull'elemento riscaldante.

12. GARANZIA/ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Possibili errori e variazioni

TÜRKÇE

Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun. Uyarılara ve güvenlik yönergelerine uyun. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayın. Diğer kullanıcıların da kullanım kılavuzuna erişebilmesini sağlayın. Cihazı başkalarına verirken kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Şalterli ısıtmalı yatak altı aşağıda sadece cihaz olarak adlandırılacaktır.

Şaltersiz ısıtmalı yatak altı aşağıda sadece ısıtıcı kısım olarak adlandırılacaktır.

İÇİNDEKİLER

1. Teslimat kapsamı....31
2. İşaretlerin açıklaması....31
3. Güvenlik yönergeleri....32
4. Amacına uygun kullanım....33
5. Cihaz açıklaması....33
6. Kullanım....34
   6.1 Güvenlik....34
   6.2 İlk çalıştırma....34
   6.3 Açma....34
   6.4 Sıcaklığı ayarlama....34
   6.5 Otomatik kapanma zamanının seçilmesi....34
   6.6 Kapatma....34
   6.7 kWh Göstergesi....34
   6.8 Anti alerjik sıcaklık kademesi....34
7. Temizlik ve bakım....35
8. Sorunların giderilmesi....35
9. Saklama....35
10. Bertaraf etme....35
11. Teknik veriler....35
12. Garanti/servis....35

1. TESLİMAT KAPSAMI

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- 1 adet ısıtıcı kısım
- 1 adet şalter
- 1 adet kullanım kılavuzu

2. İŞARETLERİN AÇIKLAMASI

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE
Doğrudan tehdit edici bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

⚠ UYARI
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açabilir.

⚠ DİKKAT
Olası bir tehlikeyi belirtir. Önlenmemesi durumunda hafif veya ufak yaralanmalar meydana gelebilir.

NOT
Olası bir zararlı durumu belirtir. Önlenmemesi cihazın veya çevresindekilerin zarar görmesine yol açabilir.

	Ürün bilgileri Önemli bilgilere yönelik not
	Talimatı okuyun
	Katlanmamış veya buruşturulmamış halde kullanın!
	İğne batırmayın
	Küçük çocuklar (0-3 yaş) tarafından kullanılmamalıdır.
	Üretici
	Koruma sınıfı II cihaz
CE	Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
UK CA	Birleşik Krallık için uygunluk değerlendirme işareti
EAC	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	(Elektrikli) cihazlar, evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilemez
B A	Ambalaj malzemesinin tanımlanması için kullanılan işaret. A = malzeme kısaltması, B = malzeme numarası: 1-7 = plastikler, 20 -22 = kâğıt ve karton
RECYCLE	Ürünü ve ambalaj bileşenlerini ayırın ve belediyenin kurallarına uygun olarak bertaraf edin.
	Bu cihazın OEKO-TEX ® STANDARD 100 standartları uyarınca insan ekolojisine yönelik şartları karşıladığı Hohenstein araştırma kurumu tarafından kanıtlanmıştır.
30	Maksimum yıkama sıcaklığı 30 °C Çok hassas proses
	Ağartılmaz
	Kurutma makinesinde (tambur) kurutmayın
	Ütülenmez
	Kimyasal temizleme yapılmaz
	Ambalajlama yönetmeliğine (PPWR) göre üretici

ÖNEMLİ TALİMATLARI İLERİDE KULLANMAK ÜZERE SAKLAYIN

⚠ UYARI

- Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması, kişisel yaralanmaya veya maddi hasara (elektrik çarpması, ciltte yanık, yangın) neden olabilir. Aşağıdaki güvenlik ve tehlike uyarıları ile yalnızca sizin veya üçüncü kişilerin sağlığının korunması değil, cihazın korunması da amaçlanmaktadır. Bu nedenle bu güvenlik uyarılarını dikkate alın ve cihazı bir başkasına verirken bu kılavuzu da birlikte verin.
- Bu cihaz, ısıya duyarsız ve aşırı ısınmaya karşı tepki veremeyen ve diğer korunmaya muhtaç olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır (örn. diyabetikler, uygulama bölgesinde hastalığa bağlı cilt değişiklikleri veya cilt yaraları olan kişiler, ağrı kesici veya alkol alındıktan sonra).
- Bu cihaz çok küçük çocuklarda (0-3 yaş) kullanılmamalıdır, çünkü küçük çocuklar aşırı ısınmaya karşı tepki veremezler.
- Cihaz, 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar tarafından ancak bir yetişkin gözetiminde kullanılabilir ve kullanım sırasında şalter daima asgari sıcaklık ayarına getirilmiş olmalıdır.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz hastanelerde kullanım için tasarlanmamıştır.
- Cihaz ticari kullanım için değil, yalnızca evde/kişisel amaçlarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- İğne batırmayın.
- Katlanmış veya buruşturulmuş halde kullanmayın.
- Islak halde kullanmayın.
- Cihaz ayarlanabilir bir yatak üzerinde kullanılmadan önce, ısıtma elemanının ve kabloların örneğin menteşeler nedeniyle sıkışmadığı veya birbirine doğru itilmediği kontrol edilmelidir.
- Bu cihaz yalnızca etikette belirtilmiş olan şalter ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine bağlanabilir.
- Cihaz birkaç saatten fazla kullanılacaksa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için düğmede en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

- Bu cihazın yaydığı elektriksel ve manyetik alanlar belirli koşullar altında kalp pilinizin işlevini bozabilir. Ancak sınır değerlerin çok altındadır: elektrik alan şiddeti: maks. 5000 V/m, manyetik alan şiddeti: maks. 80 A/m, manyetik akı yoğunluğu: maks. 0,1 mili Tesla. Bu cihazı kullanmadan önce lütfen doktorunuza ve kalp pilinizin üreticisine danışın.
- Kabloları çekmeyin, bükmeyin veya sert şekilde katlamayın.
- Cihazın kablosu ve şalteri usulüne uygun olmayan şekilde yerleştirildiğinde takılma, boğulma, tökezleme veya çarpma tehlikelerine neden olabilir. Kullanıcı, genel olarak kabloların ve kabloların fazlalık kısımlarının güvenli şekilde yerleştirilmesini garanti etmelidir.
- Cihazda yıpranma veya hasar belirtileri olup olmadığı sık sık kontrol edilmelidir. Böyle belirtiler varsa, cihaz usulüne uygun şekilde kullanılmamışsa veya artık ısınmıyorsa, yeniden kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmelidir.
- Cihazın içini (aksesuarlar da dahil olmak üzere) kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Şalteri ve kabloları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Bu cihaz açıkken
  - üzerine keskin kenarlı bir nesne,
  - sıcak su torbası veya benzeri bir ısı kaynağı konulmamalıdır.
- Anahtar veya geçmeli bağlantı çalışma sırasında ısınır. Bu nedenle üzerini örtmeyin, örneğin yastık veya battaniye koymayın ve vücudunuzla üzerine yatmayın. Anahtarı ürünün ısıtıcı kısmı veya şebeke kablosu gibi parçalarının üstüne koymayın. Cilt yanıkları ve/veya cihazın hasar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı muhafaza etmeden önce soğumasını bekleyin. Aksi halde zarar görebilir.
- Sert bir şekilde bükülmesini önlemek amacıyla, cihaz üzerine herhangi bir cisim koyarak muhafaza etmeyin. Aksi halde cihaz zarar görebilir.
- Aşağıdaki bölümlerdeki bilgileri mutlaka dikkate alın: Kullanım, temizlik ve bakım, saklama.
- Cihazlarımızın kullanımıyla ilgili sorularınız olduğunda lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.

4. AMACINA UYGUN KULLANIM

⚠ DİKKAT

Bu cihaz yalnızca yatakların ısıtılması için tasarlanmıştır.

5. CİHAZ AÇIKLAMASI

İlgili çizimler 3. sayfadadır.

1 Şalter
2 Ekran
3 Vücut bölgesi için sıcaklığı ayarlama düğmesi
4 Otomatik kapama zamanını ayarlama düğmesi
5 Ayak bölgesi için sıcaklığı ayarlama düğmesi
6 AÇMA/KAPAMA düğmesi
7 kWh bilgisini gösterme düğmesi
8 Birleştirme elemanı
9 Yan tarafta aralık (UB 100)
10 Birleştirme elemanı
11 Isıtıcı kısım

6. KULLANIM

6.1 Güvenlik

NOT

- Cihaz bir GÜVENLİK SİSTEMİ ile donatılmıştır. Bu sensör teknolojisi bir hata olması durumunda otomatik olarak kapanarak ısıtıcı kısımın herhangi bir noktasındaki aşırı ısınmayı önler. GÜVENLİK SİSTEMİ cihazı kapattıysa, şalter açık olsa bile ışığı yanmayacaktır.
- Bir hata nedeniyle kapatılan cihazın güvenlik nedeniyle artık kullanılamayacağını, ya bertaraf edilmesinin ya da belirtilen servis adresine gönderilmesinin zorunlu olduğunu hatırlatırız.
- Arızalı ısıtıcı kısımı asla başka bir aynı tip şaltere bağlamayın. Bu da aynı şekilde şalterdeki emniyet sistemi aracılığıyla kapanmaya yol açar.

6.2 İlk çalıştırma

NOT

Isıtıcı kısmın tümüyle açılıp düz hale getirilmiş olmasına ve kullanım sırasında buruşmamasına veya katlanmamasına dikkat edin.

1. Isıtıcı kısmı bağlantı parçası yatağın baş ucuna bakacak şekilde yatağınızın üzerine düz bir şekilde serin. (bkz. Şekil).
2. Öncelikle soketli konektörü birleştirerek kumandayı ısıtma elemanına bağlayın.
3. Ardından elektrik fişini prize takın.
4. Son olarak ısıtıcı kısım, yatak ve çarşaf arasında kalacak şekilde çarşafınızı her zamanki gibi serin.

Ek uyarılar UB 100

Başa ayrılan kısım ısıtılmaz.
Soketli bağlantının fişini yan parçadaki yuvaya sokun 9 ve ardından soketli bağlantıyı birleştirerek kumandayı ısıtıcı kısıma 8 bağlayın.

Ardından, yan tarafı lastikli bir çarşaf gibi şiltenizin kenarlarından geçirin. Isıtıcı kısım hem 90 x 200 cm hem de 100 x 200 cm boyutlarındaki şiltelerle uyumlu olacak şekilde tasarlanmıştır. Kablonun uzunluğunun yetmemesi halinde, daha uzun bir kabloyu, 108.308 Malzeme Numarası altında belirtilen müşteri servisimizden sipariş edebilirsiniz. Ardından ısıtıcı kısmı, yatağınız ile lastikli çarşafınız arasında kalacak şekilde her zamanki gibi geçirin.

6.3 Açma

Cihazı çalıştırmak için kumandanın 6 yan tarafındaki AÇMA/KAPAMA düğmesini 1 açık (I) konumuna getirin.
Açık konumda ekran aydınlatılır ve öncelikle 2 saniyeliğine tüm kısımları gösterir 2. Ardından, ekran aşağıdaki temel ayarı gösterir:
Vücut bölgesi için sıcaklık kademesi: 0
Ayak bölgesi için sıcaklık kademesi: 0
Otomatik kapama zamanı: 1 s (= 1 saat)

Ekran aydınlatmasının gece rahatsız etmemesi için aydınlatma gücü yaklaşık 5 saniye sonra azaltılır.

Bu cihaz hızlı ısıtma özelliğine sahiptir. Bu süre içerisinde ekranda “turbo” kelimesi yanıp söner.

6.4 Sıcaklığı ayarlama

Vücut bölgesi için sıcaklık kademesini ayarlama düğmesine basın 3.
Ayak bölgesi için sıcaklık kademesini ayarlama düğmesine basın 5.

Kademe 0: Kapalı
Kademe 1: Minimum sıcaklık
Kademe 2–8: İsteğe göre sıcaklık
Kademe 9: Maksimum sıcaklık

- Sıcaklık kademelerine geçme sırası: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Cihazı en hızlı şekilde ısıtmak için önce en yüksek sıcaklık kademesini ayarlamalısınız.
- Cihazı yatağa girmeden yaklaşık 15 dakika önce açmanızı ve ısının kaçmasını önlemek için üzerini yorganla örtmenizi öneririz.

⚠ UYARI

Cihaz birkaç saatten fazla kullanılacaksa vücudun aşırı ısınmasını ve bununla bağlantılı cilt yanıklarını veya sıcak çarpmasını önlemek için kumanda ile en düşük sıcaklık kademesini ayarlamanızı öneririz.

Otomatik kademe azaltma
Bu cihazda güvenlik sıfırlama fonksiyonu bulunmaktadır. 9., 8. ve 7. sıcaklık kademelerinde çalışırken yaklaşık 3 saat sonra otomatik olarak 6. sıcaklık kademesine geçer.

6.5 Otomatik kapanma zamanının seçilmesi

- Otomatik kapanma zamanını ayarlama düğmesine basın 4. Otomatik kapanma zamanını isteğe bağlı olarak 1, 2, 3, 4, ... veya 12 saat olarak ayarlayabilirsiniz.

Otomatik kapanma zamanına geçme sırası:
1 s – 12 s – 11 s – 10 s – 9 s ..... 1 s – 12 s – 11 s ... (Saat cinsinden zaman).
Süre bir saatin altında olduğunda geriye kalan zaman dakika olarak gösterilir (örn. 59 dak.)

- Cihaz, ayarlanan kapanma zamanı dolunca otomatik olarak kapanır.
- Ardından ekran aşağıdaki bilgileri gösterir:
- Vücut bölgesi için sıcaklık kademesi: 0
- Ayak bölgesi için sıcaklık kademesi: 0
- Otomatik kapama zamanı: “1 saat”
- Cihazı tekrar çalıştırmak için ya vücut 3 ya da ayak 5 bölgesi için sıcaklık kademesini ayarlama düğmesine basın.
- Cihazı, seçilen kapama zamanından sonra kullanmak istemiyorsanız cihazı kapatmak için AÇMA/KAPAMA düğmesini kapalı (0) konumuna itin.

6.6 Kapatma

Cihazı kapatmak için kumandadaki açma/kapama düğmesini kapalı (0) konuma getirin. Kapalı durumdayken ekran aydınlatması ve göstergesi silinir.

Cihaz birkaç gün boyunca kullanılmayacaksa açma/kapatma kumandasını kapalı (0) konumuna getirin ve cihazın fişini prizden çekin.

6.7 kWh Göstergesi

“kWh” düğmesine basarak güncel elektrik tüketiminin kWh cinsinden gösterilmesini sağlayabilirsiniz 7. Son çalıştırmadan sonra meydana gelen elektrik tüketimi gösterilir.
Düşük sıcaklık kademelerinde elektrik tüketiminin az olması nedeniyle, gösterilen değer (kWh cinsinden elektrik tüketimi) ancak uzun bir süre geçtikten sonra değişir. İki bölge de 9 olarak ayarlanmışsa, göstergenin 0,00 kWh’dan 0,01 kWh’ya geçmesi yakl. 8 dakika sürer.

Uyuduğunuz odayı serin tutarak ve yatağınızı yatmadan kısa bir süre önce ısıtarak sağlıklı bir uyku ortamı elde edebilirsiniz. Uyuduğunuz odanın ısıtma masraflarının düşük olması tasarruf etmenize yardımcı olur.

6.8 Anti alerjik sıcaklık kademesi

Bilgi birikimi

Son yıllarda ev tozu ve ev tozu akarlarına alerjik reaksiyon gösteren insan sayısı çok ciddi bir artış göstermiştir. Bu alerji şeklinin tipik belirtileri ise sabah saatlerinde gözlerin tahriş olması, hapşırma nö-

betleri, öksürük krizleri ve nefes darlığıdır. Bu reaksiyonların sebebi ise, ev tozu akarının dışkısındaki proteinlerdir. Akarlar, yataklarda sık görünen nemli ve sıcak mikro iklimde neredeyse her zaman mevcuttur. Ağırlıklı olarak deri döküntüleri ve küften beslenirler; her evde de bulunurlar. Düzenli ve itinalı temizlik yapıldığında dahi sürekli olarak toz ve deri partikülleri birikir.

- Anti alerjik sıcaklık kademesi sayesinde, akar popülasyonu ile onu doğrudan hedef alarak mücadele edebilir ve kuru ve küfsüz bir yatak ortamının oluşmasını sağlayabilirsiniz.
- Bunun için ayak ve vücut bölgesinin sıcaklığını kademe 9'a getirin ve otomatik kapanma zamanını 12 saate ayarlayın. Ekranda "Anti-Allergy" (Anti-Alerji) yazısı görünür.
- Isının kaçmasını önlemek için bu süreçte ısıtıcı kısmın üzeri tamamen örtülmelidir.
- Bu süreç yatağınızı kurutur ve yatak yüzeyinde "akarlara düşman" bir mikro ortam yaratır. Anti alerjik sıcaklık kademesini düzenli olarak uygulamanızı tavsiye ederiz. Cihaz ideal olarak 12 saat boyunca çalıştırılmalıdır.

7. TEMİZLİK VE BAKIM

⚠ UYARI

Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin. Ardından soketli konektörü ve dolayısıyla şalteri ısıtıcı kısımdan çekin. Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

NOT

Şalter asla suyla veya başka sıvılarla temas etmemelidir. Aksi halde zarar görebilir.

- Şalterin temizlenmesi için tüy bırakmayan kuru bir bez kullanın. Kimyasal veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Isıtıcı kısımın üzerindeki küçük lekeler nemli bir bezle veya biraz sıvı deterjanla giderilebilir.

NOT

Isıtıcı kısımın kimyasal yöntemlerle temizlenmemesi, sıkılmaması, makinede kurutulmaması, pres ütüyle veya normal ütüyle ütülenmemesi gerektiğine dikkat edin. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.

- Bu ısıtıcı kısım makinede yıkanabilir.
- Çamaşır makinesini 30°C'de özel narin yıkama moduna ayarlayın. Hassas ürün deterjanı ile ve deterjanın üreticisi tarafından belirtilen doza dikkat ederek yıkayın.
- Isıtıcı kısımı yıkadıktan sonra hemen orijinal boyutuna gelecek şekilde serin ve düz bir şekilde çamaşırlıkta kurutun.

NOT

- Isıtıcı kısımı çamaşırlığa tutturmak için mandal vb. kullanmayın. Aksi halde ısıtıcı kısım zarar görebilir.
- Şalteri ısıtı kısıma ancak soketli konnektör ve ısıtıcı kısım tamamen kuruduktan sonra takın. Aksi halde cihaz zarar görebilir.

⚠ UYARI

Cihazı asla kurutmak için çalıştırmayın! Aksi halde elektrik çarpması riski vardır.

8. SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Sorun	Ekran aydınlatılmıyor / gösterge yok
Olası neden	Elektrik fişi prize takılı değil ve/veya cihaz açık değil.
Çözüm	Elektrik fişini prize takın ve cihazı çalıştırın.

Sorun	Ekran aydınlatılmıyor / gösterge yok
Olası neden	Cihaz emniyet sistemi tarafından kapatılır.
Çözüm	Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.

Sorun	"E1" göstergesi
Olası neden	Kumanda ısıtıcı kısma doğru şekilde bağlanmamıştır.
Çözüm	1. Kapatma 2. Soketli konnektörü tamamen bağlayın 3. Açma

Sorun	Tekrarlanan gösterge "E1"
Olası neden	Cihazda arıza mevcut
Çözüm	Lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.

9. SAKLAMA

Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi öneririz. Bunun için soketi ve böylece şalteri ısıtıcı kısımdan çıkarın.

10. BERTARAF ETME

Kullanım ömrü sona eren cihazlar, çevrenin korunması için evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir. Bertaraf etme işlemi, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla yapılabilir. Malzemelerin bertaraf edilmesi sırasında yerel yönetmeliklere uyun. Cihazı, elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili diğer sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz. Atık cihazlarınızı geri verebileceğiniz yerleri örneğin belediyeden, valilikten, yerel çöp toplama şirketlerinden ya da satıcınızdan öğrenebilirsiniz.

11. TEKNİK VERİLER

Isıtıcı kısımdaki tip etiketine bakın.

12. GARANTİ/SERVİS

Garanti ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri cihazla birlikte verilen garanti broşüründe bulabilirsiniz.

Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ

Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

Электрическая простыня с переключателем далее именуется просто прибором.

Электрическая простыня без переключателя далее именуется просто нагревательным элементом.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки 36
2. Пояснения к символам 36
3. Указания по технике безопасности 37
4. Использование по назначению 39
5. Описание прибора 39
6. Управление 39
   6.1 Безопасность 39
   6.2 Подготовка к работе 39
   6.3 Включение 39
   6.4 Установка температуры 39
   6.5 Выбор времени автоматического выключения 40
   6.6 Выключение 40
   6.7 Индикация кВт·ч 40
   6.8 Температурный режим «Антиаллергия» 40
7. Очистка и уход 40
8. Что делать при возникновении проблем? 41
9. Хранение 41
10. Утилизация 41
11. Технические данные 41
12. Гарантия/сервисное обслуживание 41

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 нагревательный элемент
- 1 переключатель
- 1 инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Если ее не предотвратить, грозят тяжелейшие травмы или даже смерть.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны тяжелейшие травмы или даже смерть.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

Информация об изделии
Указывает на важную информацию.

Прочтите инструкцию.

Не использовать в сложенном или свернутом виде!

Не втыкать иголки в прибор.

Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).

Изготовитель

Прибор класса защиты II

Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.

Знак соответствия для Великобритании

Продукция прошла подверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.

Нельзя утилизировать (электро-)прибор вместе с бытовым мусором.

Маркировка для идентификации упаковочного материала. A = сокращенное обозначение материала, B = номер материала: 1–7 = пластик, 20–22 = бумага и картон

Снимите упаковку с изделия и утилизируйте ее в соответствии с местными предписаниями.

Данный прибор является экологически чистым продуктом и соответствует высоким требованиям стандарта OEKO-TEX® STANDARD 100, что подтверждено исследовательским институтом в Хоэнштайне.

Максимальная температура стирки 30 °C. Максимально бережная стирка

Не отбеливать.

	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина).
	Не гладить.
	Не подвергать химической чистке.
	Производитель согласно предписанию по упаковке (PPWR)

3. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ: СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты прибора. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с прибором.
- Данный прибор запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, которые не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данный прибор для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Прибор может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Данный прибор не предназначен для использования в больницах.
- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки в прибор.
- Не используйте в сложенном или смятом виде.
- Запрещается использовать мокрый прибор.
- Перед использованием на регулируемой кровати убедитесь в том, что нагревательный элемент и провода не зажаты, например, в шарнирах, и не скомканы.

- Данный прибор разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данный прибор можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.
- Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые данным прибором, при определенных обстоятельствах могут нарушить работу кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением этого прибора проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель прибора, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, проложены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данном приборе следов износа или повреждений. Если на приборе имеются такие следы или он использовался не по назначению, перед очередным применением он должен быть проверен представителем фирмы-изготовителя.
- Ни в коем случае не открывайте прибор (в т. ч. принадлежности к нему) и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Не подвергайте переключатели и провода воздействию прямых солнечных лучей.
- Когда прибор включен, запрещается:
  - класть на него предметы с острыми краями;
  - класть или ставить на него какие-либо источники тепла (например, обычную грелку и т. п.).
- Переключатель и штепсельный разъем нагреваются во время работы. Поэтому не накрывайте их, например, подушками или одеялами, и не ложитесь на них. Не кладите переключатель на другие части изделия, например, на нагревательный элемент или сетевой кабель. Существует опасность ожогов кожи и/или повреждения прибора.

- Перед хранением прибор должен остыть. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Во избежание образования сильных перегибов ничего не кладите на прибор, когда он не используется. В противном случае возможно повреждение прибора.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- С дополнительными вопросами по применению приборов Beurer обращайтесь в нашу сервисную службу.

4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

⚠ВНИМАНИЕ

Прибор предназначен только для обогревания кроватей.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие чертежи представлены на стр. 3.

1 Переключатель
2 Дисплей
3 Кнопка настройки температуры для области тела
4 Кнопка настройки времени автоматического выключения
5 Кнопка настройки температуры для области ног
6 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
7 Кнопка отображения кВтч
8 Штепсельный разъем
9 Паз в боковой части (UB 100)
10 Штекер
11 Нагревательный элемент

6. УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Безопасность

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор оснащен СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. Датчики предотвращают перегрев нагревательного элемента по всей его площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ отключила прибор, даже во включенном состоянии подсветка выключателя больше не горит.
- Учтите, что из соображений безопасности после возникновения неисправности прибор больше включать нельзя; его необходимо утилизировать или отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправный нагревательный элемент к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит его.

6.2 Подготовка к работе

УВЕДОМЛЕНИЕ

Убедитесь в том, что нагревательный элемент расправлен по всей площади и во время использования не будет сминаться и образовывать складки.

1. Расправьте нагревательный элемент и уложите его на матрас разъемом к изголовью (см. рис.).
2. Сначала подсоедините переключатель к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем.
3. После этого вставьте сетевой штекер в розетку.
4. Затем постелите обычную простыню привычным способом, чтобы нагревательный элемент располагался между матрасом и простыней.

Дополнительные указания к модели UB 100

Область, предназначенная для головы, не обогревается.
Проденьте штекер штепсельного разъема через вырез в боковой части 9, а затем соедините переключатель с нагревательным элементом, соединив штепсельный разъем 8.

Затем натяните боковые части на матрас со всех сторон, как натяжную простыню. Нагревательный элемент рассчитан на использование с матрасами размером 90 x 200 и 100 x 200 см. Если длины кабеля не хватает , то Вы можете дополнительно заказать более длинный кабель (арт. № 108.308) в сервисной службе. Затем натяните сверху свою простыню на резинке как обычно, чтобы нагревательный элемент находился между матрасом и простыней.

6.3 Включение

Сдвиньте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. 6 сбоку на переключателе 1 в положение «ВКЛ.» (I), чтобы включить прибор.
Во включенном состоянии загорается дисплей 2, в течение примерно 2 секунд на нем отображаются все сегменты. После этого на дисплее отображаются следующие основные настройки.
Температура для области тела: 0
Температура для области ног: 0
Время автоматического выключения: 1 h (= 1 час)

Чтобы подсветка дисплея не мешала ночью, интенсивность подсветки примерно через 5 секунд уменьшается.

Данный прибор имеет функцию быстрого нагрева. В течение этого времени на дисплее мигает слово «Turbo».

6.4 Установка температуры

Нажмите кнопку, чтобы установить температуру для области тела 3.
Нажмите кнопку, чтобы установить температуру для области ног 5.

Ступень 0: выкл.
Ступень 1: минимальный нагрев
Ступень 2–8: средний нагрев
Ступень 9: максимальный нагрев

- Последовательность включения температурных режимов: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Прибор нагреется быстрее, если в начале использования установить максимальную температуру.
- Мы настоятельно рекомендуем включать прибор примерно за 15 минут до отхода ко сну и накрывать его одеялом во избежание потери тепла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если прибор используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру на переключателе во избежание перегрева тела и, как следствие, ожога или теплового удара.

Автоматическое переключение на более низкую температуру

Данный прибор имеет функцию безопасного автоматического переключения на более низкую температуру. Температурные режимы 9, 8 и 7 прибл. после 3 часов работы автоматически переключаются на температурный режим 6.

6.5 Выбор времени автоматического выключения

- Нажмите кнопку установки времени автоматического выключения 4. Вы можете установить время автоматического выключения 1, 2, 3, 4... или 12 часов на выбор.

Последовательность включения времени автоматического выключения:
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (время в часах).
Под часами отображается оставшееся время в минутах (например, 59 мин.)

- Прибор автоматически выключается по истечении установленного времени отключения.
- Затем на дисплее отображается следующее.
- Температура для области тела: 0
- Температура для области ног: 0
- Время автоматического выключения: «1 h»
- Чтобы снова включить прибор, нажмите кнопку установки температуры для области тела 3 или для области ног 5.
- Если по истечении выбранного времени выключения Вы не хотите использовать прибор, сдвиньте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в положение «ВЫКЛ.» (0), чтобы выключить прибор.

6.6 Выключение

Сдвиньте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. на переключателе в положение «ВЫКЛ.» (0), чтобы выключить прибор. В выключенном состоянии подсветка и индикация дисплея гаснут.

Если прибор не будет использоваться в течение нескольких дней, переведите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в положение «ВЫКЛ.» (0) и извлеките сетевой штекер из розетки.

6.7 Индикация кВт·ч

При нажатии кнопки «kWh» 7 отобразится текущее потребление тока в кВт·ч. Отображается потребление тока с момента последнего включения.
В связи с малым потреблением тока при низких температурах отображаемое значение (потребление тока в кВт·ч) изменяется со значительной задержкой. Если для обеих зон установлен температурный режим 9, то индикация изменится с 0,00 кВт·ч на 0,01 кВт·ч только примерно через 8 минут.

Вы создадите здоровую атмосферу для сна, если будете держать спальню прохладной, а кровать немного согреете перед отходом ко сну. Благодаря меньшим расходам на отопление спальни налицо экономическая выгода.

6.8 Температурный режим «Антиаллергия»

Полезная информация

В последние годы заметно увеличилось число людей, испытывающих аллергию на домашнюю пыль и клещей, обитающих в ней. Для этой формы аллергии характерно раздражение глаз, приступы чихания, кашля и одышка в ранние утренние часы. Эти реакции возникают при контакте с белками, находящимися в экскрементах клещей, обитающих в домашней пыли. Клещи, появляющиеся во влажном и теплом микроклимате, часто преобладающем в кроватях, практически вездесущи. Они питаются преимущественно кожными чешуйками и плесневыми грибками и находятся в любом доме. Даже при регулярной и основательной уборке частички пыли и кожи постоянно накапливаются.

- С помощью температурного режима «Антиаллергия» Вы можете целенаправленно бороться с популяцией клещей и заботиться о поддержании сухого климата кровати без плесени.
- Для этого установите температуру в области тела и ног на ступень 9 и время автоматического выключения через 12 часов. На дисплее отобразится надпись «Антиаллергия».
- Во избежание потери тепла для этой процедуры рекомендуется полностью накрыть нагревательный элемент одеялом.
- Данная процедура высушит Ваш матрас и создаст на его поверхности неблагоприятный для клещей микроклимат. Мы рекомендуем регулярно использовать температурный режим «Антиаллергия». В идеале прибор должен включаться на полные 12 часов.

7. ОЧИСТКА И УХОД

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед очисткой обязательно сначала извлеките сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями. В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Незначительные пятна на нагревательном элементе можно удалить влажной салфеткой или при необходимости небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обратите внимание на то, что нагревательный элемент запрещается подвергать химической чистке, выжимать, сушить в сушильной машине, гладить утюгом или с помощью гладильного катка. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.

- Нагревательный элемент можно стирать в стиральной машине.
- Установите стиральную машину на деликатный режим стирки при температуре 30 °C (для шерсти). Используйте мягкое моющее средство, соблюдайте указанную производителем дозировку.
- Сразу после стирки растяните еще влажный нагревательный элемент, придав ему исходный размер и форму, и разложите его для просушивания на стойке для сушки белья.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Не используйте прищепки и аналогичные приспособления для закрепления нагревательного элемента на стойке для сушки белья. В противном случае возможно повреждение нагревательного элемента.
- Подсоединяйте переключатель к нагревательному элементу только в том случае, если штепсельный разъем и сам

нагревательный элемент совершенно сухие. В противном случае возможно повреждение прибора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ни в коем случае не включайте прибор с целью высушить его! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

8. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Дисплей не горит/нет индикации
Возможная причина	Вилка не вставлена в розетку и (или) прибор не включен.
Устранение	Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.

Проблема	Дисплей не горит/нет индикации
Возможная причина	Отключение прибора при помощи системы безопасности.
Устранение	Обратитесь в сервисную службу.

Проблема	Индикация «E1»
Возможная причина	Переключатель неправильно соединен с нагревательным элементом.
Устранение	1. Выключение 2. Подсоедините штепсельный разъем полностью 3. Включение

Проблема	Повторная индикация «E1»
Возможная причина	Неисправность прибора
Устранение	Обратитесь в сервисную службу.

9. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не используется длительное время, рекомендуется хранить его в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от нагревательного элемента, разъединив штепсельный разъем.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). При возникновении вопросов обращайтесь в коммунальную организацию, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

См. заводскую этикетку на нагревательном элементе.

12. ГАРАНТИЯ/СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Более подробную информацию о гарантии и условиях гарантии см. в прилагаемом гарантийном талоне.

Возможны ошибки и изменения

POLSKI

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa. Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Udostępniać instrukcję obsługi innym użytkownikom. Przekazywać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Nakładka elektryczna na łóżko z przełącznikiem jest w dalszej części nazywana urządzeniem.

Nakładka elektryczna na łóżko bez przełącznika jest dalej nazywana elementem grzejnym.

TREŚĆ

1. Zawartość opakowania 42
2. Objaśnienie symboli 42
3. Wskazówki bezpieczeństwa....43
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 45
5. Opis urządzenia....45
6. Obsługa 45
   6.1 Bezpieczeństwo....45
   6.2 Uruchomienie....45
   6.3 Włączanie....45
   6.4 Ustawianie temperatury 45
   6.5 Wybór automatycznego czasu wyłączenia....46
   6.6 Wyłączanie....46
   6.7 Wskaźnik kWh....46
   6.8 Antyalergiczny poziom temperatury....46
7. Czyszczenie i konserwacja 46
8. Postępowanie w przypadku problemów 46
9. Przechowywanie....47
10. Utylizacja 47
11. Dane techniczne 47
12. Gwarancja/serwis 47

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 element grzejny
- 1 przełącznik
- 1 instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza bezpośrednio niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Oznacza sytuację potencjalnie szkodliwą. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.

Informacja o produkcie
Wskazówka z ważnymi informacjami

Należy przeczytać instrukcję

	Nie używać w stanie złożonym ani zsuniętym!
	Nie wkłuwać igieł
0-3	Produkt nie może być używany przez bardzo małe dzieci (od 0 do 3 lat).
	Producent
	Urządzenie klasy ochronności II
CE	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
UK CA	Znak potwierdzający zgodność z normami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii
EAC	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
B A	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
RECYCLE	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
OEKO-TEX	To urządzenie spełnia wysokie wymagania standardu OEKO-TEX® STANDARD 100 związane z ekologią i wpływem na człowieka, co zostało potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein.
30	Maksymalna temperatura prania 30 °C. Bardzo delikatny proces.
	Nie wybielać.
	Nie suszyć w suszarce do ubrań.
	Nie prasować.

	Nie czyścić chemicznie.
	Producent zgodnie z rozporządzeniem w sprawie opakowań (PPWR)

3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód rzeczowych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą ochronie nie tylko zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także urządzenia. Należy przestrzegać tych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.
- Urządzenie nie może być stosowane przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, osoby, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych albo alkoholu).
- Urządzenia nie wolno stosować w przypadku bardzo małych dzieci (w wieku 0–3 lat), ponieważ nie zareagują one w razie przegrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikajacych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w szpitalach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wolno wkłuwać igieł.
- Nie używać produktu, jeśli jest złożony lub zwinięty.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Przed użyciem na łóżku składanym lub regulowanym należy upewnić się, że element grzejny i przewody nie zacisną się np. w zawiasach ani nie będą się zaginać.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem wskazanym na etykiecie.
- Urządzenie wolno zasilać wyłącznie napięciem sieciowym o wartości podanej na tabliczce znamionowej.

- Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez urządzenie mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie należy ciągnąć za kabel, skręcać go ani mocno zaginać.
- Kabel i przełącznik urządzenia mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje śladów zużycia bądź uszkodzenia. W razie stwierdzenia takich śladów, nieprawidłowego użycia urządzenia lub nienagrzewania się go przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia (dotyczy także akcesoriów), gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować całe urządzenie.
- Nie wystawiać przełączników i przewodów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Jeśli urządzenie jest włączone, nie wolno
  - kłaść na nim żadnych przedmiotów o ostrych krawędziach,
  - kłaść na nim żadnych źródeł ciepła, takich jak termofor i podobne urządzenia.
- Przełącznik i złącze wtykowe nagrzewają się podczas pracy. Dlatego nie należy ich przykrywać, np. poduszkami lub kocami, ani leżeć na nich. Nie umieszczać przełącznika na innych częściach produktu, np. na elemencie grzejnym lub przewodzie zasilania. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia skóry i/lub uszkodzenia urządzenia.
- Przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.
- Podczas przechowywania urządzenia nie należy umieszczać na nim przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jego zagięcie. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących poniższych rozdziałów: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

4. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

⚠ UWAGA

Urządzenie służy wyłącznie do rozgrzewania łóżek.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Przełącznik
2 Wyświetlacz
3 Przycisk do regulacji temperatury w strefie tułowia
4 Przycisk do ustawiania automatycznego czasu wyłączenia
5 Przycisk do regulacji temperatury w strefie stóp
6 Włącznik/wyłącznik
7 Przycisk umożliwiający obserwację zużycia energii w kWh
8 Złącze wtykowe
9 Otwór w części bocznej (UB 100)
10 Wtyczka
11 Element grzejny

6. OBSŁUGA

6.1 Bezpieczeństwo

WSKAZÓWKA

- Urządzenie jest wyposażone w SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu elementu grzejnego na całej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie usterki. Jeśli SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA wyłączył urządzenie, podświetlenie przełącznika przestanie działać nawet po włączeniu urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku uszkodzenia nie wolno dalej używać urządzenia – należy je zutylizować lub odesłać pod wskazany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonego elementu grzejnego do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

6.2 Uruchomienie

WSKAZÓWKA

Należy upewnić się, że element grzejny został ułożony płasko i że podczas użytkowania nie będzie się zsuwać ani marszczyć.

1. Rozłożyć element grzejny na płasko złączem skierowanym w stronę strefy stóp łóżka (patrz rys.).
2. Najpierw połączyć przełącznik z elementem grzejnym za pomocą złącza wtykowego.
3. Włożyć wtyczkę do gniazda zasilania.
4. Następnie rozłożyć na nim prześcieradło w taki sposób, aby element grzejny znajdował się pomiędzy materacem a prześcieradłem.

Dodatkowe wskazówki dotyczące UB 100

Miejsce przeznaczone na głowę nie jest ogrzewane.
Wtyczkę należy wprowadzić przez otwór w części bocznej 9 i połączyć przełącznik z elementem grzejnym za pomocą złącza wtykowego 8.

Następnie założyć część boczną na materac, podobnie jak prześcieradło z gumką. Element grzejny został tak skonstruowany, aby pasował zarówno na materace o wymiarach 90 x 200 cm, jak i 100 x 200 cm. Jeśli długość przewodu jest niewystarczająca, można zamówić w podanym serwisie naszej firmy odpowiedni przewód o nr materiałowym 108.308. Następnie założyć prześcieradło z gumką tak, aby element grzejny znalazł się pomiędzy materacem a prześcieradłem.

6.3 Włączanie

Przesunąć włącznik/wyłącznik 6 z boku przełącznika 1 do pozycji WŁ. (I) urządzenia.
Jeśli nakładka jest włączona, wyświetlacz 2 jest podświetlony i przez mniej więcej 2 sekundy wyświetlane są na nim wszystkie segmenty. Następnie na wyświetlaczu pojawiają się ustawienia podstawowe:
Poziom temperatury w strefie tułowia: 0
Poziom temperatury w strefie stóp: 0
Automatyczny czas wyłączenia: 1 h (= 1 godzina)

ⓘ Aby podświetlenie wyświetlacza nie przeszkadzało w nocy, natężenie światła zmniejsza się po około 5 sekundach.

ⓘ Niniejsze urządzenie dysponuje funkcją szybkiego nagrzewania. W tym czasie na wyświetlaczu miga napis „Turbo”.

6.4 Ustawianie temperatury

Nacisnąć przycisk do regulacji poziomu temperatury w strefie ciała 3.
Nacisnąć przycisk do regulacji poziomu temperatury w strefie stóp 5.

Poziom 0: wyłączony
Poziom 1: minimalne ogrzewanie
Poziom 2 – 8: indywidualne ogrzewanie
Poziom 9: maksymalne ogrzewanie

ⓘ
- Kolejność przełączania poziomów temperatury: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Urządzenie można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury ogrzewania.
- Zdecydowanie zalecamy, aby urządzenie włączyć ok. 15 minut przed udaniem się do łóżka i przykryć je kołdrą, aby zapobiec utracie ciepła.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jeżeli urządzenie ma być używane przez kilka godzin, zalecamy wybranie najniższego ustawienia temperatury na przełączniku, aby zapobiec przegrzaniu ciała, które mogłoby spowodować oparzenia skóry lub udar cieplny.

ⓘ **Automatyczne przełączanie na niższy poziom temperatury**
To urządzenie posiada funkcję automatycznego resetu bezpieczeństwa. Przy ustawieniach temperatury 9, 8 i 7, automatycznie przełącza się na ustawienie temperatury 6 po około 3 godzinach.

6.5 Wybór automatycznego czasu wyłączenia

- Nacisnąć przycisk ustawiania automatycznego czasu wyłączenia 4. W ten sposób automatyczny czas wyłączenia można ustawić na 1, 2, 3, 4, … lub 12 godzin.

Kolejność przełączania automatycznego czasu wyłączenia:
1 h–12 h–11 h–10 h–9 h ..... 1 h–12 h–11 h ... (czas podany w godzinach).
W przypadku gdy pozostały czas jest krótszy niż godzina, jest on podawany w minutach (np. 59 min).

- Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie ustawionego czasu wyłączenia.
- Na wyświetlaczu pojawia się:
- Poziom temperatury w strefie tułowia: 0
- Poziom temperatury w strefie stóp: 0
- Automatyczny czas wyłączenia: „1 h“
- Aby ponownie włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk regulacji poziomu temperatury w strefie tułowia 3 i/lub stóp 5.
- Jeśli po upływie wybranego czasu wyłączenia urządzenie nie będzie już używane, należy przesunąć włącznik/wyłącznik do pozycji WYŁ (0) w celu wyłączenia urządzenia.

6.6 Wyłączanie

Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć przełącznik WŁ./WYŁ. na przełączniku do pozycji WYŁ. (0). Jeśli nakładka elektryczna jest wyłączona, podświetlenie wyświetlacza i wyświetlane funkcje gasną.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez kilka dni, należy ustawić włącznik/wyłącznik w pozycji WYŁ. (0) oraz wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.

6.7 Wskaźnik kWh

Po naciśnięciu przycisku „kWh” 7 można sprawdzić aktualne zużycie prądu w kWh. Wyświetlane jest zużycie prądu od ostatniego włączenia.
W związku z małym zużyciem prądu w niskich ustawieniach temperatury wyświetlana wartość (zużycie energii w kWh) zmieni się dopiero po dłuższym czasie. Jeśli dla obu obszarów wybrano „9”, należy odczekać około 8 minut aż wskazanie na wyświetlaczu zmieni się z 0,00 kWh na 0,01 kWh.

Zdrowy do spania klimat można uzyskać, utrzymując chłód w sypialni i rozgrzewając łóżko na chwilę przed pójściem spać. Niskie koszty ogrzewania sypialni przyczyniają się do zwiększenia oszczędności.

6.8 Antyalergiczny poziom temperatury

Warto wiedzieć

W ciągu ostatnich lat liczba osób reagujących alergicznie na kurz i roztocza znacznie wzrosła. Typowe objawy tej alergii to podrażnienie oczu, kichanie, ataki kaszlu i duszności występujące w godzinach porannych. Powodem tych reakcji może być białko zawarte w odchodach roztoczy. Roztocza są wszechobecne szczególnie tam, gdzie panuje wilgotny i ciepły mikroklimat – czyli często w łóżkach. Żywią się przede wszystkim złuszczonym naskórkiem i pleśnią, które znajdują się w każdym domu. Nawet przy regularnym i dokładnym czyszczeniu stale zbierają się cząsteczki kurzu i naskórka.

- Antyalergiczny poziom temperatury pomaga w zwalczaniu roztoczy i zapewnia w łóżku suchy, pozbawiony pleśni mikroklimat.
- W tym celu temperaturę w strefie tułowia i stóp należy ustawić na poziom 9, a automatyczny czas wyłączenia na 12 godzin. Na wyświetlaczu pojawi się napis „Anti-Allergy”.
- Aby zapobiec ubytkowi ciepła, element grzejny powinien być podczas nagrzewania przykryty kołdrą.
- Proces ten powoduje osuszanie materaca, tworząc w ten sposób na jego powierzchni „nieprzyjazny mikroklimat dla rozwoju roztoczy”. Zaleca się regularne korzystanie z trybu antyalergicznego. Idealnym rozwiązaniem byłoby pozostawienie włączonego urządzenia na pełne 12 godzin.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

WSKAZÓWKA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą lub innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Niewielkie plamy na elemencie grzejnym można usuwać za pomocą wilgotnej ściereczki lub niewielkiej ilości delikatnego środka myjącego.

WSKAZÓWKA

Elementu grzejnego nie wolno czyścić chemicznie, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować ani prasować. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.

- Element grzejny można prać w pralce.
- Należy nastawić pralkę na program łagodnego prania w temperaturze 30°C (program prania wełny). Do prania należy użyć delikatnego środka piorącego w ilości przewidzianej przez producenta.
- Bezpośrednio po praniu jeszcze wilgotny element grzejny należy całkowicie rozłożyć na suszarce i pozostawić do wyschnięcia.

WSKAZÓWKA

- Nie wolno stosować klamerek ani innych elementów służących do przypinania elementu grzejnego do suszarki. W efekcie mogłoby dojść do jego uszkodzenia.
- Przełącznik należy połączyć z elementem grzejnym dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe i element grzejny będą całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do jego uszkodzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

W żadnym wypadku nie wolno włączać urządzenia w celu jego wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

8. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Brak podświetlenia wyświetlacza / brak wskazania funkcji
Możliwa przyczyna	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazda i/lub nie jest włączona.
Rozwiązanie	Włożyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.

Problem	Brak podświetlenia wyświetlacza / brak wskazania funkcji
Możliwa przyczyna	Wyłączenie urządzenia przez system bezpieczeństwa.
Rozwiązanie	Należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Problem	Wskaźnik „E1”
Możliwa przyczyna	Przełącznik nie jest prawidłowo połączony z elementem grzejnym.
Rozwiązanie	1. Wyłączanie 2. Poprawnie połączyć złącze wtykowe 3. Włączanie

Problem	Powtarzający się wskaźnik „E1”
Możliwa przyczyna	Awaria urządzenia
Rozwiązanie	Należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

9. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, zalecamy jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od elementu grzejnego.

10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska urządzenia po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji materiałów. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania kierować do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów. Informacje na temat punktów odbioru używanych urządzeń można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta, w zakładach oczyszczania lub od przedstawiciela handlowego.



Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

11. DANE TECHNICZNE

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na elemencie grzejnym.

12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NEDERLANDS

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Volg de waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen op. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Zorg ervoor dat de gebruiksaanwijzing toegankelijk is voor andere gebruikers. Geef als u het apparaat aan iemand anders geeft, ook de gebruiksaanwijzing mee.

De elektrische onderdeken met schakelaar wordt hierna alleen nog apparaat genoemd.

De elektrische onderdeken zonder schakelaar wordt hierna alleen nog verwarmingseenheid genoemd.

INHOUD

1. Bij levering inbegrepen 48
2. Verklaring van de symbolen 48
3. Veiligheidsopmerkingen 49
4. Beoogd gebruik 51
5. Beschrijving van het apparaat 51
6. Bediening 51
   6.1 Veiligheid 51
   6.2 Ingebruikname 51
   6.3 Inschakelen 51
   6.4 Temperatuur instellen 51
   6.5 Tijd voor automatische uitschakeling instellen 51
   6.6 Uitschakelen 52
   6.7 kWh-weergave 52
   6.8 Anti-allergietemperatuurstand 52
7. Reiniging en onderhoud 52
8. Wat te doen bij problemen 52
9. Opbergen 53
10. Verwijderen 53
11. Technische gegevens 53
12. Garantie/service 53

1. BIJ LEVERING INBEGREPEN

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 verwarmingseenheid
- 1 schakelaar
- 1 gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

⚠ GEVAAR

Duidt op een onmiddellijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, heeft dit de dood of ernstig letsel tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan dit lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.

LET OP

Duidt op een mogelijk schadelijke situatie. Indien deze niet vermeden wordt, kan het apparaat of iets in de omgeving daarvan beschadigd raken.

Productinformatie
Verwijzing naar belangrijke informatie

	Instructie lezen
	Niet gebruiken als het apparaat gevouwen of gekreukt is!
	Geen naalden in het apparaat steken
0-3	Mag niet worden gebruikt door zeer jonge kinderen (0-3 jaar).
	Fabrikant
	Apparaat uit veiligheidsklasse II
CE	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
UK CA	Conformiteitskeurmerk voor Groot-Brittannië
EAC	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
B A	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton
RECYCLE	Scheid het product en de verpakkingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
OEKO-TEX	Dit apparaat voldoet aan de strenge sociaal-ecologische eisenvan OEKO-TEX® STANDARD 100, zoals aangetoond door het onderzoeksinstituut Hohenstein.
30	Maximale wastemperatuur 30 °C Extra voorzichtig wasprogramma

	Niet bleken
	Niet drogen in een wasdroger
	Niet strijken
	Niet stomen
	Geproduceerd volgens de verpakkingsverordening (PPWR)

3. VEILIGHEIDSOPMERKINGEN

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN – VOOR LATER GEBRUIK BEWAREN

⚠ WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het apparaat. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan een ander geeft.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het apparaat onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Geen naalden in het apparaat steken.
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Voor gebruik op een verstelbaar bed moet worden gecontroleerd of de verwarmingseenheid en de leidingen niet in bijvoorbeeld de scharnieren bekneld kunnen raken of kunnen knikken.
- Dit apparaat mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.

- Het apparaat mag alleen op de op het etiket aangegeven netspanning worden aangesloten.
- Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.
- De door dit apparaat uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom uw arts en de fabrikant van uw pacemaker, voordat u dit apparaat gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren, verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het apparaat verkeerd worden gelegd, kunt u erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit apparaat dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het apparaat op een andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het apparaat niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- U mag het apparaat (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Stel schakelaars en leidingen niet bloot aan direct zonlicht.
- Wanneer dit apparaat ingeschakeld is, mogen er
  - geen scherpe voorwerpen en
  - geen warmtebronnen zoals kruiken of dergelijke op worden gelegd.
- Controleschakelaar (zie opmerkingen) en stekkeraansluiting worden heet tijdens gebruik. Dek het apparaat daarom niet af, bijvoorbeeld met kussens of dekens, en ga er niet met uw lichaam op liggen. Plaats de controleschakelaar niet op andere onderdelen van het product, zoals de verwarmingseenheid of het netsnoer. Er bestaat gevaar voor brandwonden en/of beschadiging van het apparaat.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt, anders kan het beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het apparaat om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: bediening, reiniging en onderhoud, opbergen.

- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u contact opnemen met onze klantenservice.

4. BEOOGD GEBRUIK

⚠ VOORZICHTIG

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van bedden.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De bijbehorende tekeningen zijn afgebeeld op pagina 3.

1 Schakelaar
2 Display
3 Toets voor temperatuurinstelling voor de lichaamszone
4 Toets voor instelling van de tijd voor automatische uitschakeling
5 Toets voor temperatuurinstelling voor de voetzone
6 AAN/UIT-schakelaar
7 Toets voor weergave van kWh
8 Stekkeraansluiting
9 Sleuf in zijgedeelte (UB 100)
10 Netstekker
11 Verwarmingseenheid

6. BEDIENING

6.1 Veiligheid

LET OP

- Het apparaat is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van de verwarmingseenheid over het totale oppervlak door het in geval van storingen automatisch uit te schakelen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het apparaat heeft uitgeschakeld, brandt de schakelaar niet meer, ook niet als het apparaat is ingeschakeld.
- Let op: het apparaat kan na een storing om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind de defecte verwarmingseenheid in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

6.2 Ingebruikname

LET OP

Zorg ervoor dat de verwarmingseenheid volledig vlak is uitgespreid en tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.

1. Leg de verwarmingseenheid plat op uw matras, met de aansluiting richting het hoofdeinde (zie afb.).
2. Verbind eerst de schakelaar met de verwarmingseenheid door de stekker in de aansluiting te steken.
3. Steek daarna de netstekker in het stopcontact.
4. Maak uw bed vervolgens op de gebruikelijke wijze op, zodat de verwarmingseenheid zich dan tussen het matras en het onderlaken bevindt.

Extra aanwijzingen UB 100

Het gedeelte waar zich normaliter het hoofd bevindt, wordt niet verwarmd.
Steek de stekker van de stekkeraansluiting door de sleuf in het zijgedeelte 9 en sluit vervolgens de schakelaar aan op de verwarmingseenheid door de stekker 8 in de aansluiting te steken.

Trek vervolgens het zijgedeelte net als een hoeslaken over de zijkanten van uw matras. De verwarmingseenheid is zo ontworpen dat deze geschikt is voor matrassen van zowel 90 x 200 cm als van 100 x 200 cm. Wanneer het snoer niet lang genoeg is, kan bij de klantenservice een langer snoer worden besteld (materiaalnummer 108.308). Daarna maakt u uw bed zoals gebruikelijk op met het hoeslaken, zodat de verwarmingseenheid tussen uw matras en het hoeslaken zit.

6.3 Inschakelen

Schuif de AAN/UIT-schakelaar 6 op de zijkant van de schakelaar 1 naar de stand AAN (I) om het apparaat in te schakelen.
Indien ingeschakeld wordt het display 2 verlicht en worden gedurende ca. 2 seconden alle segmenten getoond. Daarna wordt op het display de volgende basisinstelling weergegeven:
Temperatuurstand voor de lichaamszone: 0
Temperatuurstand voor de voetzone: 0
Tijd voor automatische uitschakeling: 1 h (= 1 uur)

Om te voorkomen dat de displayverlichting 's nachts stoort, wordt de lichtsterkte van de achtergrondverlichting na ongeveer 5 seconden verminderd.

Dit apparaat heeft een functie voor snelle opwarming. Gedurende deze tijd wordt in het display het woord 'Turbo' knipperend weergegeven.

6.4 Temperatuur instellen

Druk op de toets voor het instellen van de temperatuurstand voor de lichaamszone 3.
Druk op de toets voor het instellen van de temperatuurstand voor de voetzone 5.

Stand 0: uit
Stand 1: minimale warmte
Stand 2–8: individuele warmte
Stand 9: maximale warmte

- Schakelvolgorde van de temperatuurstanden: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Het apparaat warmt het snelst op als u eerst de hoogste temperatuurstand inschakelt.
- Wij adviseren het apparaat ongeveer 15 minuten voor het naar bed gaan in te schakelen en met een dekbed af te dekken om ontsnappen van de warmte te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

Als het apparaat meerdere uren wordt gebruikt, adviseren wij u de laagste temperatuurstand op de schakelaar in te stellen om oververhitting van het lichaam van de gebruiker en mogelijke brandwonden of een hitteberoerte als gevolg daarvan te voorkomen.

Automatische beveiligingsfunctie
Dit apparaat heeft een automatische beveiligingsfunctie. Als de deken op temperatuurniveau 9, 8 of 7 is ingesteld, wordt na ca. 3 uur automatisch teruggeschakeld naar temperatuurniveau 6.

6.5 Tijd voor automatische uitschakeling instellen

- Druk op de toets voor het instellen van de tijd voor automatische uitschakeling 4. U kunt de tijd voor automatische uitschakeling naar keuze instellen op 1, 2, 3, 4, ... of 12 uur.

Schakelvolgorde van de tijd voor automatische uitschakeling:
1 h – 12 h – 11 h – 10 h – 9 h ..... 1 h – 12 h – 11 h ... (tijd in uren).
Als er minder dan een uur over is tot automatische uitschakeling wordt de resterende tijd in minuten weergegeven (bijv. 59 minuten)

- Het apparaat wordt na het verstrijken van de ingestelde uitschakeltijd automatisch uitgeschakeld.
- Op het display wordt dan het volgende weergegeven:
- Temperatuurstand voor de lichaamszone: 0
- Temperatuurstand voor de voetzone: 0
- Tijd voor automatische uitschakeling: '1 h'
- Als u het apparaat weer wilt inschakelen, drukt u opnieuw op de toets voor het instellen van de temperatuurstand voor de lichaamszone 3 en/of voor de voetzone 5.
- Als u het apparaat na het verstrijken van de tijd voor uitschakelen niet meer wilt inschakelen, schuift u de AAN/UIT-schakelaar naar de stand UIT (0) om het apparaat helemaal uit te schakelen.

6.6 Uitschakelen

Schuif de AAN/UIT-schakelaar op de schakelaar naar de stand UIT (0) om het apparaat uit te schakelen. Indien uitgeschakeld worden ook de achtergrondverlichting en weergave van het display uitgeschakeld.

Schuif, als het apparaat enkele dagen niet wordt gebruikt, de AAN/UIT-schakelaar naar de stand UIT (0) en trek de netstekker uit het stopcontact.

6.7 kWh-weergave

Door op de toets 'kWh' 7 te drukken, kunt u het actuele stroomverbruik in kWh bekijken. U ziet het stroomverbruik sinds de laatste keer inschakelen.
Door het lage stroomverbruik bij lage temperatuurinstellingen verandert de weergegeven waarde (stroomverbruik in kWh) pas na verloop van tijd. Wanneer beide zones zijn ingesteld op 9, dan duurt het ca. 8 minuten tot de weergave van 0,00 kWh in 0,01 kWh verandert.

U creëert een gezond slaapklimaat door uw slaapkamer koel te houden en uw bed slechts kort voor het naar bed gaan te verwarmen. Door de lagere verwarmingskosten voor uw slaapkamer bespaart u nog extra.

6.8 Anti-allergietemperatuurstand

Informatie

Het aantal mensen dat allergisch is voor huisstof en huisstofmijt is de laatste jaren sterk toegenomen. Kenmerkende symptomen van deze vorm van allergie zijn geïrriteerde ogen, niesaanvallen, hoestaanvallen en ademnood in de ochtend. Deze reacties worden veroorzaakt door eiwitstoffen in de uitwerpselen van de huisstofmijt. Mijten gedijen zeer goed in vochtige, warme microklimaten, zoals in bedden, en zijn dan ook praktisch overal aanwezig. Mijten voeden zich hoofdzakelijk met menselijke huidschilfers en schimmels en komen in elk huis voor. Zelfs als u regelmatig en grondig schoonmaakt, verzamelen zich continu stofdeeltjes en huidschilfers.

- Door inschakelen van de speciale anti-allergietemperatuurstand kunt u de mijtenpopulatie echter actief bestrijden en voor een droog en schimmelvrij bedklimaat zorgen.
- Stel de temperatuur van zowel de lichaamszone als de voetzone in op stand 9 en stel de tijd voor automatische uitschakeling in op 12 uur. Op het display wordt nu 'Anti-Allergy' weergegeven.
- Om te voorkomen dat de warmte ontsnapt, moet de verwarmingseenheid tijdens deze procedure volledig worden afgedekt met de bovendeken.
- Deze procedure droogt uw matras en creëert zo een 'mijtvrij' klimaat op het matrasoppervlak. Wij adviseren om regelmatig gebruik te maken van de anti-allergietemperatuurstand. Idealiter gebruikt u het apparaat de volle 12 uur lang.

7. REINIGING EN ONDERHOUD

⚠ WAARSCHUWING

Trek voordat u het apparaat reinigt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Scheid vervolgens de stekkeraansuiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid, anders loopt u het risico van een elektrische schok.

LET OP

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Anders kan de schakelaar beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen.
- Kleine vlekken op de verwarmingseenheid kunnen met een vochtige doek of met wat vloeibaar fijnwasmiddel worden verwijderd.

LET OP

De verwarmingseenheid mag niet gestoomd, uitgewrongen, machinaal gedroogd, uitgewrongen of gestreken worden. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.

- De verwarmingseenheid kan in de wasmachine worden gewassen.
- Stel de wasmachine in op een speciaal fijnwasprogramma op 30 °C (wolwasprogramma). Gebruik wasmiddel voor fijne was en doseer dit volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Trek direct na het wassen de nog vochtige verwarmingseenheid in het oorspronkelijke formaat in vorm en laat het vlak liggend op een wasrek drogen.

LET OP

- Gebruik geen wasknijpers of andere klemmen om de verwarmingseenheid aan het wasrek te bevestigen. Anders kan de verwarmingseenheid beschadigd raken.
- Sluit de schakelaar pas weer aan op de verwarmingseenheid als de stekkeraansluiting en de verwarmingseenheid helemaal droog zijn. Anders kan het apparaat beschadigd raken.

⚠ WAARSCHUWING

Schakel het apparaat in geen geval in om het op die manier te laten drogen! Anders loopt u het risico van een elektrische schok.

8. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Display niet verlicht/geen weergave
Mogelijke oorzaak	De netstekker zit niet in het stopcontact en/of het apparaat is niet ingeschakeld.
Oplossing	Steek de netstekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.

Probleem	Display niet verlicht/geen weergave
Mogelijke oorzaak	Het veiligheidssysteem heeft het apparaat uitgeschakeld.
Oplossing	Neem contact op met de klantenservice.

Probleem	Melding ‘E1’
Mogelijke oorzaak	De bedieningsschakelaar is niet op de juiste manier met de verwamingseenheid verbonden.
Oplossing	1. Uitschakelen 2. Stekkeraansluiting volledig en correct verbinden 3. Inschakelen

Probleem	Herhaaldelijke weergave van ‘E1’
Mogelijke oorzaak	Apparaat defect
Oplossing	Neem contact op met de klantenservice.

9. OPBERGEN

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Scheid hiertoe de stekkeraansluiting en dus de schakelaar van de verwarmingseenheid.

10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Neem bij vragen contact op met de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering in uw gemeente. Voor inzamelpunten van oude apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente, bijvoorbeeld met het gemeentebestuur, met de lokale afvalverwerkingsdienst of met de verkoper.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

Zie het etiket met het typeplaatje op de verwarmingseenheid.

12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantiebrochure.

Fouten en wijzigingen voorbehouden

DANSK

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem. Overhold advarslerne og sikkerhedsanvisningerne. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Gør betjeningsvejledningen tilgængelig for andre brugere. Vedlæg også betjeningsvejledningen ved overdragelse af apparatet.

Sengevarmeren med betjeningsenhed kaldes i det følgende kun for apparat.

Sengevarmeren uden betjeningsenhed kaldes i det følgende kun varmelegeme.

INDHOLD

1. Leveringsomfang 54
2. Symbolforklaring 54
3. Sikkerhedsanvisninger 55
4. Tilsigtet anvendelse 56
5. Beskrivelse af apparatet 56
6. Betjening 57
   6.1 Sikkerhed 57
   6.2 Ibrugtagning 57
   6.3 Sådan tændes apparatet 57
   6.4 Indstilling af temperaturen 57
   6.5 Valg af automatisk frakoblingstid 57
   6.6 Sådan slukkes apparatet 57
   6.7 Visning af kWh 57
   6.8 Anti-allergi-temperaturtrin 58
7. Rengøring og vedligeholdelse 58
8. Sådan løser du driftsproblemer 58
9. Opbevaring 58
10. Bortskaffelse 58
11. Tekniske data 58
12. Garanti/service 58

1. LEVERINGSOMFANG

Kontrollér, at den leverede vares emballage er ubeskadiget, og at alt er med. Kontrollér før brug, at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader, og at alt emballagemateriale er fjernet. Anvend ikke apparatet i tvivlstilfælde, og kontakt din forhandler eller den anførte kundeserviceadresse, hvis du har spørgsmål.

- 1 varmelegeme
- 1 betjeningsenhed
- 1 betjeningsvejledning

2. SYMBOLFORKLARING

Følgende symboler anvendes på apparatet, i betjeningsvejledningen, på emballagen og på apparatets typeskilt:

⚠ FARE

Angiver en overhængende fare. Hvis den ikke undgås, vil det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Betegner en potentiel fare. Hvis den ikke undgås, kan det resultere i lette eller mindre kvæstelser.

BEMÆRK

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis ikke undgås, kan det medføre beskadigelse af udstyret eller dets omgivelser.

	**Produktoplysninger** Vigtige oplysninger
	Læs anvisningerne
	Må ikke bruges i foldet eller sammenpresset tilstand!
	Stik aldrig nåle i

	Må ikke anvendes af meget unge børn (0-3 år).
	Producent
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Overensstemmelsesvurderingsmærke for Storbritannien
	Produkterne er påviseligt i overensstemmelse med kravene i de tekniske regler for Den Eurasiske Økonomiske Union.
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald
	Mærkning til identifikation af emballagemateriale. A = materialeforkortelse, B = materialenummer: 1-7 = plast, 20-22 = papir og pap
	Produktet og emballagekomponenterne skal adskilles og bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser.
	Dette apparat lever op til de høje humanøkologiske krav, der stilles af standarden OEKO-TEX® STANDARD 100, hvilket er bekræftet af forskningsinstituttet Hohenstein.
	maksimal vasketemperatur 30 °C meget skånsomt program
	Må ikke bleges
	Må ikke tørres i tørretumbleren
	Må ikke stryges
	Må ikke renses kemisk
	Producent i henhold til emballageforordningen (PPWR)

VIGTIGE ANVISNINGER – SKAL GEMMES TIL SENERE BRUG

⚠ ADVARSEL

- Følges nedenstående anvisninger ikke, kan det medføre personskader eller materielle skader (elektrisk stød, forbrændinger, brand). Følgende sikkerheds- og fareanvisninger er ikke kun beregnet til beskyttelse af din eller andres sundhed men også til beskyttelse af apparatet. Overhold derfor disse sikkerhedsanvisninger, og lad denne betjeningsvejledning følge med, hvis du giver apparatet til en anden.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer, som er ufølsomme over for varme, eller af andre plejekrævende personer, som ikke kan reagere på overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsbetingede hudforandringer eller arvæv i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertelindrende medikamenter eller alkohol).
- Dette apparat må ikke anvendes til meget små børn (0-3 år), da disse ikke kan reagere på overophedning.
- Apparatet kan anvendes af børn, der er mellem 3 år og 8 år, når de er under opsyn. Betjeningsenheden skal altid være indstillet til den laveste temperatur.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Apparatet er ikke beregnet til brug på hospitaler.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug og derhjemme, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Stik aldrig nåle i.
- Må ikke anvendes i foldet eller sammenpresset tilstand.
- Må ikke bruges i våd tilstand.
- Inden brug skal det på en justerbar seng kontrolleres, at varmelegemet og ledningerne eksempelvis ikke klemmes fast eller presses sammen i hængslerne.
- Apparatet må kun anvendes sammen med den betjeningsenhed, der fremgår af etiketten.
- Apparatet må kun tilsluttes den netspænding, der fremgår af typeskiltet.
- Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på kontakten for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra apparatet, kan muligvis forstyrre funktionen af en pacemaker. De ligger dog langt under grænseværdierne: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor din læge og producenten af pacemakeren, før du anvender apparatet, hvis du bruger pacemaker.
- Undgå at trække i ledningerne eller at dreje eller knække dem skarpt.
- Apparatets kabel og betjeningsenhed kan medføre risiko for, at man bliver indfanget, kvalt, snubler eller træder på dem ved uhensigtsmæssig placering. Brugeren skal sørge for, at overskydende ledning og ledninger generelt er anbragt sikkert.
- Kontrollér ofte, om apparatet viser tegn på slid eller beskadigelser. Hvis sådanne tegn konstateres, hvis apparatet har været anvendt forkert, eller hvis det ikke længere varmer, skal det kontrolleres af producenten, før det anvendes igen.
- Apparatet (inkl. tilbehør) må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Undgå at udsætte afbrydere og ledninger for direkte sollys.
- Mens apparatet er tændt, må man
  - ikke lægge nogen skarpkantede genstande på det
  - ikke lægge nogen varmekilder, såsom en varmedunk eller lignende oven på det.
- Kontakt og forbindelsesstik bliver varme under drift. Undlad derfor at tildække dem med f.eks. puder eller tæpper, og lad være med at ligge på dem. Anbring ikke kontakten oven på andre dele af produktet, f.eks. varmelegeme eller elledning. Der er fare for forbrændinger og/eller beskadigelse af apparatet.
- Lad apparatet afkøle inden opbevaring. I modsat fald kan det blive beskadiget.
- For at undgå at apparatet får skarpe knæk, må du ikke anbringe noget oven på det under opbevaringen. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.
- Følg altid anvisningerne i følgende kapitler: Betjening, Rengøring og vedligeholdelse, Opbevaring.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vore apparater, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

4. TILSIGTET ANVENDELSE

⚠ FORSIGTIG

Dette apparat er kun beregnet til opvarmning af senge.

5. BESKRIVELSE AF APPARATET

De tilhørende tegninger er vist på side 3.

1 Afbryder
2 Display
3 Tast til indstilling af temperaturen for kropszonen
4 Tast til indstilling af den automatiske frakoblingstid
5 Tast til indstilling af temperaturen for fodzonen
6 TÆND-/SLUK-knap
7 Tast til visning af kWh
8 Forbindelsesstik
9 Åbning i sidedel (UB 100)
10 Netstik
11 Varmelegeme

6. BETJENING

6.1 Sikkerhed

BEMÆRK

- Apparatet er udstyret med et SIKKERHEDSSYSTEM. Denne sensorteknik forhindrer overophedning af hele varmelegemets overflade ved hjælp af automatisk sluk i tilfælde af fejl. Når SIKKERHEDSSYSTEMET har slukket for apparatet, lyser betjeningsenheden heller ikke længere, når apparatet er tændt.
- Bemærk, at af hensyn til sikkerheden kan apparatet efter en fejl ikke længere anvendes, og det skal enten kasseres eller indsendes til den anførte serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder det defekte varmelegeme med en anden betjeningsenhed af samme type. Det vil også føre til, at sikkerhedssystemet i betjeningsenheden foretager en endelig slukning.

6.2 Ibrugtagning

BEMÆRK

Kontrollér, at varmelegemet er bredt helt fladt ud, og at det ikke kan presses sammen eller blive foldet under brugen.

1. Læg varmelegemet fladt ud på madrassen med kontakten i hovedenden (se billedet).
2. Forbind først betjeningsenheden med varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket.
3. Sæt derefter stikket i stikkontakten.
4. Læg derefter lagnet på som sædvanligt, så varmelegemet befinder sig mellem madrassen og lagnet.

Yderligere anvisninger til UB 100

Området til hovedet er ikke opvarmet.
Før stikkoblingens stik gennem slidsen i sidestykket [9], og tilslut derefter betjeningsenheden til varmelegemet ved at samle forbindelsesstikket [8].

Træk derefter siden af sengevarmeren over siderne på madrassen lige som et faconsyet lagen. Varmelegemet er udformet, så det passer både til madrasser på 90 x 200 cm og 100 x 200 cm. Hvis længden af ledningen ikke tilstrækkelig, kan du efterbestille en forlængerledning under materialenummer 108.308 hos vores angivne kundeservice. Derefter lægger du det faconsyede lagen på som normalt, så varmelegemet befinder sig mellem madrassen og lagnet.

6.3 Sådan tændes apparatet

Skub tænd-/sluk-knappen [6] på siden af betjeningsenheden [1] hen på TÆND (I) for at tænde apparatet.
I tændt tilstand er der lys i displayet [2], og det viser først alle segmenter i ca. 2 sekunder. Derefter viser displayet følgende grundindstilling:
Temperaturtrin for kropszonen: 0
Temperaturtrin for fodzonen: 0
Automatisk frakoblingstid: 1 h (= 1 time)

Belysningsstyrken reduceres efter ca. 5 sekunder, så displayets lys ikke forstyrrer om natten.

Enheden/apparatet er forsynet med en hurtig opvarmning. I denne periode blinker ordet „Turbo“ i displayet.

6.4 Indstilling af temperaturen

Tryk på tasten til indstilling af temperaturtrinnet for kropszonen [3].
Tryk på tasten til indstilling af temperaturtrinnet for fodzonen [5].

Trin 0: slukket
Trin 1: minimal varme
Trin 2–8: individuel varme
Trin 9: maksimal varme

- Koblingsfølge for temperaturtrin: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Du opnår den hurtigste opvarmning af apparatet ved først at indstille det højeste temperaturtrin.
- Vi anbefaler på det kraftigste, at apparatet tændes ca. 15 minutter, før du går i seng, og dækkes til med dynen, så varmen ikke forsvinder.

⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet anvendes i flere timer, anbefaler vi at indstille det laveste temperaturtrin på betjeningsenheden for at undgå overophedning af kroppen og dermed forebygge en forbrænding eller et hedeslag.

Automatisk temperaturreduktion
Apparatet er forsynet med en sikkerhedstemperaturregulering. På temperaturtrin 9, 8 og 7 skiftes der efter ca. 3 timer automatisk til temperaturtrin 6.

6.5 Valg af automatisk frakoblingstid

- Tryk på tasten til indstilling af den automatiske frakoblingstid [4]. Du kan indstille den automatiske frakoblingstid til enten 1, 2, 3, 4, … eller 12 timer.

Koblingsfølgen for den automatiske frakoblingstid:
1 t – 12 t – 11 t – 10 t – 9 t ..... 1 t – 12 t – 11 t ... (tid i timer).
Under en time vises den resterende tid i minutter (f.eks. 59 min.)

- Apparatet slukkes automatisk, når den indstillede frakoblingstid er udløbet.
- Displayet viser derefter følgende:
- Temperaturtrin for kropszonen: 0
- Temperaturtrin for fodzonen: 0
- Automatisk frakoblingstid: ”1 h”
- Hvis du vil tænde apparatet igen, skal du enten trykke på tasten til indstilling af temperaturtrinnet for kropszonen [3] og/eller for fodzonen [5].
- Hvis du ikke længere vil brugeapparatet, når den indstillede frakoblingstid er udløbet, skal du skubbe tænd/sluk-knappen hen på FRA (0) for at slukke apparatet.

6.6 Sådan slukkes apparatet

Skub tænd/sluk-knappen hen på FRA (0) for at slukke apparatet. I slukket tilstand er displayets belysning og visning også slukket.

Hvis apparatet ikke anvendes i nogle dage, skal du sætte tænd/sluk-knappen på positionen FRA (0) og trække netstikket ud af stikkontakten.

6.7 Visning af kWh

Ved at trykke på knappen ”kWh” [7] kan du også få vist det aktuelle strømforbrug i kWh. Her vises strømforbruget siden sidste aktivering.
På grund af det lave strømforbrug i de lave temperaturtrin ændres den viste værdi (strømforbrug i kWh) først efter et stykke tid. Hvis begge zoner er indstillet på 9, varer det ca. 8 minutter, før visningen skifter fra 0,00 kWh til 0,01 kWh.

Du opnår et sundt soveklima ved at holde soveværelset koldt og forvarme din seng, kort før du går i seng. Pga. de lavere varmeudgifter i soveværelset opnås en yderligere spareeffekt.

6.8 Anti-allergi-temperaturtrin

Værd at vide

I de seneste år er antallet af mennesker, der reagerer allergisk over for husstøv og husstøvmider steget drastisk. Typisk for disse allergiformer er irriterede øjne, nyseanfald, hosteanfald og åndenød i de tidlige morgentimer. Disse reaktioner udløses pga. proteiner i ekskrementer fra husstøvmider. Mider findes praktisk talt alle steder i et fugtigt-varmt mikroklima, som man ofte finder i senge. De ernærer sig overvejende af menneskets hudceller og skimmelsvampe og findes i enhver husholdning. Selv ved regelmæssig og grundig rengøring samles der kontinuerligt støv- og hudpartikler.

- Med anti-allergi-temperaturtrinnet kan du bekæmpe midepopulationen målrettet og sikre et tørt, skimmelfrit sengeklima.
- Til dette formål indstilles temperaturen for krops- og fodzonen på trin 9 og den automatiske frakoblingstid til 12 timer. I displayet vises "Anti-Allergy".
- For at undgå at varmen forsvinder, skal varmelegemet i denne forbindelse være dækket helt til med dynen.
- Denne procedure tørrer madrassen og skaber dermed et mikroklima på madrassens overflade, der er "fjendtligt over for mider". Vi anbefaler regelmæssig anvendelse af anti-allergi-temperaturtrinnet. Ideelt bør apparatet være tændt i hele perioden på 12 timer.

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL

Træk altid først stikket ud af stikkontakten forud for rengøring. Derefter frakobles forbindelsesstikket og dermed betjeningsenheden fra varmelegemet. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

BEMÆRK

Betjeningsenheden må aldrig komme i kontakt med vand eller andre væsker. I så fald kan den blive beskadiget.

- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøring af betjeningsenheden. Anvend aldrig kemiske rengøringsmidler eller skuremidler.
- Små pletter på varmelegemet kan fjernes med en fugtet klud og om nødvendigt med lidt flydende finvaskemiddel.

BEMÆRK

Bemærk, at varmelegemet ikke må renses kemisk, vrides, maskintørres, rulles eller stryges. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.

- Varmelegemet kan maskinvaskes.
- Indstil vaskemaskinen på et særligt skånsomt program til skånevask ved 30 °C (uldvask). Brug et finvaskemiddel, og dosér det i henhold til producentens anvisninger.
- Træk det endnu fugtige varmelegeme i form til original størrelse lige efter vask, og bred det fladt ud over et tørrestativ.

BEMÆRK

- Anvend ikke tøjklemmer eller lignende til at fastgøre varmelegemet til tørrestativet. I så fald kan varmelegemet blive beskadiget.
- Slut først betjeningsenheden til varmelegemet igen, når både forbindelsesstikket og varmelegemet er helt tørre. I modsat fald kan apparatet blive beskadiget.

⚠ ADVARSEL

Tænd under ingen omstændigheder varmelegemet for at tørre det! I modsat fald er der fare for elektrisk stød.

8. SÅDAN LØSER DU DRIFTSPROBLEMER

Problem	Display ikke belyst/ingen visning
Mulig årsag	Stikket er ikke sat i stikkontakten og/eller ikke tændt.
Afhjælpning	Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for apparatet.

Problem	Display ikke belyst/ingen visning
Mulig årsag	Sikkerhedssystemet har slukket for apparatet.
Afhjælpning	Kontakt kundeservice.

Problem	Visning "E1"
Mulig årsag	Betjeningsenheden er ikke forbundet korrekt med varmelegemet.
Afhjælpning	1. Sådan slukkes apparatet 2. Saml forbindelsesstikket korrekt 3. Sådan tændes apparatet

Problem	Gentagen visning af "E1"
Mulig årsag	Fejl på apparatet
Afhjælpning	Kontakt kundeservice.

9. OPBEVARING

Hvis du ikke skal anvende apparatet i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer det i den originale emballage. Du skal skille forbindelsesstikket og dermed betjeningsdelen fra varmelegemet.

10. BORTSKAFFELSE

Af hensyn til miljøet må det udtjente apparat ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske via den lokale genbrugsstation. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler på dette område. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til den relevante kommunale myndighed. Informationer om indsamlingssteder for dine brugte apparater fås f.eks. hos de kommunale myndigheder, lokale renovationsfirmaer eller hos din forhandler.

11. TEKNISKE DATA

Se typeskilt-etiketten på varmelegemet.

12. GARANTI/SERVICE

Nærmere oplysninger om garantien og garantibetingelserne findes i det medfølgende garantihæfte.

Med forbehold for fejl og ændringer

SVENSKA

Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Följ varnings- och säkerhetsinformationen. Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Se till att bruksanvisningen är tillgänglig för andra användare. Använd aldrig produkten i närheten av badkar, handfat, duschar eller andra kärl som innehåller vatten eller andra vätskor.

Bäddvärmaren inklusive kontrollenheten kallas hädanefter enbart produkten.

Bäddvärmaren utan kontrollenheten kallas hädanefter enbart värmeelementet.

INNEHÅLL

1. I förpackningen ingår följande 59
2. Teckenförklaring 59
3. Säkerhetsanvisningar 60
4. Avsedd användning 61
5. Produktbeskrivning 61
6. Användning 62
   6.1 Säkerhet 62
   6.2 Börja använda 62
   6.3 Slå på produkten 62
   6.4 Ställa in temperaturen 62
   6.5 Välja automatisk avstängningstid 62
   6.6 Stänga av 62
   6.7 kWh-indikering 62
   6.8 Temperaturnivå för antiallergi 62
7. Rengöring och underhåll 63
8. Vad gör man om problem uppstår? 63
9. Förvaring 63
10. Avfallshantering 63
11. Tekniska specifikationer 63
12. Garanti/service 63

1. I FÖRPACKNINGEN INGÅR FÖLJANDE

Kontrollera leveransen för att se att förpackningen är oskadad och att alla delar finns med. Före användning bör du kontrollera att produkten och tillbehören inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial har avlägsnats. Använd inte produkten om du är osäker, utan vänd dig till återförsäljaren eller till vår kundtjänst på angiven adress.

- 1 värmeelement
- 1 kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

2. TECKENFÖRKLARING

Följande symboler används på produkten, i bruksansvisningen, på förpackningen och på typskylten för produkten.

⚠ FARA

Betecknar en omedelbar hotande fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till dödsfall eller allvarliga personskador.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Betecknar en potentiell fara. Om den inte undviks kan det leda till lätta eller mindre allvarliga personskador.

OBSERVERA

Betecknar en potentiellt skadlig situation. Om den inte undviks kan enheten eller något i dess omgivning skadas.

	Produktinformation Hänvisar till viktig information
	Läs anvisningarna
	Får ej användas hopvikt eller hoprullad!
	Stick inte in några nålar i produkten
0–3	Får inte användas av mycket små barn (0–3 år).
	Tillverkare
	Produkt med kapslingsklass 2
CE	Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella riktlinjer.
UK CA	Märkning för bedömning av överensstämmelse för Storbritannien
EAC	Produkterna har bevisats uppfylla kraven i EAEU:s tekniska regelverk.
	Elektriska produkter får inte slängas i hushållsavfallet
B A	Märkning för identifiering av förpackningsmaterial. A = materialförkortning, B = materialnummer: 1–7 = plast, 20–22 = papper och kartong
RECYCLE	Separera produkten och förpackningskomponenterna och avfallshantera enligt kommunala föreskrifter.
	Denna produkt uppfyller de höga humanekologiska kraven i OEKO-TEX® STANDARD 100 som ställs upp av det tyska forskningsinstitutet Forschungsinstitut Hohenstein.
30	maximal tvättemperatur 30 °C mycket skonsamt program
	Får ej blekas
	Får ej torkas i torktumlare
	Får ej strykas
	Ej kemtvätt
	Producent enligt förpackningsförordningen (PPWR)

VIKTIGA ANVISNINGAR – SPARA INFORMATIONEN SÅ ATT DU KAN LÄSA DEN IGEN

⚠ VARNING

- Om nedanstående anvisningar inte följs kan konsekvensen bli personskador eller materiella skador (elstöt, brännskador, brand). Följande säkerhetsanvisningar och varningar skyddar inte bara din och andra personers hälsa, utan även produkten. Följ säkerhetsanvisningarna och låt bruksanvisningen följa med produkten om den ska användas av någon annan.
- Denna produkt får inte användas av personer som är okänsliga för värme eller av personer som inte kan reagera på överhettning (t.ex. diabetiker och personer med sjukdomsorsakade hudförändringar eller hudområden med ärrbildning i användningsområdet samt efter intag av smärtlindrande läkemedel eller alkohol).
- Denna produkt får inte användas av mycket små barn (0–3 år) eftersom dessa inte kan reagera på överhettning.
- Produkten får användas av barn mellan 3 och 8 år om de hålls under uppsikt och om kontrollenheten alltid är inställd till lägsta temperaturvärdet.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktion eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har fått instruktioner i hur de ska använda produkten på ett säkert sätt och förstår vilka riskerna är.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte övervakas.
- Denna produkt är inte avsedd för användning på sjukhus.
- Produkten är endast avsedd för hushåll/privat bruk, inte för kommersiellt bruk.
- Stick inte in några nålar i produkten.
- Får ej användas hopvikt eller hoprullad.
- Får ej användas våt.
- Före användning på en ställbar säng bör man kontrollera att värmeelementet och kablarna inte kläms i exempelvis gångjärnen eller skjuts ihop.
- Denna produkt får enbart användas tillsammans med den kontrollenhet som anges på etiketten.
- Denna produkt får enbart anslutas till den nätspänning som anges på etiketten.
- Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

- De elektriska och magnetiska fält som denna produkt alstrar kan under vissa omständigheter störa funktionen hos pacemakers. De ligger dock långt under gränsvärdena för elektrisk fältstyrka: max. 5 000 V/m, magnetisk fältstyrka: max. 80 A/m, magnetisk flödesdensitet: max. 0,1 milli-Tesla. Rådgör med din läkare och tillverkaren av pacemakern innan du använder den här produkten.
- Dra, vrid eller böj aldrig kablarna kraftigt.
- Om produktens kabel och reglage placeras på fel sätt kan det medföra risk för att man fastnar, stryps, snubblar eller trampar på dem. Användaren måste se till att outnyttjad kabellängd och kabeln i allmänhet dras på ett säkert sätt.
- Kontrollera produkten regelbundet med avseende på skador och slitage. Vid förekomst av tecken på skador och slitage, om produkten har använts på ett felaktigt sätt eller om den inte värms upp längre måste den kontrolleras av tillverkaren innan den används igen.
- Öppna eller reparera aldrig produkten (inkl. tillbehör) på egen hand eftersom det då inte längre går att garantera att den kommer att fungera felfritt. Om denna anvisning inte följs upphör garantin att gälla.
- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Utsätt inte kontrollenheten eller kablarna för direkt solljus.
- När produkten är i drift får
  - inga föremål med vassa kanter placeras på den,
  - inga värmekällor som värmeflaskor, värmekuddar eller liknande placeras på den.
- Kontrollenhet och stickkontakt blir varma under drift. Täck därför inte över dessa med t.ex. kuddar eller täcken och heller inte med någon del av kroppen. Placera inte kontrollenheten ovanpå andra delar av produkten, t.ex. värmeelement eller elkabel. Det föreligger risk för brännskador på huden och/eller skador på produkten.
- Låt produkten svalna före förvaring. I annat fall kan den skadas.
- Lägg inga föremål på produkten under förvaringen för att undvika att den böjs kraftigt. I annat fall kan produkten skadas.
- Anvisningarna i följande avsnitt måste följas: Användning, Rengöring och underhåll, Förvaring.
- Om du vill veta mer om användningen av våra produkter är du välkommen att ta kontakt med vår kundtjänst.

4. AVSEDD ANVÄNDNING

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Produkten är enbart avsedd för uppvärmning av sängar.

5. PRODUKTBESKRIVNING

Tillhörande bilder visas på sidan 3.

1 Strömbrytare
2 Display
3 Knapp för inställning av temperatur för kroppszonen
4 Knapp för inställning av automatisk avstängningstid
5 Knapp för inställning av temperatur för fotzonen
6 PÅ-/AV-knapp
7 Knapp för visning av kWh
8 Stickkontakt
9 Skåra i sidodelen (UB 100)
10 Nätkontakt
11 Värmeelement

6. ANVÄNDNING

6.1 Säkerhet

OBSERVERA

- Produkten är försedd med ett säkerhetssystem. Denna sensorteknik förhindrar att värmeelementets hela yta överhettas genom automatisk avstängning vid fel. Om säkerhetssystemet har stängt av produkten lyser inte kontrollenheten längre, även om den är påslagen.
- Observera att produkten av säkerhetsskäl inte längre kan användas eller kasseras efter ett fel, utan måste skickas in till den angivna serviceadressen.
- Anslut aldrig det defekta värmeelementet till en annan kontrollenhet av samma typ. Det gör att den stängs av genom säkerhetssystemet i kontrollenheten.

6.2 Börja använda

OBSERVERA

Se till att värmeelementet ligger helt plant och inte kan skjutas samman eller veckas vid användning.

1. Lägg värmeelementet plant på madrassen med anslutningen vänd mot huvudändan (se bild).
2. Anslut först kontrollenheten till värmeelementet genom att koppla ihop anslutningen.
3. Sätt sedan i stickkontakten i eluttaget.
4. Placera sedan lakanet ovanpå som vanligt, så att värmeelementet befinner sig mellan madrassen och lakanet.

Extra information för UB 100

Zonen för huvudet värms inte upp.
För in stickkontakten genom skåran i sidodelen 9 och anslut sedan till värmeelementet genom att sätta i kontakten 8.

Dra sedan sidodelen över madrassens sidor som ett resårlakan. Produkten är utformad så att den passar till madrasser i storleken 90 × 200 cm och 100 × 200 cm. Om inte sladden är tillräckligt lång, kan du från vår kundservice efterbeställa en längre sladd med artikelnummer 108.308. Sätt därefter fast resårlakanet som vanligt så att värmeelementet ligger mellan madrassen och resårlakanet.

6.3 Slå på produkten

Skjut PÅ/AV-knappen 6 på sidan av handkontrollen 1 till läget PÅ (I) för att starta produkten.
När madrassen är påslagen lyser displayen 2 och sedan visas alla segment i cirka 2 sekunder. Därefter visas följande grundinställning på displayen:
Temperaturnivå för kroppszonen: 0
Temperaturnivå för fotzonen: 0
Automatisk avstängningstid: 1 h (= 1 timme)

För att den upplysta displayen inte ska störa nattsömnen avtar ljusstyrkan efter cirka 5 sekunder.

Produkten har en snabbuppvärmningsfunktion. Under denna tid blinkar ordet ”Turbo” på displayen.

6.4 Ställa in temperaturen

Tryck på knappen för att ställa in temperaturnivån för kroppszonen 3.
Tryck på knappen för att ställa in temperaturnivån för fotzonen 5.

Nivå 0: av
Nivå 1: minimal värme
Nivå 2–8: individuell värme
Nivå 9: maximal värme

- Temperaturnivåerna anges i följande ordning: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Produktenvärms upp snabbast om du börjar med att ställa in den högsta temperaturnivån.
- Vi rekommenderar att du kopplar in produkten cirka 15 minuter innan läggdags och lägger täcket över den för att förhindra att värmen försvinner.

⚠VARNING

Om produkten används under flera timmar rekommenderar vi att den lägsta temperaturnivån ställs in via kontrollenheten för att undvika att användaren blir för varm och får värmeslag eller brännskador.

Automatisk temperatursänkning
Denna produkt har en säkerhetsfunktion för automatisk temperatursänkning. Vid temperaturnivåerna 9, 8 och 7 återgår temperaturen automatiskt till temperaturnivå 6 efter ca 3 timmar.

6.5 Välja automatisk avstängningstid

- Tryck på knappen för att ställa in den automatiska avstängningstiden 4. Du kan välja mellan 1, 2, 3, 4 osv. ända upp till 12 timmar.

Den automatiska avstängningstiden har följande ordning:
1 h – 12 h – 11 h – 10 h – 9 h osv. 1 h – 12 h – 11 h osv. (tid i timmar).
När det är mindre än en timme kvar visas den återstående tiden i minuter (t.ex. 59 min.)

- Produkten stängs av automatiskt när den inställda tidsgränsen för avstängning har uppnåtts.
- På displayen visas följande:
- Temperaturnivå för kroppszonen: 0
- Temperaturnivå för fotzonen: 0
- Automatisk avstängningstid: ”1 h”
- Starta produkten igen genom att trycka antingen på knappen för inställning av temperaturnivå för kroppszonen 3 och/eller för fotzonen 5.
- Om du inte vill användaprodukten mer när den inställda avstängningstiden har fått ut, skjuter du På/AV-knappen till läget AV (0) för att stänga av produkten.

6.6 Stänga av

Skjut PÅ/AV-knappen på handkontrollen till läget AV (0) för att stänga av produkten. När produkten är avstängd slocknar ljuset och indikeringen på displayen.

Om du inte ska använda produkten på några dagar skjuter du PÅ/AV-knappen till läget AV (0) och drar ut nätkontakten ur eluttaget.

6.7 kWh-indikering

Genom att trycka på knappen ”kWh” 7 kan du se den aktuella strömförbrukningen i kWh. Då visas produktens strömförbrukning sedan produkten senast slogs på.
På grund av den låga strömförbrukningen vid låga temperaturnivåerna ändras det visade värdet (strömförbrukning i kWh) först efter en stund. Om båda zonerna är inställda på temperaturnivå 9 tar det cirka åtta minuter tills visningen växlar från 0,00 kWh till 0,01 kWh.

Du får ett behagligt sovklimat genom att ha det svalt i sovrummet och värma upp sängen strax innan du går och lägger dig. Du sparar mer tack vare de lägre uppvärmningskostnaderna.

6.8 Temperaturnivå för antiallergi

Värt att veta

De senaste åren har antalet människor som får en allergisk reaktion på grund av damm och kvalster ökat dramatiskt. Typiskt för

denna allergiform är irriterade ögon, nysattacker, hostanfall och andnöd på morgonen. Denna reaktion utlöses av proteinämnena i kvalstrens avföring. Kvalster finns i praktiskt taget alla fuktvarma mikroklimat, t.ex. i sängar. De livnär sig främst på mänskliga hudavlagringar och mögelsvampar och finns i alla hem. Även vid regelbunden och grundlig städning ansamlas kontinuerligt damm- och hudpartiklar.

- Med temperaturnivån för antiallergi kan kvalstren bekämpas och du får ett torrt och mögelfritt sovklimat.
- Ställ in temperaturen i kropps- och fotzonerna på nivå 9 och den automatiska avstängningstiden på 12 timmar. På displayen visas "Antiallergi".
- För att undvika att värmen försvinner måste värmeelementet vara helt övertäckt med ett täcke under den här proceduren.
- Proceduren torkar madrassen och skapar ett mikroklimat på madrassens yta som är ogynnsamt för kvalster. Vi rekommenderar att du regelbundet använder temperaturnivån antiallergi. Det optimala är att produkten är igång under 12 timmar.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

⚠ VARNING

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget före rengöring. Dra sedan ut anslutningen så att kontrollenheten kopplas bort från värmeelementet. Risk för elstötar.

OBSERVERA

Kontrollenheten får aldrig komma i kontakt med vatten eller andra vätskor. I annat fall kan den skadas.

- Rengör kontrollenheten med en torr, luddfri trasa. Använd inga kemiska eller slipande rengöringsmedel.
- Mindre fläckar på värmeelementet kan avlägsnas med en fuktad trasa samt vid behov lite flytande fintvättmedel.

OBSERVERA

Observera att värmeelemenet inte får rengöras kemiskt, vridas ur, torkas i maskin, manglas eller strykas. I annat fall kan värmeelementet skadas.

- Värmeelementet tål maskintvätt.
- Ställ in tvättmaskinen på ett extra skonsamt tvättprogram, 30 °C (ylletvätt). Använd ett fintvättmedel och dosera det enligt tillverkarens anvisningar.
- Forma det ännu fuktiga värmeelementet till ursprunglig storlek genom att dra i det direkt efter tvätt. Låt det sedan torka plant, utbrett över en torkställning.

OBSERVERA

- Använd inga klädnypor eller liknande för att fästa värmeelementet på torkställningen. I annat fall kan värmeelementet skadas.
- Anslut inte kontrollenheten till värmeelementet igen förrän stickkontakten och värmeelementet är helt torra. I annat fall kan produkten skadas.

⚠ VARNING

Koppla aldrig in produkten för att den ska torka! Risk för elstötar.

8. VAD GÖR MAN OM PROBLEM UPPSTÅR?

Problem	Displayen lyser inte/ingen indikering
Möjlig orsak	Nätkontakten är inte ansluten till eluttaget och/eller är inte påslagen.
Åtgärd	Sätt i kontakten och slå på produkten.

Problem	Displayen lyser inte/ingen indikering
Möjlig orsak	Avstängning av produkten med säkerhetssystemet.
Åtgärd	Kontakta kundtjänst.

Problem	"E1" visas
Möjlig orsak	Kontrollenheten är inte korrekt ansluten till värmeelementet.
Åtgärd	1. Stänga av produkten 2. Koppla in den elektriska anslutningen 3. Slå på produkten

Problem	"E1" visas igen
Möjlig orsak	Fel på produkten
Åtgärd	Kontakta kundtjänst.

9. FÖRVARING

Om du inte tänker använda produkten under en längre tid rekommenderar vi att du förvarar den i originalförpackningen. Koppla ur anslutningen och därmed kontrollenheten från värmeelementet.

10. AVFALLSHANTERING

Av hänsyn till miljön får produkten inte slängas i det vanliga hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material. Produkten ska avfallshanteras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor. Information om återvinningsställen för förbrukade produkter får du av lokala myndigheter respektive den kommun där du är bosatt, lokalt återvinningsföretag eller från återförsäljaren.

11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Se typskylten på värmeelementet.

12. GARANTI/SERVICE

Mer information om garantin och garantivillkoren hittar du i den medföljande garantifoldern.

Med reservation för fel och ändringar

NORSK

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen. Følg advarslene og sikkerhetsmerknadene. Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk. Sørg for at den også er tilgjengelig for andre brukere. Hvis du gir produktet videre til andre, skal bruksanvisningen følge med.

Varmelakenet, inkludert bryteren, kalles heretter bare apparat.

Varmelakenet uten bryter kalles heretter bare varmeelement.

INNHOLD

1. Forpakningen inneholder følgende....64
2. Symbolforklaring....64
3. Sikkerhetsanvisninger....65
4. Forskriftsmessig bruk....66
5. Produktbeskrivelse....66
6. Betjening....66
   6.1 Sikkerhet....66
   6.2 Før bruk....66
   6.3 Slå på....67
   6.4 Stille inn temperaturen....67
   6.5 Velge automatisk utkoblingstid....67
   6.6 Utkobling....67
   6.7 Visning av kWh....67
   6.8 Anti-allergi-temperaturtrinn....67
7. Rengjøring og vedlikehold....67
8. Hva om det oppstår problemer?....68
9. Oppbevaring....68
10. Avfallshåndtering....68
11. Kan gjenbrukes på en enkelt pasient....68
12. Garanti / Service....68

1. FORPAKNINGEN INNEHOLDER FØLGENDE

Kontroller leveransen for å sjekke at kartongemballasjen er uskadet og at innholdet er intakt. Kontroller før bruk at apparatet og tilbehøret ikke har synlige skader og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet hvis du tror det kan være skadet. Henvend deg i stedet til din lokale forhandler, eller kontakt kundeservice.

- 1 varmeelement
- 1 bryter
- 1 bruksanvisning

2. SYMBOLFORKLARING

Det brukes følgende symboler på selve enheten, i bruksanvisningen, på emballasjen og på enhetens merking:

⚠ FARE

Indikerer en umiddelbar overhengende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til dødsfall eller alvorlige personskader.

⚠ FORSIKTIG

Indikerer en mulig truende fare. Hvis den ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

VARSEL

Indikerer en mulig skadelig situasjon. Hvis den ikke unngås, kan det føre til skade på enheten eller noe i omgivelsene.

	Produktinformasjon Henvisning til viktig informasjon
	Les veiledningen!
	Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset!
	Ikke stikk nåler inn i apparatet
	Må ikke brukes av barn mellom 0 og 3 år.
	Produsent
	Apparat i beskyttelsesklasse II
CE	Dette produktet oppfyller kravene til gjeldende europeiske og nasjonale retningslinjer.
UK CA	Samsvarsvurderingsmerke for Storbritannia
EAC	Produktene oppfyller kravene i EAWUs tekniske forskrifter.
	Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet
B A	Merking for å identifisere emballasjematerialet. A = materialforkortelse, B = materialnummer: 1-7 = kunststoff, 20-22 = papp og papir
RECYCLE	Skill produktet og emballasjekomponentene, og kast dem i henhold til gjeldende bestemmelser.
OEKO-TEX STANDARD 100	Dette apparatet oppfyller de strenge humanøkologiske kravenei OEKO-TEX® STANDARD 100, som bekreftet av Forschungsinstitut Hohenstein.
30	maksimal vasketemperatur 30 °C svært skånsom prosess
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke strykes
	Tåler ikke kjemisk rens
	Produsent i henhold til emballasjeforordningen (PPWR)

VIKTIG INFORMASJON – OPPBEVARES FOR SENERE BRUK

⚠ ADVARSEL

- Hvis anvisningene ikke følges, kan det oppstå personskader eller materielle skader.(elektrisk støt, forbrenninger på huden, brann). Sikkerhetsanvisningene nedenfor er for å beskytte din egen og andres helse og dessuten for å beskytte produktet. Derfor må disse sikkerhetsanvisningene følges, og de må legges ved hvis du gir apparatet videre til en tredjepart.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer som er ufølsomme for varme, eller av andre sårbare personer som trenger assistanse og ikke kan reagere på overoppheting (f.eks. diabetikere, personer med sykdomsfremkalte hudendringer eller arrdannelser i bruksområdet, etter inntak av smertedempende midler eller alkohol).
- Dette apparatet må ikke brukes på små barn (0–3 år), da de ikke reagerer på overoppheting.
- Apparatet kan brukes av barn over 3 år og under 8 år under tilsyn av en voksen. Bryteren skal da alltid være innstilt på minimumstemperaturen.
- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller av personer som mangler erfaring og kunnskap, når de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og hvilke farer som er forbundet med det.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Apparatet er ikke beregnet for bruk på sykehus.
- Apparatet er kun beregnet for privat bruk, ikke kommersiell bruk.
- Ikke stikk nåler inn i apparatet.
- Må ikke brukes sammenbrettet eller sammenpresset.
- Må ikke brukes våt.
- Før du bruker apparatet på en regulerbar seng, må du kontrollere at verken varmeelement eller ledninger sitter fast i hengsler eller er presset sammen.
- Dette apparatet må bare brukes sammen med bryteren som er angitt på etiketten.
- Apparatet skal kun kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Hvis apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og ev. påfølgende hudforbrenning eller heteslag.
- De elektriske og magnetiske feltene som utgår fra apparatet, kan under visse omstendigheter virke forstyrrende på en pacemaker. De ligger imidlertid langt under grenseverdiene: elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m, magnetisk flukstetthet: maks. 0,1 millitesla. Rådfør deg med legen og produsenten av pacemakeren før du bruker apparatet.
- Ikke trekk, vri eller lag skarp knekk på ledningene.

- Kabelen og bryteren på apparatet kan medføre fare for å hektes fast og for kvelning og snubling dersom de plasseres feil. Brukeren må sikre at overflødige kabler og kabler generelt plasseres på et trygt sted.
- Kontroller med jevne mellomrom om apparatet viser tegn til slitasje eller skader. Hvis du oppdager slike tegn, hvis apparatet er blitt brukt feil eller hvis det ikke lenger varmes opp, må du få det kontrollert av produsenten før du kobler det til på nytt.
- Ikke prøv å åpne eller reparere apparatet (inkl. tilbehør) selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at apparatet vil fungere korrekt. Overholdes ikke denne regelen, blir garantien ugyldig.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Ikke utsett bryter og ledninger for direkte sollys.
- Når apparatet er på, skal
  - det ikke legges gjenstander med skarpe kanter på det
  - det ikke legges varmekilder på det, som varmeflaske eller lignende.
- Bryteren og stikkontakten blir varme under drift. Ikke legg deg på bryteren og stikkontakten, eller dekk til med f.eks. puter eller pledd. Ikke plasser bryteren på andre deler av produktet, f.eks. varmeelement eller strømledning. Det er fare for brannskader på huden og/eller skade på apparatet.
- La apparatet bli kaldt før du rydder det bort. Ellers risikerer du skade på apparatet.
- Ikke legg gjenstander på apparatet under lagring, slik at du unngår at det får skarpe knekker. Ellers kan apparatet bli skadet.
- Det er viktig at du følger instruksjonene i følgende kapitler: Betjening, rengjøringog pleie, oppbevaring.
- Hvis du har spørsmål angående bruk av våre apparater, kan du kontakte vår kundeservice.

4. FORSKRIFTSMESSIG BRUK

⚠ FORSIKTIG

Dette apparatet er bare ment til oppvarming av senger.

5. PRODUKTBESKRIVELSE

De tilhørende tegningene vises på side 3.

1 Bryter
2 Display
3 Tast for innstilling av temperaturen for kroppssonen
4 Tast for innstilling av automatisk utkoblingstid
5 Tast for innstilling av temperaturen for fotsonen
6 AV-/PÅ-bryter
7 Tast for visning av kWh
8 Støpselkobling
9 Slisse i sidedel (UB 100)
10 Støpsel
11 Varmeelement

6. BETJENING

6.1 Sikkerhet

VARSEL

- Apparatet er utstyrt med et SIKKERHETSSYSTEM. Systemets sensorteknologi hindrer overoppheting av varmeelementet på hele overflaten takket være automatisk utkobling ved feil. Når SIKKERHETSSYSTEMET har slått av apparatet, lyser ikke bryteren, heller ikke når apparatet er slått på.
- Etter en feil kan apparatet av sikkerhetsgrunner ikke lenger brukes. Det må enten kasseres seller endes inn til den angitte serviceadressen for reparasjon.
- Det defekte varmeelementet må aldri kobles til en annen bryter av samme type. Dette ville også føre til en endelig utkobling på grunn av sikkerhetssystemet i bryteren.

6.2 Før bruk

VARSEL

Kontroller at varmeelementet ligger helt flatt og utbrettet, og at det ikke kan skrukke eller presses sammen under bruk.

1. Legg varmeelementet flatt på madrassen, med koblingen vendt mot hodeenden (se fig.).
2. Du skal ikke koble bryteren til varmeelementet før du har satt sammen støpselkoblingen.

3. Sett så støpselet inn i stikkontakten.
4. Deretter legger du på laken som vanlig. Varmelementet skal ligge mellom madrassen og lakenet.

Tilleggsanvisninger for UB 100

Hodeområdet varmes ikke opp.
Før støpselet på støpselkoblingen gjennom sporet i sidedelen, 9 og koble deretter bryteren til varmeelementet ved å sette sammen støpselkoblingen 8.

Trekk deretter sidedelen som et strekklaken over sidene av madrassen. Varmelementet er konstruert slik at det passer både til madrasser i størrelse 90 x 200 cm og 100 x 200 cm. Dersom ledningen ikke er lang nok, kan du etterbestille en forlengelsesledning under materialnummeret 108.308 hos vår oppgitte kundeservice. Deretter fester du strekklakenet som vanlig, slik at varmeelementet ligger mellom det og madrassen.

6.3 Slå på

Skyv PÅ/AV-bryteren 6 på siden 1 til PÅ (I) for å slå på apparatet.
Når apparatet er slått på, tennes displayet 2 og viser alle segmentene i ca. 2 sekunder. Deretter viser displayet følgende grunninnstilling:
Temperaturtrinn for kroppssonen: 0
Temperaturtrinn for fotsonen: 0
Automatisk utkoblingstid: 1 h (= 1 time)

For at belysningen på displayet ikke skal forstyrre om natten, reduseres belysningsstyrken etter ca. 5 sekunder.

Dette apparatet har rask oppvarming. I løpet av denne tiden blinker ordet "Turbo" i displayet.

6.4 Stille inn temperaturen

Trykk på knappen for innstilling av temperaturtrinn for kroppssonen 3.
Trykk på knappen for innstilling av temperaturtrinn for fotsonen 5.

Trinn 0: av
Trinn 1: minimal varme
Trinn 2–8: individuell varme
Trinn 9: maksimal varme

- Koblingsrekkefølge for temperaturtrinnene: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Den raskeste måten å varme opp apparatet på er å velge det høyeste temperaturtrinnet.
- Vi anbefaler på det sterkeste at apparatet slås på ca. 15 minutter før man går til sengs, samt at det dekkes til med dynen, slik at man unngår at varmen slipper ut.

⚠ ADVARSEL

Hvis apparatet brukes i flere timer, anbefaler vi at temperaturen stilles inn på laveste nivå for å unngå overoppheting av kroppen og ev. påfølgende hudforbrenning eller heteslag.

Automatisk effektreduksjon
Dette apparatet har en automatisk sikkerhetsutkobling. I temperaturtrinnene 9, 8 og 7 stilles effekten automatisk ned til temperaturtrinn 6 etter ca. 3 timer.

6.5 Velge automatisk utkoblingstid

- Trykk på knappen for innstilling av automatisk utkoblingstid 4. Du kan stille inn den automatiske utkoblingstiden på 1, 2, 3, 4, …eller 12 timer.

Koblingsrekkefølge til automatisk utkoblingstid:
1 h – 12 h – 11 h – 10 h – 9 h ... 1 h – 12 h – 11 h ... (tid i timer).
Under en time vises gjenværende tid i minutter (f.eks. 59 min.)

- Apparatet blir automatisk utkoblet etter utløp av den innstilte utkoblingstiden.
- Displayet viser deretter følgende:
- Temperaturtrinn for kroppssonen: 0
- Temperaturtrinn for fotsonen: 0
- Automatisk utkoblingstid: "1 h"
- For å slå på apparatet igjen, trykk enten på tasten for innstilling av temperaturtrinn for kroppssonen 3 og/eller fotsonen 5.
- Hvis ikke skal brukeapparatet mer etter utløp av valgt utkoblingstid, skyv PÅ/AV-bryteren til AV (0), for å slå av det av.

6.6 Utkobling

Skyv PÅ/AV-bryteren på bryteren i posisjonen AV (0) for å slå av apparatet. I utkoblet tilstand slukkes belysningen og visningen på displayet.

Hvis apparatet ikke brukes på noen dager, setter du PÅ/AV-bryteren i posisjonen AV (0) og trekker støpslet ut av stikkontakten.

6.7 Visning av kWh

Ved å trykke på knappen "kWh" 7 kan du se det aktuelle strømforbruket i kWh. Strømforbruket vises siden siste innkobling.
På grunn av det lave strømforbruket på temperaturtrinnene endres den viste verdien (strømforbruk i kWh) først etter lengre tid. Hvis begge sonene er innstilt på temperaturtrinn „9", går det ca. 8 minutter før visningen skifter fra 0,00 kWh til 0,01 kWh.

Et sunt soveklima oppnår du ved å holde soverommet kaldt og forvarme sengen like før du går til sengs. Ved de lave oppvarmingsutgiftene for soverommet oppnås en ytterligere spareeffekt.

6.8 Anti-allergi-temperaturtrinn

Nyttig informasjon

I de siste årene har antallet mennesker som reagerer allergisk på husstøv og husstøvmidd, økt drastisk. Typisk for denne allergiformen er irriterte øyne, nysing, hosting og åndenød tidlig på morgenen. Disse reaksjonene blir utløst av proteinene i avføringen til husstøvmidden. Midd er praktisk talt allestedsnærværende i fuktige, varme mikroklimaer, som ofte finnes i senger. De ernærer seg først og fremst på menneskelig hud og muggsopp og finnes i enhver husholdning. Selv ved regelmessig og grundig rengjøring samler det seg kontinuerlig støv- og hudpartikler.

- Med anti-allergi-temperaturtrinnet kan du målrettet bekjempe middpopulasjonen og sørge for et tørt og soppfritt sengeklima.
- Dette gjøres ved å stille inn temperaturen for kropps- og fotsonen på trinn 9 og automatisk utkoblingstid på 12 timer. I displayet vises "Anti-Allergy".
- For å unngå at varmen slipper unna, må varmeelementet dekkes helt til med dynen under denne prosessen.
- Denne prosessen tørker madrassen og skaper dermed et "middfiendtlig" mikroklima på madrassoverflaten. Vi anbefaler regelmessig bruk av anti-allergi-temperaturtrinnet. Ideelt skal apparatet kjøres hele tiden på 12 timer.

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

⚠ ADVARSEL

Trekk alltid støpslet ut av stikkontakten før rengjøring. Ta deretter fra hverandre støpselkoblingen og dermed bryteren til varmeelementet. Ellers er det fare for elektrisk støt.

VARSEL

Bryteren må aldri komme i kontakt med vann eller andre væsker. Hvis dette skjer, kan den bli skadet.

- Bruk en tørr og lofri klut til rengjøring av bryteren. Ikke bruk kjemiske rengjøringsmidler eller skuremidler.

- Små flekker på varmeelementet kan fjernes med en fuktig klut eller med litt flytende finvaskemiddel.

VARSEL

Merk at varmeelementet ikke må kjemisk rengjøres, vridd, maskintørkes eller strykes. Ellers kan varmeelementet bli skadet.

- Denne varmeelementet kan vaskes i maskin.
- Sett vaskemaskinen på et ekstra skånsomt program på 30 °C (ullprogram). Bruk vaskemiddel for finvask, og doser ifølge produsentens angivelser.
- Strekk varmeelementet ut i opprinnelig fasong etter vaskingen mens den fremdeles er fuktig, og la den tørke flatt på et tørkestativ.

VARSEL

- Ikke bruk klessnorer eller lignende for å feste varmelementet til tørkestativet. Ellers kan varmeelementet bli skadet.
- Du må ikke koble bryteren til varmeelementet igjen før koblingen og varmelementet er helt tørre. Ellers kan apparatet bli skadet.

⚠ADVARSEL

Ikke slå på apparatet for å tørke det! Ellers er det fare for elektrisk støt.

8. HVA OM DET OPPSTÅR PROBLEMER?

Problem	Display ikke belyst / ingen visning
Mulig årsak	Støpselet er ikke koblet til stikkontakten, og/ eller apparatet er ikke slått på.
Løsning	Sett i støpselet og slå på apparatet.

Problem	Display ikke belyst / ingen visning
Mulig årsak	Utkobling av apparatet via sikkerhetssystemet.
Løsning	Kontakt kundeservice.

Problem	Visning ”E1”
Mulig årsak	Bryteren er ikke korrekt forbundet med varmeelementet.
Løsning	1. Utkobling 2. Forbind støpselkoblingen fullstendig 3. Slå på

Problem	Gjentar visningen ”E1”
Mulig årsak	Feil på apparatet
Løsning	Kontakt kundeservice.

9. OPPBEVARING

Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, anbefaler vi at det oppbevares i originalinnpakningen. Dette gjøres ved å koble støpselkoblingen og dermed bryteren fra varmeelementet.

10. AVFALLSHÅNDTERING

Av hensyn til miljøet skal produktet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan leveres inn på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avfallshåndtering av materialene. Produktet skal avfallshåndteres i henhold til EU-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale myndighetene som har ansvar for avfallshåndteringen. Returstasjoner for kassering av gamle apparater finnes f.eks. ved kommunale miljøstasjoner, lokale avfallsdeponier eller hos forhandler.

11. KAN GJENBRUKES PÅ EN ENKELT PASIENT

Se typeskilt på varmeelementet.

12. GARANTI / SERVICE

Du finner detaljert informasjon om garantien og garantivilkårene i det medfølgende garantiarket.

Med forbehold om feil og endringer

SUOMI

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Varmista, että käyttöohje on muiden käyttäjien saatavilla. Jos luovutat laitteen eteenpäin, anna käyttöohje laitteen mukana.

Lämpöpatjaa ja säädintä nimitetään jäljempänä laitteeksi.

Lämpöpatjaa ilman säädintä nimitetään jäljempänä lämmittimeksi.

SISÄLTÖ

1. Pakkauksen sisältö 69
2. Merkkien selitykset 69
3. Turvallisuusohjeet 70
4. Tarkoituksenmukainen käyttö 71
5. Laitteen kuvaus 71
6. Käyttö 72
   - 6.1 Turvallisuus 72
   - 6.2 Käyttöönotto 72
   - 6.3 Päällekytkeminen 72
   - 6.4 Lämpötilan säätäminen 72
   - 6.5 Automaattisen sammutusajan valitseminen 72
   - 6.6 Virran katkaisu 72
   - 6.7 kWh-näyttö 72
   - 6.8 Antiallerginen lämmitystaso 72
7. Puhdistus ja hoito 73
8. Ongelmien ratkaisu 73
9. Säilytys 73
10. Hävittäminen 73
11. Tekniset tiedot 73
12. Takuu/huolto 73

1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Tarkista, että pakkaus on ulkoisesti vahingoittumaton ja että toimitus sisältää kaikki osat. Varmista ennen käyttöä, ettei laitteessa ja lisävarusteissa ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu. Jos olet epävarma laitteen kunnosta, älä käytä laitetta. Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.

- 1 lämmitin
- 1 säädin
- 1 käyttöohje

2. MERKKIEN SELITYKSET

Laitteessa, sen käyttöohjeessa, pakkauksessa ja tyyppikilvessä käytetään seuraavia symboleita:

⚠ VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena on kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

⚠ VAROITUS

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakava loukkaantuminen.

⚠ HUOMIO

Kuvaa mahdollisesti uhkaavaa vaaraa. Jos varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS

Kuvaa mahdollisesti haitallista tilannetta. Jos varoitusta ei noudateta, laite tai jokin sen ympäristössä voi vaurioitua.

	Tuotetiedot Huomautus tärkeistä tiedoista
	Lue ohje
	Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna!
	Älä pistä laitteeseen neuloja
0–3	Pienet lapset (0–3-vuotiaat) eivät saa käyttää laitetta.
	Valmistaja
	Suojausluokan II laite
CE	Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten määräysten vaatimukset.
UK CA	Ison-Britannian vaatimustenmukaisuuden arviointimerkintä
EAC	Tuotteet ovat todistettavasti yhdenmukaisia Euraasian talousunionin teknisten standardien kanssa.
	(Sähkö)laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa.
B A	Pakkausmateriaalin tunnistusmerkintä. A = materiaalin lyhenne, B = materiaalinumero: 1–7 = muovit, 20–22 = paperi ja pahvi
RECYCLE	Irrota pakkauksen osat tuotteesta ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.
	Tämä laite täyttää OEKO-TEX® STANDARD 100 -standardissa asetetut tiukat ihmisekologiset vaatimukset, kuten Hohensteinintutkimuslaitos on osoittanut.
30	Pesulämpötila enintään 30 °C Erittäin hellävarainen pesu
	Valkaisu kielletty.
	Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty
	Kemiallinen pesu kielletty
	Pakkausasetuksen (PPWR) mukainen valmistaja

TÄRKEITÄ OHJEITA – SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

⚠ VAROITUS

- Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilö- tai esinevahinkoja (sähköisku, palovamma, tulipalo). Seuraavat turvallisuusohjeet ja varoitukset on laadittu käyttäjän ja sivullisten terveyden sekä itse laitteen suojaamiseksi. Noudata sen vuoksi näitä ohjeita ja anna tämä käyttöohje mukaan, jos luovutat laitteen eteenpäin.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät aisti lämpöä, tai hoivaa tarvitsevat henkilöt, jotka eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen (esim. diabeetikot ja henkilöt, joilla on sairauden aiheuttamia ihomuutoksia tai arpeutuneita ihoalueita, samoin kuin kipulääkkeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena olevat henkilöt).
- Tätä laitetta ei saa käyttää pienillä lapsilla (0–3-vuotiaat), sillä he eivät pysty reagoimaan ylikuumenemiseen.
- Laitetta voivat käyttää yli 3-vuotiaat ja alle 8-vuotiaat lapset valvonnan alaisena; tällöin säätimen on kuitenkin oltava aina asetettuna alimpaan lämpötilaan.
- Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, saavat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai heille opastetaan laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen kotikäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Älä pistä laitteeseen neuloja.
- Älä käytä tuotetta taitettuna tai laskostettuna.
- Älä käytä laitetta märkänä.
- Ennen laitteen käyttöä säädettävässä sängyssä on varmistettava, etteivät lämmitin ja johdot jää kiinni esimerkiksi saranoiden väleihin ja etteivät ne puristu kasaan.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan etiketissä ilmoitetun säätimen kanssa.
- Laitteen saa kytkeä ainoastaan verkkovirtaan, jonka jännite vastaa etiketissä ilmoitettua arvoa.
- Jos laitetta käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.

- Laitteen tuottamat sähkö- ja magneettikentät saattavat häiritä sydämentahdistimen toimintaa. Kenttien voimakkuudet ovat kuitenkin selvästi raja-arvoja pienemmät: sähkökentän voimakkuus enintään 5 000 V/m, magneettikentän voimakkuus enintään 80 A/m, magneettivuon tiheys enintään 0,1 milliteslaa. Kysy laitteen käytöstä ensin lääkäriltä ja sydämentahdistimesi valmistajalta.
- Älä vedä johdoista äläkä taita tai väännä niitä.
- Laitteen johto ja säädin voivat aiheuttaa varomattomasti aseteltuina takertumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräinen johto ja johdot yleisesti on aseteltu aina turvallisesti.
- Tarkasta laite säännöllisesti kulumien tai vaurioiden varalta. Jos niitä on havaittavissa, jos laitetta on käytetty epäasianmukaisesti tai jos se ei enää lämpene, se on toimitettava valmistajan tarkastettavaksi ennen seuraavaa virran kytkemistä.
- Laitetta (ml. lisävarusteita) ei saa missään tapauksessa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei voida enää taata. Tämän ohjeen laiminlyönti johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.
- Älä altista säädintä ja johtoja suoralle auringonvalolle.
- Kun laitteen virta on kytkettynä, sen päälle ei saa asettaa:
  - teräviä esineitä,
  - lämmönlähteitä, kuten kuumavesipulloa tai vastaavaa esinettä.
- Katkaisin ja pistoliitin kuumenevat käytön aikana. Älä peitä laitetta sen takia esim. tyynyllä tai huovalla, äläkä aseta kehoasi sen päälle. Älä aseta kytkintä tuotteen muiden osien, esim. lämmittimen tai virtajohdon, päälle. Ihon palovammojen ja/tai laitteen vaurioitumisen vaara.
- Anna laitteen jäähtyä ennen säilytystä. Muutoin se voi vioittua.
- Älä aseta säilytyksen aikana mitään esineitä laitteen päälle, jottei se väänny. Muutoin laite saattaa vaurioitua.
- Noudata ehdottomasti seuraavien lukujen sisältämiä ohjeita: Käyttö, Puhdistus ja hoito, Säilytys.
- Jos laitteidemme käytöstä on kysyttävää, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

4. TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

⚠ HUOMIO

Laite on tarkoitettu yksinomaan sänkyjen lämmitykseen.

5. LAITTEEN KUVAUS

Piirustukset ovat sivulla 3.

1 Katkaisin
2 Näyttö
3 Painike vartalon alueen lämpötilan säätämiseksi
4 Painike automaattisen sammutusajan asettamiseksi
5 Painike jalkojen alueen lämpötilan säätämiseksi
6 Virtakytkin
7 Painike kilowattituntien (kWh) esittämiseksi
8 Liitin
9 Sivuosan aukko (UB 100)
10 Pistoke
11 Lämmitin

6. KÄYTTÖ

6.1 Turvallisuus

HUOMAUTUS

- Laitteessa on TURVAJÄRJESTELMÄ. Anturitekniikka estää lämmittimen ylikuumenemisen koko laitteen alueella katkaisemalla virran automaattisesti vian ilmetessä. Kun TURVAJÄRJESTELMÄ on sammuttanut laitteen, säätimen valo ei pala, vaikka se olisi päällä.
- Huomioi, että laitetta ei saa käyttää turvallisuussyistä enää vian ilmenemisen jälkeen, vaan se täytyy hävittää tai toimittaa ilmoitettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Älä koskaan yhdistä viallista lämmitintä toiseen, samantyyppiseen säätimeen. Se johtaisi myös siihen, että säätimen turvajärjestelmä katkaisee laitteen virran lopullisesti.

6.2 Käyttöönotto

HUOMAUTUS

Varmista, että lämmitin on levitetty täysin tasaiseksi ja ettei se pääse laskostumaan tai taittumaan käytön aikana.

1. Aseta lämmitin litteänä patjan päälle liitin kohti sängyn päätyä (katso kuva).
2. Yhdistä ensin säädin lämmittimeen liittimen avulla.
3. Kytke sitten pistoke pistorasiaan.
4. Aseta sitten lakana sänkyysi tavanomaiseen tapaan siten, että lämmitin jää patjan ja lakanan väliin.

Lisähuomiot UB 100

Lämmitystä ei ole pään alueella.
Vie liittimen pistoke sivuosan aukon [9] läpi ja yhdistä katkaisin lämmittimeen yhdessä liittimen [8] kanssa (ks. kuva).

Vedä sitten sivuosa kuminauhalakanan tavoin patjan sivujen päälle. Lämmitin on suunniteltu siten, että se sopii patjoihin, joiden koot ovat 90 x 200 cm ja 100 x 200 cm. Jos johdon pituus ei ole riittävä, voit tilata asiakaspalvelustamme pidemmän johdon tilausnumerolla 108.308. Aseta sitten kuminauhalakana sänkyysi tavanomaiseen tapaan siten, että lämmitin jää patjan ja kuminauhalakanan väliin.

6.3 Päällekytkeminen

Työnnä virtakytkin [6] päälle-asentoon (I) katkaisimen [1] sivusta kytkeäksesi laitteen päälle.
Patjan kytkeytyessä päälle näytön [2] valaistus palaa ja kaikki kentät ovat näkyvissä 2 sekuntia. Sen jälkeen näytölle ilmestyvät seuraavat perusasetukset:
Vartalon alueen lämmitystaso: 0
Jalkojen alueen lämmitystaso: 0
Automaattinen sammutusaika: 1 h (= 1 tunti)

Jotta näytön valaistus ei häiritse untasi, se himmenee noin viiden sekunnin kuluttua.

Tässä laitteessa on pikalämmitystoiminto. Toiminnon aikana näytöllä vilkkuu ”Turbo”.

6.4 Lämpötilan säätäminen

Paina vartalon alueen lämmitystason säätämiseen tarkoitettua painiketta [3].
Paina jalkojen alueen lämmitystason säätämiseen tarkoitettua painiketta [5].

Taso 0: pois päältä
Taso 1: alhaisin lämpö
Tasot 2–8: itse säädettävä lämpö
Taso 9: korkein lämpö

- Lämmitystasojen kytkemisjärjestys: 0–9–8–7–6–5–4–3–2–1–0–9 ...
- Laite lämpenee nopeimmin, kun aluksi valitaan korkein lämmitystaso.
- On erittäin suositeltavaa, että kytket laitteen päälle n. 15 min ennen nukkumaanmenoa ja että peität sen peitolla estääksesi lämmön karkaamisen.

⚠ VAROITUS

Jos laitetta käytetään usean tunnin ajan, suosittelemme valitsemaan säätimestä alimman lämmitystason. Näin vältetään kehon ylikuumeneminen ja siitä mahdollisesti aiheutuva palovamma tai lämpöhalvaus.

Automaattinen turvatoiminto
Tässä laitteessa on automaattinen turvatoiminto. Käytettäessä lämmitystasoja 9, 8 ja 7 lämmitystaso laskee noin kolmen tunnin käytön jälkeen automaattisesti tasolle 6.

6.5 Automaattisen sammutusajan valitseminen

- Paina automaattisen sammutusajan asetukseen tarkoitettua painiketta [4]. Voit asettaa automaattiseksi sammutusajaksi valintasi mukaan 1, 2, 3, 4, ... tai 12 tuntia.

Automaattisen sammutusajan kytkemisjärjestys:
1 h – 12 h – 11 h – 10 h – 9 h ..... 1 h – 12 h – 11 h ... (aika tunteina).
Tunnin ollessa vajaa jäljellä oleva aika näytetään minuuteissa (esim. 59 min.)

- Asetetun sammutusajan kuluttua umpeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Näytölle ilmestyy:
- Vartalon alueen lämmitystaso: 0
- Jalkojen alueen lämmitystaso: 0
- Automaattinen sammutusaika: ”1 h”
- Kytke laite uudelleen päälle painamalla vartalon alueen [3] ja/tai jalkojen alueen [5] lämmitystason säätämiseen tarkoitettua painiketta.
- Mikäli et enää halua käyttää laitetta valitun sammutusajan kuluttua umpeen, kytke laite pois päältä työntämällä virtakytkin pois päältä -asentoon (0).

6.6 Virran katkaisu

Sammuta laite työntämällä säätimen käyttötilakytkin pois päältä -asentoon (0). Laitteen ollessa sammutettuna myös valot ja näyttö sammuvat.

Jos laitetta ei käytetä muutamaan päivään, aseta kytkin pois päältä -asentoon (0) ja irrota pistoke pistorasiasta.

6.7 kWh-näyttö

Painamalla ”kWh”-painiketta [7] voit tarkistaa nykyisen virrankulutuksen kilowattitunteina. Virrankulutus näkyy viimeisestä käynnistyskerrasta lähtien.
Matalien lämmitystasojen vähäisestä virrankulutuksesta johtuen näytöllä näkyvä arvo (virrankulutus kilowattitunteina) muuttuu vasta pidemmän ajan kuluttua. Molempien alueiden ollessa säädettynä lämmitystasolle 9 kestää n. 8 minuuttia ennen kuin näytön lukema 0,00 kWh muuttuu lukemaksi 0,01 kWh.

Jotta nukkumisympäristö olisi terveydelle suotuisin, pidä makuuhuone viileänä ja lämmitä sänky vasta juuri ennen nukkumaanmenoa. Näin voit pitää lämmityskustannukset alhaisina ja nukkua yösi paremmin.

6.8 Antiallerginen lämmitystaso

Hyödyllistä tietoa

Viime vuosina pölyyn ja pölypunkkeihin allergisesti reagoivien ihmisten määrä on lisääntynyt merkittävästi. Tyypillisiä allergiaoireita

ovat ärtyneet silmät, aivastuskohtaukset, yskänkohtaukset sekä hengenahdistus aamuisin. Pölypunkkien ulosteen sisältämät valkuaisaineet laukaisevat näitä reaktioita. Pölypunkit ovat hyvin yleisiä lämpimissä ja kosteissa mikroilmastoissa, kuten sängyissä. Ne saavat ravintonsa ihmisten kuolleista ihosoluista ja homehiukkasista, ja niitä löytyy joka taloudesta. Säännöllisestä ja perusteellisesta siivouksesta huolimatta pöly- ja ihohiukkaset lisääntyvät jatkuvasti.

- Antiallerginen lämmitystaso taistelee tehokkaasti pölypunkkeja vastaan luomalla kuivan ja homeettoman nukkumisympäristön.
- Valitse vartalon ja jalkojen alueen lämmitystasoksi 9 ja automaattiseksi sammutusajaksi 12 tuntia. Näytölle ilmestyy ”Anti-Allergy”.
- Lämmön karkaamisen estämiseksi lämmitin on peitettävä huolellisesti peitolla tämän toimenpiteen yhteydessä.
- Tällä tavoin patja kuivuu ja sen pinnalle kehittyy punkeille epäsuotuisa mikroilmasto. Antiallergisen lämmitystason säännöllinen käyttö on suositeltavaa. Parhaat tulokset saadaan, kun laitetta käytetään 12 tuntia.

7. PUHDISTUS JA HOITO

⚠ VAROITUS

Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista. Irrota sitten liitin ja säädin lämmittimestä. Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

HUOMAUTUS

Säädin ei saa koskaan joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa. Muussa tapauksessa se saattaa vaurioitua.

- Käytä säätimen puhdistamiseen kuivaa, nukkaamatonta liinaa. Älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai hankausaineita.
- Pienet tahrat voidaan poistaa lämmittimestä kostutetulla liinalla ja tarvittaessa pienellä määrällä nestemäistä hienopesuainetta.

HUOMAUTUS

Huomioi, ettei lämmitintä saa pestä kemiallisesti, vääntää kuivaksi, rumpukuivata, mankeloida tai silittää. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.

- Lämmitin on konepestävä.
- Valitse pesukoneesta erittäin hellävarainen 30 °C:n pesuohjelma (villapesu). Käytä hienopesuainetta ja annostele se valmistajan ohjeiden mukaan.
- Venytä kostea lämmitin heti pesun jälkeen alkuperäiseen muotoonsa ja anna sen kuivua kuivaustelineellä tasaiseksi levitettynä.

HUOMAUTUS

- Älä kiinnitä lämmitintä kuivaustelineeseen pyykkipojilla tai vastaavilla. Muutoin lämmitin saattaa vaurioitua.
- Liitä säädin lämmittimeen vasta, kun liitin ja lämmitin ovat täysin kuivuneet. Muutoin laite saattaa vaurioitua.

⚠ VAROITUS

Älä missään tapauksessa kytke lämmittimeen virtaa kuivatustarkoituksessa! Muutoin voi aiheutua sähköiskuja.

8. ONGELMIEN RATKAISU

Ongelma	Näyttöön ei syty valoa / ei näyttöä
Mahdollinen syy	Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa ja/tai laite ei ole kytketty päälle.
Ratkaisu	Kytke verkkopistoke pistorasiaan ja käynnistä laite.

Ongelma	Näyttöön ei syty valoa / ei näyttöä
Mahdollinen syy	Laitteen virta katkeaa turvajärjestelmän vuoksi.
Ratkaisu	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Ongelma	Näyttö ”E1”
Mahdollinen syy	Kytkintä ei ole kiinnitetty kunnolla lämmittimeen.
Ratkaisu	1. Virran katkaisu 2. Liitintä ei ole kiinnitetty kunnolla 3. Käynnistäminen

Ongelma	Näyttö ”E1” toistuu
Mahdollinen syy	Laitevika
Ratkaisu	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

9. SÄILYTYS

Jos lämmitintä ei käytetä pitkään aikaan, on suositeltavaa säilyttää se alkuperäisessä pakkauksessaan. Irrota tätä varten liitin ja säädin lämmittimestä.

10. HÄVITTÄMINEN

Kun laitteen käyttöikä on päättynyt, laitetta ei ympäristösyistä saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen seassa. Hävitä käytöstä poistettu laite toimittamalla se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä. Hävitä laite EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Lisätietoja jätteiden hävittämisestä saa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet aina asianmukaiseen keräyspisteeseen tai laitteen jälleenmyyjälle hävitettäviksi.

11. TEKNISET TIEDOT

Katso lämmittimen tyyppikilpi.

12. TAKUU/HUOLTO

Tarkempia tietoja takuusta ja takuuehdoista löytyy mukana toimitetusta takuulomakkeesta.

Pidätämme oikeuden muutoksiin emmekä vastaa mahdollisista virheistä

Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany
www.beurer.com

UK Importer: BEURER UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place, Stonecross Lane North, WA3 2SH, Lowton, United Kingdom

07.101.755_UB90-100_2026-09-17_01_IM1_BEU